

Interview

## Dutoit fera-t-il de l'Orchestre de Montréal l'un des meilleurs au monde?

par Marc Samson

Après les salutations d'usage, Charles Dutoit s'informe tout de suite de la vente des billets pour le concert que doit donner "son" Orchestre symphonique de Montréal, mardi prochain, au Grand Théâtre. On lui a appris que celle-ci se faisait lente et s'en inquiète.

Préoccupation qui ne surprendra pas le moins du monde ceux connaissant bien Dutoit. En devenant le chef permanent et le directeur artistique de l'OSM, en 1977, il en a épousé la cause et fait sien son avenir comme aucun de ses prédécesseurs.

Voilà quelques jours, Charles Dutoit me recevait à l'heure du lunch dans son bureau de la Place des Arts; entre une interview téléphonique, se rattachant à la tournée que l'Orchestre entreprendra la semaine prochaine au Canada anglais et aux États-Unis, et des auditions en vue du choix de son futur adjoint à la direction.

Devant lui, grande ouverte, une partition des "Pins de Rome" de Respighi. Oeuvre essentiellement brillante et assez bruyante qui ne semble pas l'intéresser outre mesure. D'autant plus qu'il affirme, sans hésitation, que l'OSM est un orchestre d'esprit et de style européen plutôt qu'américain.

"Les formations symphoniques de nature américaine sont plus axées sur la performance que celles d'Europe, moins virtuoses et plus préoccupées de sensibilité et de raffinement. Chicago et New York sont en ce sens des orchestres foncièrement américains, tandis que Boston, Philadelphie et Cleveland se situent dans la tradition européenne."

A Montréal, Charles Dutoit a trouvé un orchestre formé de bons lecteurs, capable de travailler à un rythme "effarant", apte à monter un programme de 1h45 de musique en 2h30 de répétition.

### Nouvelle stabilité

Un orchestre aussi qui, à son arrivée, manquait de motivation, déprimé, à la suite de grèves, du départ précipité de son ex-directeur musical (Fruhbeck de Burgos), de graves difficultés financières qui menacèrent son existence.

Aujourd'hui le vent a tourné et se situe au beau. L'OSM a retrouvé sa stabilité, s'adresse à un public de plus en plus vaste, a commencé à enregistrer pour l'étiquette London, envisage d'importantes tournées internationales.

"Nous n'avons pas changé grand-chose dans cet orchestre. J'ai respecté les valeurs qui s'y trouvaient et peu à peu les musiciens ont senti un appui. L'orchestre a réalisé de réels progrès ces derniers temps; il reste encore du chemin à faire pour le transformer en l'un des meilleurs du

monde, mais le potentiel est là et on peut y arriver. Donnez-nous encore quelques années!"

Tout en avalant un sandwich, Charles Dutoit parle avec un enthousiasme communicatif et lucide du contrat à long terme que l'OSM a signé avec la firme Decca de Londres, (connue sous le nom de London en Amérique) pour l'enregistrement de plusieurs microsillons dans les années à venir.

"Decca voulait que je fasse un disque avec l'Orchestre de Los An-

gèles. Je leur ai dit: pourquoi Los Angeles alors que j'ai mon propre orchestre à Montréal? Ça n'a pas été une mince tâche de convaincre les directeurs de cette compagnie d'enregistrer avec un ensemble inconnu. Ils sont néanmoins venus à Montréal entendre l'OSM, en répétition et en concert, et puis ont donné le feu vert au projet.

"L'une de leurs principales inquiétudes était de savoir combien de temps j'entendais rester attaché à l'OSM. Car Decca ne tenait pas à réaliser deux ou trois disques avec un nouvel orchestre, le lancer sur le marché, et puis se retrouver après coup avec un autre chef ne l'intéressant pas."

Si l'importance que Dutoit rattache à ces enregistrements est partagée par le conseil d'administration de l'OSM, ces messieurs se montrent par contre circonspects quant à ses implications financières. Les frais de production et d'exploitation d'un disque sont

très élevés et les profits ne commencent à entrer que lorsque ces frais ont été couverts.

"Il s'agit d'un investissement, financier et culturel, à très longue vue. Après que l'OSM aura signé 15 ou 20 disques, son premier se vendra mieux que maintenant."

Cet été les directeurs de Decca ont considéré que l'Orchestre avait réalisé de grands progrès depuis les séances d'enregistrement de l'an passé. "Dans ce domaine là comme dans les autres, on apprend avec

pour développer un nouvel internationalisme des interprétations."

Quand il se retrouve devant un nouvel orchestre, Charles Dutoit "fonctionne d'abord au charme". S'il n'obtient pas ainsi les résultats espérés, son comportement change et on l'entend alors prononcer un ferme et sans réplique: "Messieurs..."

Pour justifier pareille attitude, un chef doit évidemment posséder une solide connaissance de son mé-

coup de flair, et d'énergie mentale.

"Le concert demeure un "happening" où tant de choses peuvent se passer. Sa réussite tient à la capacité de celui qui le dirige à transmettre ses idées, à faire passer un fluide. L'énergie mentale joue un rôle primordial dans ce processus. Un excès de travail peut engendrer une fatigue physique qui ne transparaîtra pas forcément dans la bonne marche d'un concert; par contre une fatigue de l'esprit risque de le faire tomber à plat."

Cette faculté de communication avec les musiciens vaut maintenant à Charles Dutoit des invitations à diriger les plus grands orchestres européens (Berlin, Vienne, Amsterdam, Paris, Londres) et américains (Cleveland, Boston, Philadelphie).

Sa venue aux États-Unis ne remonte cependant qu'à quelques années. "J'attendais d'être entièrement sûr de mon métier, de pouvoir affronter ces instrumentistes aguerris d'égal à égal, de pouvoir réaliser un travail de toute première classe. On ne met pas une Rolls Royce entre les mains de quelqu'un qui apprend à conduire. Et on peut très vite se brûler dans ce métier en sautant les étapes."

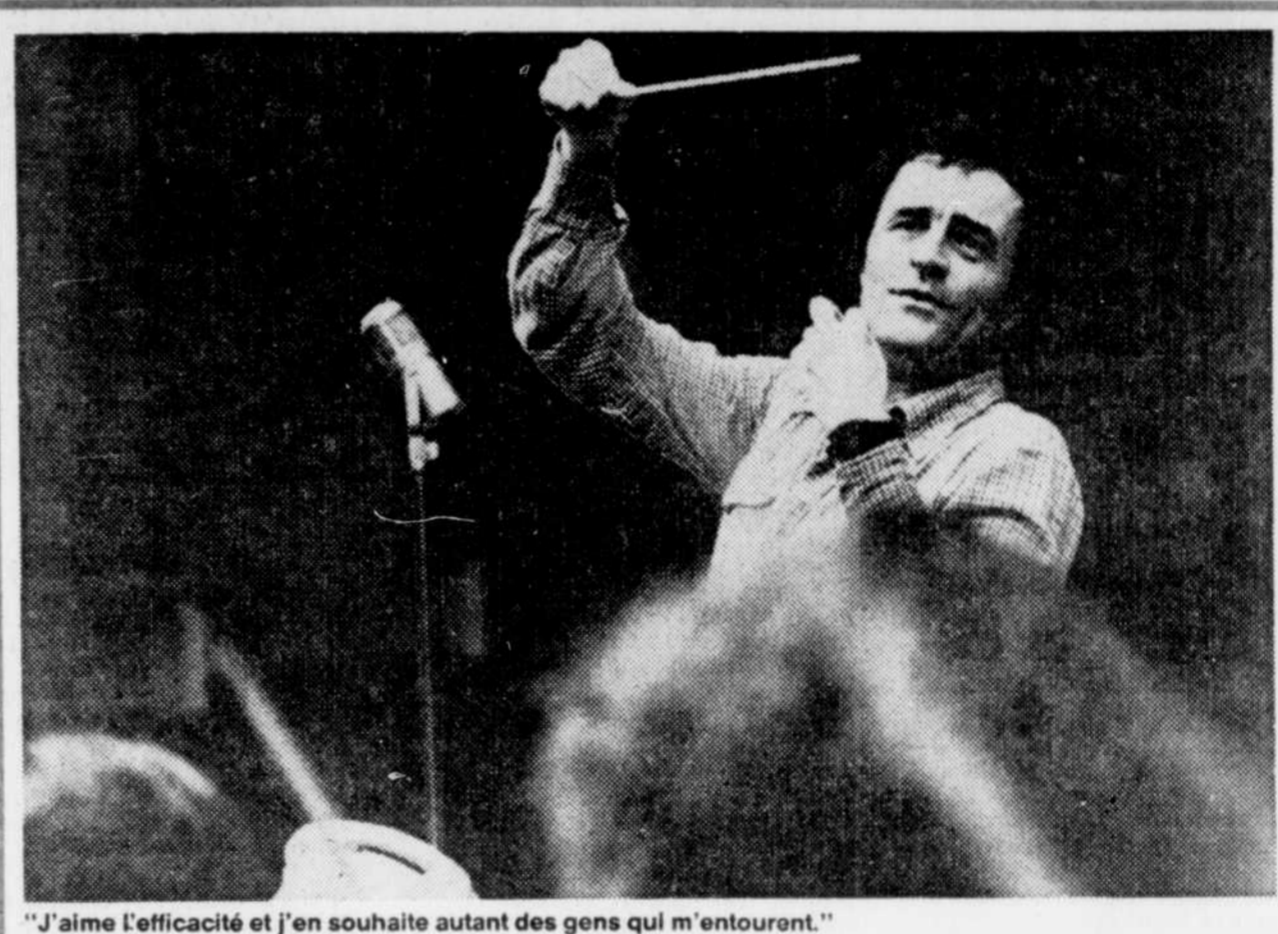
Charles Dutoit se dit un homme de culture européenne et affirme que Montréal est, avec Boston, la seule ville d'Amérique où il pourrait vivre. Les frottements de langues et de cultures qui y ont cours lui paraissent plus salutaires que néfastes ("En tant que Suisse, je suis habitué à un tel contexte").

### Un homme organisé

A savoir s'il se considère un homme "organisé", le musicien sourit à la naïveté de la question. "Si je ne l'étais pas, il vaudrait mieux que je le devienne. La saison passée j'ai dirigé 152 concerts, enregistré quinze disques et traversé l'Atlantique onze fois, me réservant qu'une seule semaine de vacances."

Si ce rythme effréné convient à son tempérament et à ses capacités de travail, il lui laisse bien peu de temps pour une vie "personnelle". Son plus grand regret vient de ne pouvoir voir plus souvent sa fille Annie, qui vit à Genève avec sa mère Martha Argerich et lui manque beaucoup.

La musique occupe dans l'existence de Charles Dutoit une place omniprésente et certains de ses collaborateurs ont dû mal à le suivre dans cette démarche. Quand il lui arrive d'en sortir c'est souvent pour lire ou discuter de Spinoza, ou pour élaborer quelque voyage touristique en pays lointain. Après le Tibet, un nouveau projet lui trotte en tête; l'aventure du Transsibérien. "En compagnie d'amis qui jouent aux échecs car dix jours de train, ça peut être long."



"J'aime l'efficacité et j'en souhaite autant des gens qui m'entourent."



Le Soleil, Jean Vallières

### Paul Hébert redevenu comédien

page 2



Le Soleil, Michel Parent

### Archambault, un lauréat discret

page 3



Le Soleil, Jean-Marie Villeneuve

### Lise Thouin se croise les doigts

page 4

## LES CINEMAS ODEON

L'expérience la plus terrifiante de l'histoire de la science échappe à tout contrôle...

**AU-DELA DU RÉEL**  
ALTERED STATES

18 ANS Adultes

"Extraordinaire au sens le plus fort." (FRANCE SOIR)  
"Spectaculaire!" (TELE 7 JOURS)  
"Une réussite exceptionnelle... du grand spectacle!" (FIGARO MAGAZINE)  
"Une grande réussite... une superbe leçon de cinéma!" (PREMIERE)  
"Un film brillant... inquiétant... impressionnant!" (EUROPE 1)  
"Stupefiant!" (NOUVELLES LITTÉRAIRES)  
"Sublime... vous fera rêver pendant des mois!" (METAL HURLANT)

Le nouveau film de **KEN RUSSELL**

PLUS! 'NE TIREZ PAS SUR LE DENTISTE'

DOUBLY STEREO  
HORAIRE: NE TIREZ PAS SUR LE DENTISTE: 15h50 - 19h45 AU DELA DU RÉEL: 13h55 - 17h45 - 21h35

**LE DAUPHIN**

Malgré son visage d'acier, il ne pouvait concevoir un monde de violence...

Témoin d'un crime crapuleux un homme fait face à son destin dans une jungle qui est sa ville!

**PAUL NEWMAN**

**LE POLICIER DU BRONX**

5e SEM.

V. F. de FORT APACHE, THE BRONX

HORAIRE: COLERE FROIDE: 15h55 - 19h50 POLICIER 13h40 - 17h30 - 21h15

PLUS! 'COLERE FROIDE'

**FRONTENAC I**

Les Films Mutuels présentent

Parce qu'il luttait contre la corruption on l'a fait expulser de la police. Parce qu'il parle trop, la police et les criminels veulent sa peau. IL VA SE FAIRE JUSTICE LUI-MÊME.

18 ANS Adultes

A COUPER LE SOUFFLE!

En plein coeur de New York, la plus spectaculaire poursuite d'autos jamais filmée!

**La POURSUITE**

JAMES BROLIN-CLIFF GORMAN-RICHARD CASTELLANO

Producteur exécutif ARNOLD KOPELSON  
Produit par JAY WESTON  
Un film de ROBERT BUTLER

HORAIRE: LA CLINIQUE DE LA TERREUR: 15h30 - 19h20 LA POURSUITE: 13h35 - 17h15 - 21h00

PLUS! 'LA CLINIQUE DE LA TERREUR'

**FRONTENAC II**

DU PONT & BOUL. CHAREST  
INF. 529-9745

STATIONNEMENT  
INTERIEUR

PARC-AUTO  
PAQUET & LALIBERTE

interview

# Paul Hébert est bien revenu au théâtre

par Martine R.-Corrivault

Paul Hébert est bien vivant, travaille beaucoup et passe ses jours de congé à l'île d'Orléans, dans une maison magnifiquement située sur la falaise, avec vue sur le fleuve et la rive sud, maison qu'il retape pendant ses heures de loisirs et qu'il avoue avoir bien du mal à quitter quand il faut partir travailler.

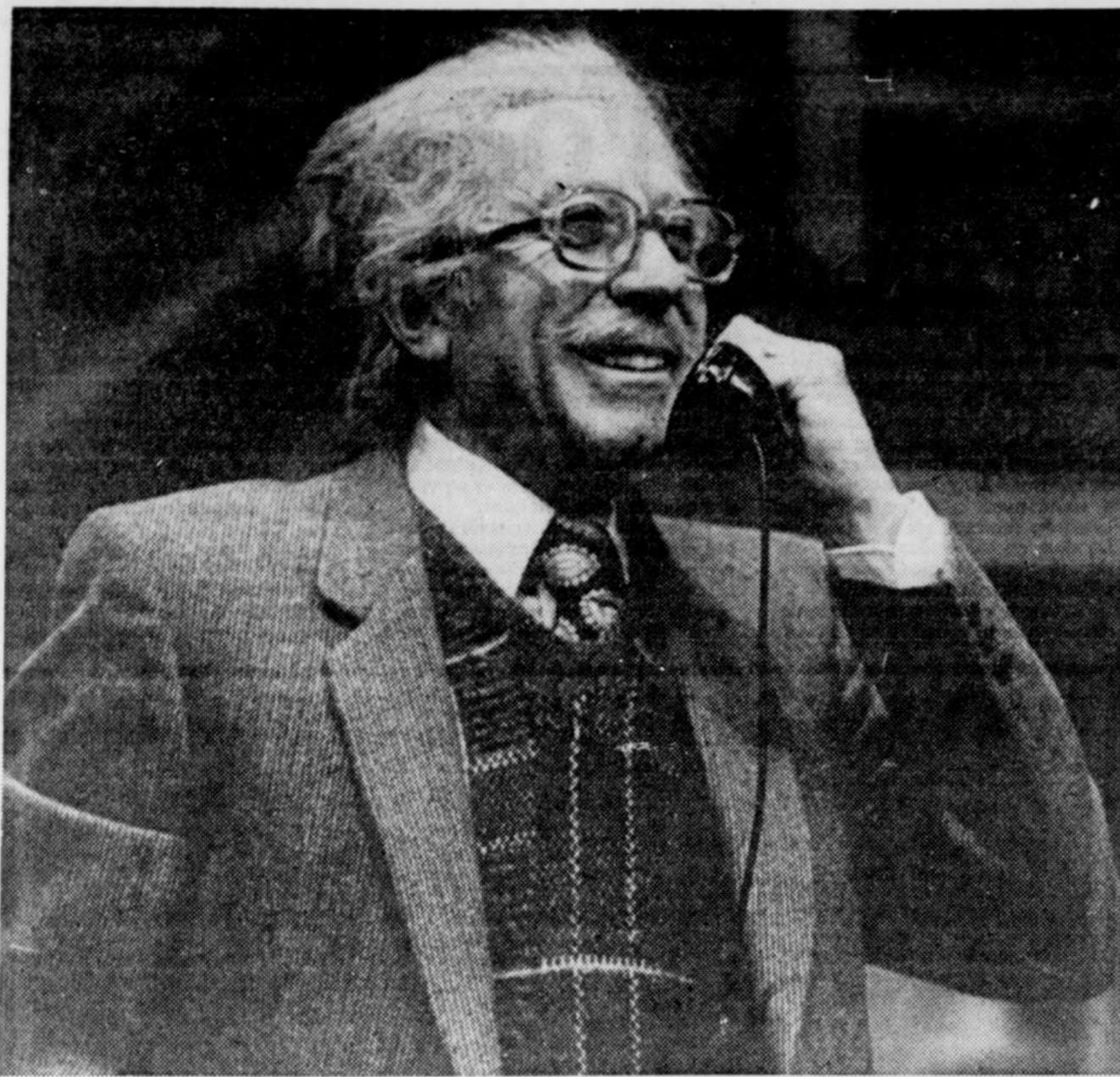
Heureusement, au cours des derniers mois, entre les répétitions et les enregistrements de "Race de monde", la série télévisée où il tenait le rôle de Charles Beauchemin, un chef de famille pas très heureux, il a pu travailler à Québec même. A l'île d'Orléans, pour le tournage du film de Francis Mankiewicz, "Les beaux souvenirs", qui vient de sortir dans nos cinémas, puis, du côté de Saint-Isidore, sur la rive sud, pour la production du "Casino voleur" destinée à la télévision de Radio-Canada.

Au printemps, avec les dernières de "Race de monde", Paul Hébert rendait la politesse à Jean Duceppe (qu'il avait engagé dans le temps, au Trident) et faisait un grand retour au théâtre à Montréal dans "Quelque part un lac", une très belle histoire d'amour et de famille, présentée par la Compagnie Jean-Duceppe d'abord dans la métropole puis, au cours des prochaines semaines, en tournée provinciale.

A travers tout ça, le comédien participe aussi au film d'Yves Simoneau "Les yeux rouges", en tournage à Québec et répète pour le grand spectacle des Fêtes, à Radio-Canada, "Le grillon du foyer", de Charles Dickens.

Je l'ai rencontré un samedi matin, à l'île, chez lui devant une fenêtre où le soleil s'amusait à argenter des feux de l'été indien les eaux du Saint-Laurent.

"Comment veux-tu que je reste dans un appartement à Montréal quand j'ai ça, ici...?", me dit, pour me tirer de mon admiration devant le paysage, celui qui fut cofondateur et premier directeur artistique du Trident, il y a dix ans. Puis, comme pour retarder encore le moment où il faudra "travailler", les deux anciens habitants de Thetford-Mines que nous sommes se prennent à échanger des images. Par exemple, il se souvient avoir vu, de la maison de ses parents rue Bennett à Thetford, l'incendie de la grange d'une ferme, à flanc de montagne derrière la ville, où quelques années plus tard mes parents



Paul Hébert dans le rôle d'Alfred dans "Quelque part un lac"

allaient venir s'installer. Mais, poussiers d'amiante aidant, en ce samedi d'octobre 1981, on se retrouve dans l'air pur et frais de l'île d'Orléans...

## Le monde est petit

"Oui, le monde est petit" observe l'artiste qui relève, au fil de la conversation en parlant de camarades de travail, les origines des Québécois qui constituent une bonne partie de la colonie artistique de Montréal.

"Je viens de tourner un court métrage dont le scénario a gagné un prix à l'Institut du cinéma.

Francine Ruel en est l'auteur... ma femme dans ce film est Monique Aubry avec qui j'ai aussi fait "Race de monde" et Jacques Méthé, un gars de Québec, était également de la partie..."

Ayant quitté le Trident depuis quatre saisons, Paul Hébert qui vit désormais un pied à Québec et l'autre à Montréal, évoque brièvement les tiraillements de cette époque et avoue en conserver une grande nostalgie. Il regrette l'illusion que conservent trop d'artistes de théâtre à Québec, de pouvoir vivre entièrement leur théâtre dans une seule ville.

"Nous exerçons un métier où il faut accepter de circuler si l'on veut grandir. Les échanges sont indispensables. Je crois que les comédiens d'ici font une erreur en n'acceptant pas que ceux de Montréal viennent travailler avec eux. Il se créerait alors des amitiés, un réseau de connaissances qui pourrait les aider à travailler à Montréal occasionnellement, à l'intérieur d'une saison, et vice versa..."

Evidemment, les choses ne sont peut-être pas aussi simples et des mécanismes d'échanges devraient sans doute être arrêtés, les métiers du théâtre obéissant eux

aussi aux lois du marché de l'offre et de la demande, les propositions de services étant beaucoup plus nombreuses que les occasions d'emploi par les temps qui courent.

Mais l'ancien directeur du Trident qui fut aussi en fonction au Conservatoire d'art dramatique de Québec pendant que l'on préparait la naissance du Trident, rappelle qu'il a souhaité l'intégration des deux institutions à l'époque.

"Comparez le budget des deux: le Conservatoire est nettement favorisé... les ressources humaines et les débouchés pratiques de l'un et l'autre pourraient être harmonisés: il n'en est rien. Réunissez sous un même toit la compagnie théâtrale et l'école de théâtre... demandez à un comptable d'élaborer un budget... pensez à une utilisation maximale de ce que pourrait être ce lieu, une maison du théâtre, à Québec..."

Il se scandalise encore à la pensée du Palais Montcalm pratiquement vide, du projet d'aménagement conçu qui prévoyait deux salles, une d'environ 758 sièges et l'autre, pour les expériences et les essais, de 150 à 200 places. "Ça aurait coûté à l'époque \$5,5 millions dont une bonne part aurait été assumée par le fédéral... mais "nos" autorités n'ont pas vu l'heure de se brancher."

## Acteur privilégié

S'avouant privilégié d'avoir pu revenir à la pratique de son métier d'acteur avec un personnage et un texte aussi forts que le Charles Beauchemin de Lévy-Beaulieu dans "Race de monde", Paul Hébert dit qu'il "aime beaucoup le travail de comédien". La télévision a cependant ses contraintes, dit-il, et si la série a disparu de l'horaire de Radio-Canada, c'est que par mesure d'économie on en coupait presque tous les extérieurs. "L'acteur voulait, lui, ramener la famille Beauchemin à Trois-Pistoles, ce qui supposait une augmentation des tournages hors studio."

Désormais arrivé à l'âge des beaux rôles de pères, Paul Hébert remarque qu'on le vieillit même encore. Dans "Quelque part un lac", son personnage a 80 ans, mais cela ne le gêne nullement.

Lui qui, dans la vraie vie, a eu quatre fils, se retrouve aujourd'hui père d'une progéniture de filles, au théâtre et au cinéma. Et, pas un père chanceux avec ses filles. Si dans le film de Mankiewicz les choses tournent mal, dans "Quel-

que part un lac", les augures sont meilleurs.

Alfred, son personnage, et sa femme Estelle, interprétée par Béatrice Picard, forment un couple qui, de l'avis de nombreux spectateurs montréalais, réconcilie avec la vieillesse, "quand la tendresse et l'acceptation de l'autre sont là". Depuis 48 ans, ils passent l'été au bord d'un lac où vient les rejoindre à l'occasion leur fille Claire (Catherine Bégin). Cette fois-ci elle débarque avec un nouveau cavalier (Jacques Thibault) et le fils de celui-ci. L'enfant (interprété en alternance par Eric Beauséjour et François Marchal) remue toutes sortes d'émotions dans l'âme du vieillard.

Mais Alfred ne se prive pas pour autant de sa principale distraction qui consiste à faire passer un "super deuxième degré" aux petits amis de sa fille. Cette fois-ci, le test est positif, l'aspirant à la main de Claire ripostant d'une manière qu'appréciera beaucoup le vieux renard.

## Une histoire toute simple

"C'est une histoire toute simple, observe Paul Hébert, où l'on ne défend aucune thèse mais où se trouvent réunis les ingrédients qui touchent le spectateur et le font aussi rire. Tout n'est pas dit, il reste quelques mystères pour que travaille l'imagination du public. Mais là encore, on sent la présence du destin. Alfred et Estelle se sont permis toute leur vie, d'être. Sans tricher, ils affrontent les événements comme ils sont, sains et vrais..."

La pièce, écrite par un certain Ernest Thompson a été créée à New York et y a connu le succès. On en a tiré un film où l'on retrouve les superbes Henry Fonda et Katherine Hepburn dans les rôles des deux vieux et Jane Fonda dans celui de leur fille.

Au Québec, la traduction et l'adaptation ont été faites par Albert Millaire qui a réussi là un petit bijou, commente Paul Hébert.

Mais j'ai pas parlé des autres acteurs, lance soudain le comédien en précisant que Thibault et Jean Ricard sont nouveaux venus dans la production mais que les choses se passent très bien. "Claude Mahler a fait la mise en scène... il est très exigeant, mais ça donne de bons résultats. Il a le courage de ce qu'il veut... Il me fait penser à Albert (Millaire) en plus jeune". ajoute encore le comédien.

## Le centre Dramatique de Québec présente

du 4 au 28 novembre

### VIE ET MORT DES SOURIS VERTES

avec:

Manon Vallée et Marie-Ginette Guay

un texte de Monique Proulx  
mise en scène Michel Morency  
scénographie Carole Paré

Du mardi au samedi à 20h30  
Réservations: 694-9631  
après 17h00



THÉÂTRE DE LA BORDEE  
1091 1/2 rue St-Jean

## Théâtre Petit Champlain

Réservations: 692-3094

### LISE THOUIN CHARLOTTE LAURIER UN SIGNE DANS LE CIEL

FICTION MUSICALE



CONCEPT MELKI et LISE THOUIN  
TEXTES CLAIRE-FRANCE DORE LISE THOUIN  
MUSIQUE ORIGINALE RICHARD GREGOIRE MARC LAROCHELLE  
DU 4 AU 15 NOVEMBRE - 20h30

### LE CERCLE ELECTRIQUE

Ce soir et dimanche l'orchestre "DIAMOND" de Toronto

Ils brillent de mille feux tout comme le diamant!  
COMMENÇANT LUNDI et TOUTE LA SEMAINE PROCHAINE l'orchestre "DRUIDS KEEP" de Kitchener  
692-3850

## THÉÂTRE DE LA BORDEE

1091 1/2 rue St-Jean

DERNIERE CE SOIR!  
L'abonnement spécial encore disponible  
Réservations: 694-9631  
après 17h00  
Du mardi au samedi à 20h30  
Jusqu'au 31 octobre

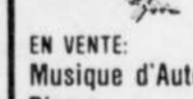
## ROBERT PAQUETTE

12 - 13 - 14 NOVEMBRE, 20h30

BILLETS: \$8.00 & \$9.00

présentation CHOI

EN VENTE: Musique d'Auteuil  
Discs: Rue St-Jean, Place Fleur de Lys, Place Ste-Foy



INSTITUT CANADIEN DE QUÉBEC  
42, rue St-Stanislas



## PASSEZ-NOUS UN COUP DE FIL

Un simple appel suffit pour prendre un abonnement et recevoir Le Soleil chez vous.

647-3333

entre 8h30 et 19h30 du lundi au vendredi



## CABARET DES MARCHANDS

LES VENDREDIS et SAMEDIS ORCHESTRE "Big Bonheur"

Dimanches à 16h "LES DECOUVERTES" de MARCEL POLIQUIN

(OUVERT: ven., sam., dim.)  
237, St-Joseph est 529-6264

## COLLOQUE Télématique et Éducation

**Le lieu** : Université Concordia, 1455 Boulevard Maisonneuve ouest à Montréal.

**Le moment** : Les 5, 6 et 7 novembre 1981.

**L'événement** : Un rendez-vous pour les individus, les groupes, les associations et les institutions qui réfléchissent sur l'impact des technologies de pointe en éducation.

**La formule** : Une place publique d'idées et de matériel  
Des conférenciers  
Des invités  
Des ateliers, de la documentation  
Un débat, une assemblée, des propositions.

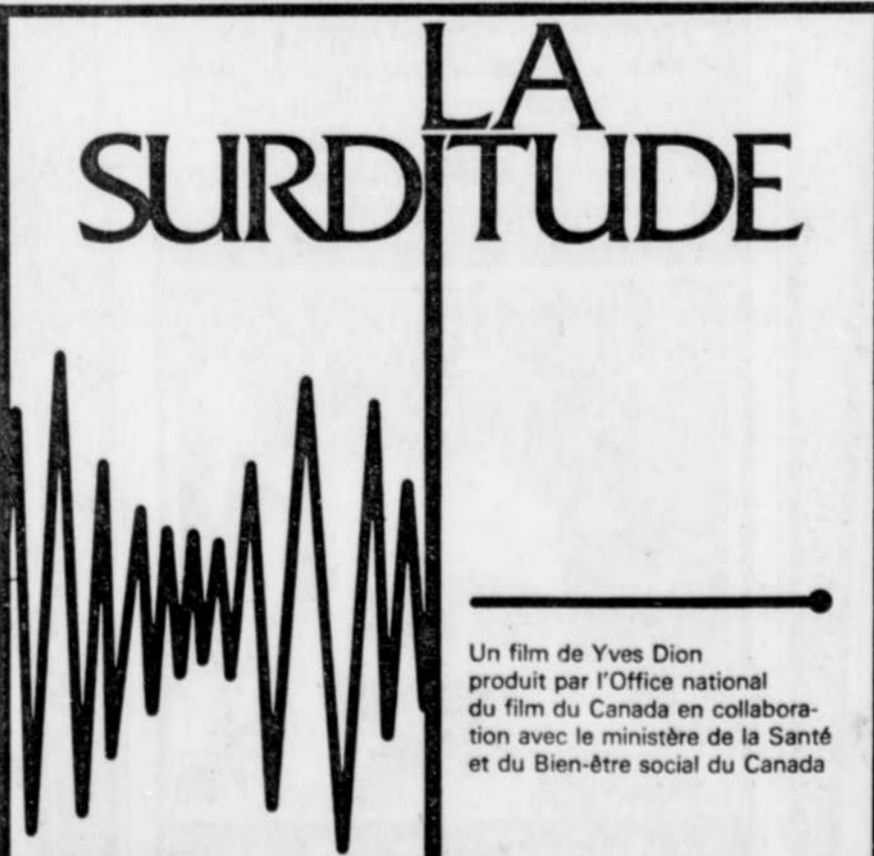
**Coût** : \$20.00 (incluant le dîner du vendredi soir).

**Avertissement** : Des contenus aux contenants nous nous occupons de tout sauf de votre hébergement.

**Information** : Pour en savoir davantage, prière de communiquer avec nous aux Bureaux de la Télé-université à Montréal, aux numéros suivants:  
- À Montréal: (514) 935-7401.  
- De l'extérieur, sans frais: 1-800-361-4342.

**SOYEZ DES NÔTRES!**

L'Office national du film du Canada présente en première



Un document troublant et revendicateur sur l'univers des handicapés auditifs.

au cinéma Cartier  
1019, rue Cartier

le mardi 3 novembre, à 19 h 30

(version sous-titrée spécialement pour les non-entendants)

le mercredi 4 novembre, à 19 h 30

Office national du film du Canada National Film Board of Canada

# Black Sabbath

AU COLISÉE DE QUÉBEC

Le dimanche 15 novembre, 19h

Billets en vente aux guichets du Colisée  
Sièges réservés: \$10.50

Productions Le Café et DKD

## DISCO-CLUB 3060

VENDREDI et SAMEDI SOIR DANSE

"MUSIQUE POPULAIRE" avec le "TRIO VISA"

DIMANCHE APRES-MIDI et soir

"MUSIQUE CANADIENNE" avec "Clément Maltais" et ses 4 musiciens

550, de la Couronne  
Tél. 524-2040

interview

# Le désespéré distrait, Gilles Archambault, prix David 1981

par Régis Tremblay

Etre contre le système des prix littéraires, mais obtenir quand même la distinction littéraire la plus prestigieuse au Québec, le prix Athanase-David, voilà sûrement une très grande satisfaction pour un écrivain. Un écrivain comme Gilles Archambault, qui vient de se mériter ce prix.

"Gagner un prix littéraire peut avoir quelque chose de cruel, puisqu'on vous met en lumière, pour mieux vous rejeter dans l'ombre, tout de suite après", me dit-il en fronçant ses sourcils bas, broussailles grises où se cachent ses yeux gris jamais affranchis de toute inquiétude.

Ce prix David tant convoité, il ne l'espérait pas. "Je n'attendais rien", fait-il. Il se souvient trop bien des trois fois où il avait été finaliste au prix naguère prestigieux du Cercle du livre de France.

"M. Tisseyre tenait à ce que tous les finalistes assistent, sans rien savoir, à la proclamation du lauréat. Trois fois, j'ai été déçu. C'était un jeu cruel."

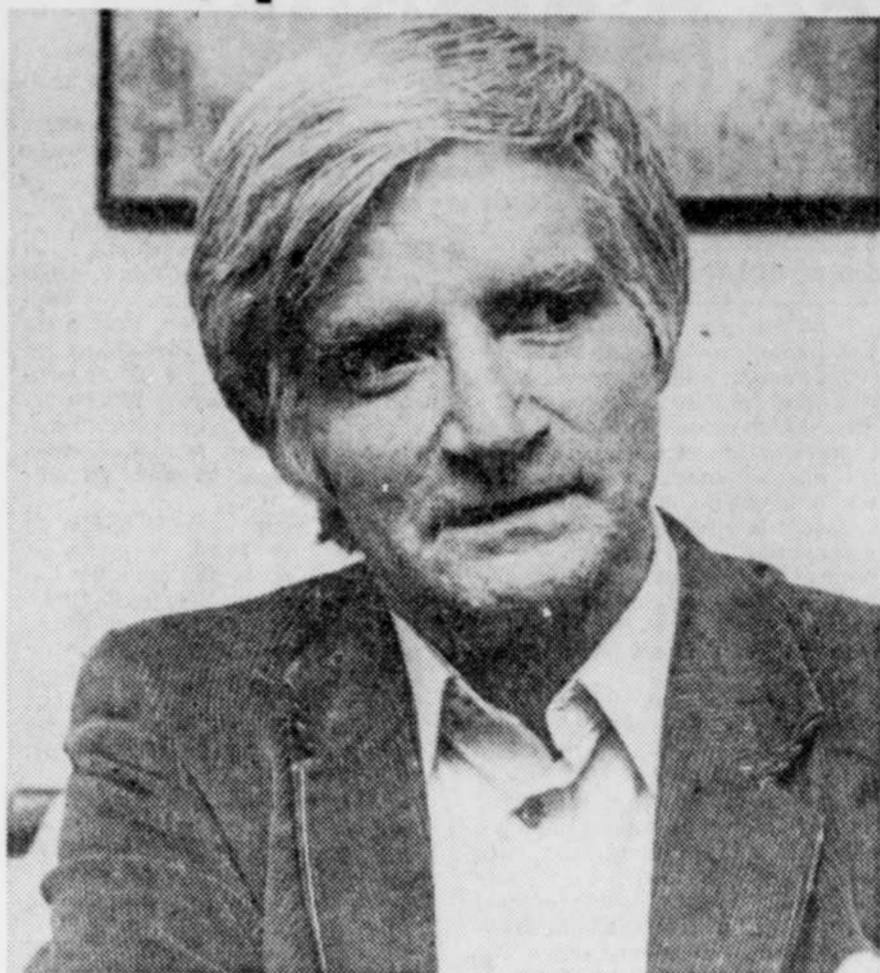
## Les déceptions

Gilles Archambault a dû se construire péniblement des défenses contre la déception. Les grands honneurs, les grandes amours, tout cela déçoit, tôt ou tard. Ne subsistent que "Les plaisirs de la mélancolie", selon le titre de son avant-dernier ouvrage, qui précède "Le voyageur distrait", roman qui vient tout juste d'être publié et qui affiche fièrement, sur sa couverture, le collant: "Prix David 1981".

Ce voyageur, qui marche distraitement sur les traces de l'écrivain Jack Kerouac, de New York à San Francisco, qui mène une vie "rétrécie" et qui fait machinalement une croix sur un grand amour, cet homme est un peu beaucoup Archambault, de la même façon que le personnage principal de chacun de ses romans a toujours été l'auteur lui-même ("Mes héros vieillissent en même temps que moi").

## La gêne

N'est-ce pas Gilles Ar-



Gilles Archambault: "Je n'attendais rien".

Le Soleil, Michel Parent

chambault qui fait dire à Michel, ce voyageur acculé à la distraction: "Ne rien faire sans en ressentir de gêne. Puisqu'on s'est agité si longtemps, qu'on a cru à tant de vérités et de mensonges".

A 48 ans, après 23 ans de métier à Radio-Canada en tant que réalisateur et animateur d'émissions de jazz et de littérature, après tout ce temps dans une profession qui n'est faite que de contacts humains, Gilles Archambault affirme qu'enfin, les gens ne lui font plus peur.

Il conserve cependant une certaine réserve, une certaine timidité, en interview, bien qu'il connaisse les ficelles du métier. Il ne semble pas tellement chez lui, dans son bureau du 15<sup>e</sup> étage de la "planche à râper" de Radio-Canada, à Montréal. Il faut dire que cette pièce

ce vernis d'homme stable ne laisse paraître "la sérénité dans le désespoir", comme il le dit et l'écrit.

"J'ai toujours eu l'impression d'être condamné d'avance, de vivre en sursis. J'ai le sentiment aigu du temps qui passe. Je sais que l'on ne peut jamais ressentir deux fois la même chose. J'ai toujours gardé une vision tragique, à la différence que maintenant, l'humour me sauve de la violence."

Que de remous à l'intérieur de cet homme d'une "suprême discrétion", pour reprendre le titre de son tout premier roman, paru en 1963.

Pourtant, il fut déjà habité par des ambitions un peu folles. Il voulait devenir une sorte de "vedette de la littérature". Il écrivait sérieusement, comme on dit. Mais la réalité est très dure, parfois.

## Personne au rendez-vous

"Quand j'ai publié "Parlons de moi", en 1970, je n'ai pas eu de lecteurs, ni de critiques. Personne n'était au rendez-vous. Cette expérience représente pour moi le noir le plus total que l'on puisse connaître."

"Curieusement, depuis que je n'ai plus tellement d'ambition littéraire, depuis que pour moi, écrire n'est pas si grave, j'écris de plus en plus, et voilà que l'on me donne le prix David..." Comme quoi la vie ne se donne que lorsque le désir se lasse.

Prix David ou pas, Gilles Archambault demeure avant tout un cavalier seul. Même s'il dit ne plus avoir peur des gens, il évite les mondanités. Il pratique le repli stratégique. Pour lui, "il n'existe rien de plus voluptueux que de demeurer tranquillement chez soi, en refusant de répondre au téléphone..."

Un cavalier seul qui s'est fait une armure de sa "distraction", pour contrebalancer son extrême sensibilité. Celle qui bouleverse pour des riens...

"Il m'arrive de regarder ma fille de 22 ans, et d'avoir envie de pleurer, sans raison, simplement par tendresse..."

LE VOYAGEUR DISTRAIT, roman, par Gilles Archambault. Editions Alain Stanké. \$8.98.



Hébert et le vieux cheval du film.

Les beaux souvenirs:

# Il fallait aimer Réjean Ducharme

L'accueil plutôt glacial réservé par la majorité des critiques au dernier film de Francis Mankiewicz, "Les beaux souvenirs" intrigue Paul Hébert qui comprend mal comment on peut reprocher à Réjean Ducharme l'absence d'un scénario pourtant bien clair.

Un homme jadis abandonné par sa femme, vit seul avec sa fille cadette depuis le départ de son aînée avec un amoureux anglophone. Celle-ci revient à la maison pour affronter le mutisme et la haine de son père et constater que sa cadette a pris sa place dans l'existence oisive de leur père. Au bord de la rupture avec son cavalier, peut-être le seul être normal de cette histoire, elle se cherche des racines pour découvrir qu'on a systématiquement tenté d'effacer jusqu'à son souvenir dans la maison. Parce qu'elle ressemble à la mère infidèle un jour évadée de sa cage. Comme un arbre auquel on a coupé ses racines, elle ne pourra survivre, laissant au père et à sa complice, tout l'espace pour vivre seuls leur folie suicidaire.

Pour goûter le film, il faut peut-être au départ avoir un faible pour la littérature de Réjean Ducharme, pour ses étranges personnages et l'univers trouble dans lequel ils évoluent. Paul Hébert admet aussi que les inévitables comparaisons avec "Les bons débarras" produit du tandem Ducharme-Mankiewicz n'aident pas le long métrage tourné à l'été 1980, à l'île d'Orléans.

Il est presque d'accord lorsque j'avance que dans le premier cas, Ducharme avait remis à Mankiewicz un scénario répondant à toutes les exigences du cinéma et que dans le second, Mankiewicz a voulu donner au film la coloration

propre à l'oeuvre littéraire du romancier. Il n'a peut-être pas réussi à aller assez loin tout en s'étant trop éloigné des formes habituelles du cinéma conventionnel accepté par le public.

Comme tous ceux qui ont travaillé avec le réalisateur, Paul Hébert ne tarit pas d'éloges et d'admiration pour l'homme et pour l'artiste: "Un gars riche intérieurement, un artiste qui ose s'exprimer, qui sait le faire et permet aussi aux autres la même démarche... Un homme qui ne se méfie pas de ses instincts et qui les suit irrévocablement... Un être qui inspire la confiance, qui nourrit ceux qui travaillent avec lui, à quelque corps de métier qu'ils appartiennent".

L'acteur, qui n'en était pas à une première expérience au cinéma (vous souvenez-vous de "La vie heureuse de Léopold Z"?), avoue que la rencontre artistique et humaine avec Mankiewicz a été exceptionnelle.

L'expérience l'a littéralement fasciné et il avoue que ce rôle presque silencieux lui a permis d'être à l'affût de tout ce qui se passait sur le plateau. A tel point qu'il en a attrapé le goût d'écrire pour le cinéma.

"C'est de l'eau au moulin que ma génération peut apporter; j'ai une couple de sujets en tête", dit-il en ajoutant que l'avenir réserve bien des surprises à ceux qui feignent d'ignorer que l'arrivée de la télévision à péage, avec ses appétits voraces, va entraîner le développement de nouveaux moyens de diffusion et bouleverser le mode de fonctionnement de bien des choses, en théâtre comme en arts d'interprétation.

Martine R.-CORRIVAULT

**Club Musical de Québec**  
en collaboration avec le Grand Théâtre de Québec présente  
**le dimanche 8 novembre, à 20h30**

**CHO-LIANG LIN**  
violoniste

Beethoven, Prokofiev, Stravinsky  
Billets: 8 \$ (étudiants et âge d'or: 6 \$)

GRAND THÉÂTRE DE QUÉBEC  
SALLE OCTAVE-CREMAZIE TEL. 643-8131

En vente au Grand Théâtre et dans 5 des supermarchés Provigo. Des frais de service de 50¢ par billet sont perçus par le G.T.Q. à tous les guichets.



**79e saison**  
Mardi  
3 novembre 1981,  
20h30

L'Orchestre Symphonique de Québec vous présente  
**Pierre Fournier**  
l'un des "grands maîtres du violoncelle"

au podium: **James DePreist**

BOYCE symphonie no 1  
LALO concerto en ré mineur  
WAGNER Tristan et Isolde (Prélude et mort)  
LUTOSLAWSKI concerto pour orchestre

Billets: 7\$ à 20\$  
étudiants et membres de l'Age d'or, 6\$ (au parterre seulement)

Ce concert est un hommage de la Papeterie Reed Ltée

GRAND THÉÂTRE DE QUÉBEC  
SALLE LOUIS-FRÉCHETTE, TEL. 643-8131

CFLS et BEAUBEC présentent  
**19 nov.**

LE GROUPE DE L'ANNÉE ADISQ 81  
BILLETTS EN VENTE MAINTENANT

palais montcalm

**CHRIS DE BURGH**

Supplémentaire  
**CE SOIR**

SAMEDI 31 OCTOBRE, 23h  
AU PALAIS MONTCALM  
Entrée: 10,50 \$

Billets en vente au CAFE, 2750 ch. Ste-Foy, Plaza Laval et aux guichets du PALAIS MONTCALM  
RENSEIGNEMENTS: 653-9263

Kébec Spec et le Théâtre des Voyagements présentent  
**MOUSSE.**

avec  
Véronique LeFlaguais  
Linda Sorgini  
Danielle Fichaud

- De la "Mousse" super-désirable -  
- La Presse  
- Un spectacle du plus haut comique -  
- Le Devoir

26 au 29 novembre et 3 au 6 décembre  
semaine: 20h30 - samedi: 18h30 et 22h00

Billets en vente au Palais Montcalm (commandes téléphoniques à 694-6219) et dans les Librairies Garneau de la rue Buade, Place Laurier et Galeries de la Capitale.

**PALAIS MONTCALM**

**STEVE HACKETT**

Le mercredi 4 novembre  
Adm générale 9,50 \$

**PAVILLON DE LA JEUNESSE**

RENSEIGNEMENTS: 653-9263

PRODUCTIONS LE CAFE et D.K.D.

**Marathon Musical**

Un mélange original de classique et de populaire

JEUDI, 12 NOVEMBRE 81, DE 17 H À MINUIT, PRIX D'ENTRÉE 7 \$

GRAND THÉÂTRE DE QUÉBEC  
SALLE LOUIS-FRÉCHETTE, TEL. 643 8131

En vente au Grand Théâtre et dans 5 des supermarchés Provigo. Des frais de service de 50¢ par billet sont perçus par le G.T.Q. à tous les guichets.

Interview

# "Un signe dans le ciel" D'abord une très vaste entreprise d'amour

par Jacques Samson

Lise Thoin s'inquiète de ce qu'elle a à offrir. Là-dessus, elle n'exprime aucune crainte, elle a la certitude que ce qu'elle offre est bon poétiquement, musicalement, théâtralement. Mais, avec ce spectacle, elle explore de nouvelles avenues. Dans sa forme, elle présente quelque chose qui n'a pas de précédent. Lise Thoin et Charlotte Laurier innove et quand on arrive avec des idées neuves, on retient son souffle et on attend le verdict du public qui acceptera d'emblée ou qui rejettera ce qu'on lui propose.

Assise à une table du Cochon Dingue, un petit restaurant sympathique situé sur le boulevard Champlain, à quelques pas de l'escalier qui conduit au Petit-Champlain, Lise Thoin parle nerveusement, mais avec beaucoup de chaleur de ce nouveau spectacle. Charlotte Laurier écoute silencieusement son aînée qui est l'âme de cette aventure qu'on est sur le point d'entreprendre.

Après le repas, elles se rendent toutes deux visiter ce merveilleux petit théâtre qui sera le leur, le temps de quelques représentations.

Elles en ressortent rassurées, emballées par ce milieu de travail chaud, sympathique. Cinq minutes au Petit-Champlain leur a donné le goût de chanter, d'y travailler.

## Le spectacle

"C'est une fiction musicale, une histoire inventée de toutes pièces et racontée en chansons et en musique", précise Lise Thoin. Il y aura 17 chansons au cours de la représentation et toutes, ainsi que les enchaînements, reposent sur une musique qu'on utilise un peu à la façon du cinéma, "comme un fil conducteur". La musique est là pour accentuer, adoucir, pour soutenir chaque mot, chaque émotion, chaque sentiment exprimé. La musique est intimement liée aux textes.

Cette musique, signée Marc Larochelle et Richard Grégoire est très actuelle et très accessible. Elle exploite plusieurs styles, elle passe du rock à la ballade en s'arrêtant aux blues ou à la sonate, mais en respectant toujours un son, une vibration uniforme.

Toute la poésie de ce spectacle est tirée de l'oeuvre de Claire-France Doré, un poète de Québec décédé tragiquement il y a quelques années. Lise Thoin a connu l'oeuvre de cette dernière par l'entremise de sa soeur, un peintre qui habite Québec et qui a déjà exposé des oeuvres qui étaient accompagnées de textes de Claire-France Doré. Dès le premier

contact, elle a été séduite par la poésie de cette femme qui écrivait des poèmes très près de ce qu'elle ressentait.

"A partir de poèmes du recueil 'L'oiseau, mon fils a chanté', j'ai créé une histoire. En fait la seule chose que j'ai retenue, c'est l'accident tragique, le reste, c'est la vie d'une femme, avec tout ce que ça comporte de rires, de pleurs, d'émotions, d'angoisses, d'amour. C'est une histoire qui ressemble à l'histoire de tout le monde, mais elle est poétisée et mise en musique."

Et la réunion de la poésie de Claire-France Doré, la prose de Lise Thoin, la musique de Larochelle et Grégoire, la jeune Charlotte Laurier, amènent une forme nouvelle, une façon différente de s'exprimer dans laquelle on intègre théâtre, musique et chansons. Et ce qui s'en dégage jusqu'ici, après les longues heures de répétitions: "C'est le jeu, la magie".

Toute l'histoire se situe dans "un espace temps éclaté" où on respecte la chronologie des événements, mais très souvent par tranches qui sont découpées par de longs décalages.

## Première à Québec

La grande première de ce spectacle se déroulera à Québec, au Petit-Champlain, à compter du 4 novembre. Lise Thoin a voulu que ça se passe ainsi, parce que Québec, c'était le pays de Claire-France



Lise Thoin et Charlotte Laurier sont prêtes pour la grande première de leur spectacle à Québec.

Doré et elle considère que c'est tout à fait normal de faire la première ici, dans un milieu qui connaît mieux cette femme qui est morte jeune mais qui a tant laissé sur le plan poésique.

Après la série à Québec, "Un signe dans le ciel" fera l'objet de quelques représentations dans des villes de province et ensuite, il sera présenté à Montréal, du 1er au 13 décembre.

## Un gros show

Ce spectacle que Lise Thoin considère d'abord comme une vaste entreprise d'amour, regroupe six personnes. Outre elle-même et Charlotte Laurier, le spectacle compte quatre musiciens sous la direction de Gaston Brisson, qui

participe également aux dialogues. "C'est un gros show, mais très simple" dit-elle. Pour le préparer chacun a mis le meilleur de lui-même.

"C'est un show sur la vie, la peur de vivre, le mal de vivre, toujours en excès. C'est un spectacle où deux comédiennes chantent, dans lequel tout s'emboîte. Quand les mots ne suffisent plus, on chante et quand la chanson ne suffit plus, les mots reviennent".

## Lise Thoin-Charlotte Laurier

Lise Thoin a d'abord été chanteuse et ensuite comédienne. Ça fait 10 ans qu'elle fait ces deux métiers. Au cours des dernières années, elle a surtout travaillé au

cinéma, mais elle était arrivée à un point où la chanson lui manquait énormément. Par hasard, à cause de circonstances particulières, elle devenait auteur et s'est bâti un spectacle où l'on intègre ses deux façons de s'exprimer. Sa prose et la poésie de Claire-France Doré sont très proches l'une de l'autre et le public pourra passer de l'une à l'autre, sans heurt.

Charlotte Laurier, c'est cette jeune comédienne du film "Les bons débarras" qui avait impressionné le public lors de la sortie de ce long métrage. Ça fait maintenant trois ans qu'elle est comédienne et ce sera la première fois qu'elle monte sur une scène pour chanter. Et comme par un heureux hasard, les voix de ces deux femmes se marient à la perfection.

# AU MUSÉE DU QUÉBEC une surprise n'attend pas l'autre en novembre

Danse par le groupe Nouvelle Aire

Dimanche, 1 novembre, de midi à 16 h 30

## Projection de films de la série « Journal de voyage avec Malraux »

Mercredi, 4 novembre, 20 h, ainsi que les 5, 6, 7 novembre, 14 h

Films choisis parmi la série « Journal de voyage avec André Malraux à la recherche des arts du monde entier ». Jean-Marie Drot, réalisateur de ces films, en fera la présentation.

## Rencontre avec Lucienne Cornet et Lauréat Marois

Dimanche, 8 novembre, 11 h à la Galerie du Musée

Matinée-rencontre avec Lucienne Cornet et Lauréat Marois, deux graveurs qui ont visité la Chine au printemps 1981.

## Les concerts Couperin

Dimanche, 8 novembre, 15 h

Orchestre sous la direction d'Edwin Bélanger. Artiste invitée: Chantal Masson, altiste.

## Exposition David Naylor

11 novembre au 13 décembre

Mercredi, 11 novembre, 20 h

Inauguration de l'exposition avec programme musical présenté par l'Association de musique actuelle de Québec: « Et la couleur des musiques d'aujourd'hui ».

## Artistes professionnels de l'Outaouais

18 novembre au 13 décembre à la Galerie du Musée

Dimanche, 22 novembre, 11 h: Rencontre avec les artistes

## Conférence de Louise Poissant

Mercredi, 25 novembre, 20 h

Conférence de Louise Poissant, professeure de philosophie: « Le destin des oeuvres, un échec? »

Adresses: Musée du Québec  
Parc-des-Champs-de-Bataille  
Québec  
418-643-2150

Galerie du Musée  
24, rue Champlain  
Québec, près de  
la place Royale.

Ministère des  
Affaires culturelles  
Musée du Québec

## MARGIE GILLIS

24-25-26 nov.  
20h30

Billets: 8\$

En vente à: Musique  
d'Auteuil, rue St-Jean,  
Librairie Vaugois, rue  
Maguire, Sillery, Coop  
Université Laval,  
Pavillon Pollack  
(sous-sol), Ste-Foy.



INSTITUT CANADIEN  
42, rue St-Stanislas  
Tél.: 692-2135



## Une Comédie Musicale

Un texte de André Simard  
Une musique de Jean Lambert

présente par  
LE THÉÂTRE DU GROS MÉCANO

en collaboration avec  
Le Grand Théâtre de Québec

À la salle Octave-Cremazie

Matinées scolaires pour le jeune public  
(9-17 ans) à partir du 18 novembre  
Informations auprès des directeurs  
d'école et des comités de parents ou  
694-0181

Soirées pour tous les 10-11-12  
décembre à 20 30 h. Billets en vente  
aux guichets du Grand Théâtre  
Informations 694-0181

Le Grand Théâtre de Québec présente

## L'ORCHESTRE NATIONAL DE FRANCE



Au podium: Lorin Maazel

Programme:

BERLIOZ Carnaval romain (ouverture)  
BERLIOZ Roméo et Juliette (extraits)  
PROKOFIEV Symphonie no 5

3 décembre à 20h30  
\$12 - \$15 - \$17

Maintenant en vente!

GRAND THÉÂTRE DE QUÉBEC  
SALLE LOUIS-FRÉCHETTE TEL. 643-8131

En vente au Grand Théâtre et dans 5 des super-  
marchés Proviso. Des frais de service de 50¢ par  
billet sont perçus par le GTQ à tous les guichets.

# Margaret Atwood face au succès

par Rod CURRIE

OTTAWA (PC) — Le succès va-t-il gâter Margaret Atwood? C'est peu probable, croit-elle.

Elle fait la couverture des magazines et paraît à la télévision. Les snobs et les étudiants viennent en foule à ses causeries et à ses séances de lec-

ture. Sa réputation à l'étranger grandit sans cesse, ses livres sont transformés en films et on lui décerne souvent le titre de "grande dame de la littérature canadienne".

Mais des amis intimes et objectifs l'empêchent de se reposer sur ses

lauriers, dit-elle. De plus les critiques, ici et à l'étranger, ont tendance à jouer à saute-mouton avec ses livres.

Ainsi par exemple son dernier livre, *Life Before Man*, a eu "des critiques plutôt négatives au Canada, mais les critiques à l'étranger ont été sensationnelles", dit-elle.

Actuellement les critiques canadiens font des éloges enthousiastes de son plus récent roman, *Bodily Harm* (McClelland and Stewart), tandis que des critiques étrangères — du moins celles qui sont parues jusqu'à maintenant — sont beaucoup plus tièdes.

Mais surtout Mme Atwood compte sur les personnes qui lisent ses manuscrits avant la publication et sur celle qui les tape à la machine. "Je me dis que si je peux retenir son attention à travers tout ça, ça doit être pas mal bon", a-t-elle déclaré au cours d'une interview.

## Pas de symboles

A première lecture, *Bodily Harm* semble chargé de symboles — toutes ces mains, par exemple — et dur vis-à-vis des hommes en général. Mais selon Mme Atwood, il n'en est rien. "Ce n'est pas un livre symbolique, dit-elle avec fermeté. Quant aux hommes, les lecteurs de sexe masculin, chose étrange, semblent toujours sur la défensive quant aux personnages masculins de mes livres, mais les femmes les aiment bien. Si je pouvais emballer mes hommes et les vendre, je ferais fortune — les femmes veulent toutes les avoir."

Mais il s'agit dans son livre récent d'une femme — une journaliste torontoise nommée Rennie Wilson, une femme très à la page, très intelligente. Elle écrit avec beaucoup de succès des articles sur les dernières tendances de la mode, sur ce qui se fait chez les gens "in". Elle sait qu'elle pourrait faire mieux, mais elle est malgré tout assez contente d'elle-même.

Tout-à-coup sa vie commence à s'effriter — un cancer, l'ablation d'un sein et le départ de son concubin. Elle obtient la commande d'un article de voyage sur une île isolée des Antilles, et compte utiliser cet alibi pour se reposer, récupérer ses forces morales et physiques.

## De mal en pis

Mais tout tourne mal. Elle fait la rencontre de Paul, poursuivi par la police pour trafic de drogues, et elle doit affronter la prison et la torture, dans une "république de bananes".

## LES CONCERTS DU CONSERVATOIRE

Le lundi 2 novembre 1981, 20h30

Chalmers Wesley  
United Church

78, rue Sainte-Ursule

### PROGRAMME

Oeuvres de  
John Dowland  
Jean-Sébastien Bach  
Mangoré  
Enrique Granados

Pierre Morin, 3e cycle F  
Classe de guitare Paul-André Gagnon

### Entracte

Jean-Sébastien Bach  
"Suite No 2"

André Sirois, Concours 82  
Classe de guitare Paul-André Gagnon

— ENTRÉE LIBRE —

Le Grand Théâtre de Québec

présente, avec la collaboration de l'Association des Musiciens de Québec, et les hommages de Canada Dry, CHRC et la Mutuelle-ve des Fonctionnaires

du 1er novembre au 13 décembre  
à 14h00 et 15h30 les dimanches  
(le 15 nov. à 11h00 seulement)

## MARIONNETTES



Salon  
\$2.50

Conception visuelle: Josée Campanale  
Texte et mise en scène: Gérard Bibeau  
Conception musicale: Jean Lambert  
Manipulateurs: Camille Bergeron, Josée Campanale,  
Anne Houly, Michel Nadeau, Irène Roy

GRAND THÉÂTRE DE QUÉBEC  
Au Salon Tel. 643-8131

interview

# Monique, Lucie et les autres, des souris pas ordinaires...

par Martine R.-Corrivault

L'auteur Monique Proulx se rebiffe si vous prétendez que son premier texte de théâtre, "Vie et mort des souris vertes", qui sera créé au Théâtre de La Bordée le 5 novembre prochain, peut facilement passer pour féministe.

"Bien sûr, admet la jeune auteur, c'est de l'univers d'une femme qu'il est question, de ses difficiles relations avec les autres femmes, mais pas du tout pour revendiquer d'une manière radicale quoi que ce soit. Ma Lucie Tremblay cherche simplement au seuil de la trentaine, à faire l'unité en elle, à régler ses vieux comptes avec les fantômes qui "font du piquetage dans son salon". Je parle de la difficulté des rapports entre femmes, sans aucune étiquette, sur un plan purement humain".

De passage au SOLEIL avec Michel Morency, le metteur en scène de sa pièce et de Marie-Ginette Guay, la comédienne qui tient le rôle du personnage principal, Monique Proulx parle d'une "période post-féministe", d'une situation qui pourrait tout aussi bien être vécue au masculin et d'une pièce écrite pour elle-même, sans penser vraiment à une production, plutôt pour "régler certains problèmes" que lui posait l'agressivité du radicalisme de certains(es).

## Lecture publique

"J'ai consacré beaucoup de temps à ce texte-là et je crois que la qualité de l'écriture et de la forme s'en ressent", avoue sans fausse modestie la jeune femme qui consacre désormais tout son

temps à l'écriture. D'abord lue au Rimbaud en janvier 1979, lors de la première soirée de lectures publiques organisée par l'ancien Centre dramatique du Sud (devenu depuis, de Québec), l'oeuvre avait été très bien reçue par la critique et le public. Désirant la produire sur scène, le CDS en avait retenu les droits, mais ne disposant pas d'une salle compatible aux moyens financiers dont disposait la compagnie, on avait décidé de libérer le texte.

"Période très frustrante", commente Monique Proulx qui, par la filière d'amis et de connaissances, fit circuler sa pièce. "Elle est passée par toutes sortes de tables, reconnaît-elle, mais les gens ne savaient pas dans quel courant la situer."

Finalement, l'an dernier, le Centre dramatique obtenait une petite subvention de \$4,000 pour une production. Le problème de la salle se posait toujours: où dénicher un lieu disponible, à une bonne période du calendrier? (La fin du printemps et le Carnaval ne sont pas considérés comme des moments favorables à des créations dramatiques, auprès du grand public).

C'est à La Bordée, où le Centre dramatique présentait la saison dernière ses lectures, qu'une première ouverture s'est produite.

Contactée au cours de l'été, Marie-Ginette Guay acceptait de créer le rôle de Lucie Tremblay tandis que Manon Vallée reprendrait les trois personnages qu'elle avait campés lors de la lecture: la mère, la soeur et l'amie. Michel Morency demanda à Carole Paré de s'occuper d'imaginer le cocon chaleureux où se déroule l'histoire du personnage et, il y a

quelques semaines, reprenait avec Monique Proulx, les discussions déjà amorcées deux ans plus tôt autour de la pièce et de ce que l'auteur voulait y dire.

## L'humour sauveur

"Il y a deux sortes de théâtre que j'aime", explique Monique Proulx qui a vu deux de ses textes ("Un aller simple" et "Les gens ordinaires") devenir les premiers téléthéâtres produits depuis bien longtemps, par Radio-Canada à Québec, pour le réseau français de télévision. "D'abord, les grands spectacles comme en fait Ariane Mnouchkine, où tout le monde fait tout et où la présence du théâtre se fait sentir. Ensuite celui où l'on évoque l'univers de plusieurs personnages, un théâtre pas linéaire, fait de fresques et de fantômes, où les ressources et les conventions de l'art dramatique sont vraiment utilisées."

Les histoires réalistes? C'est bon pour la télévision ou le cinéma. Monique Proulx préfère travailler dans l'imaginaire. Au fil de la conversation, comme j'observe que le théâtre québécois semble se détacher quelque peu du gros réalisme, Michel Morency avance que la tendance correspond au climat social.

"Quand tout va bien, les gens se contentent de la réalité. Quand ça va mal comme maintenant, l'imaginaire reprend le dessus: il faut échapper à ses difficultés."

D'abord séduit par la forme du texte, son découpage en fresque et l'humour pince-sans-rire du personnage principal, le metteur en scène avoue avoir redécouvert l'oeuvre et sa force évocatrice. "Tout n'y est pas exprimé: l'auteur



Autour de l'auteur Monique Proulx, les interprètes Marie-Ginette Guay et Manon Vallée et le metteur en scène Michel Morency.

laisse beaucoup de place à l'interprétation que le spectateur verra donner aux mots, aux phrases, aux images, aux situations même."

"Lucie, continue la comédienne Marie-Ginette Guay, je la sens comme une sauteurette qui change continuellement. Son cheminement est logique: c'est l'expression qui en est inattendue. On la découvre aux prises avec un acte de création: elle essaye d'écrire. Elle pourrait tout aussi bien tenter de faire un gâteau, de coudre une robe ou de préparer une thèse. Elle n'y arrive pas parce que la création demande un engagement per-

sonnel total et qu'elle est encore hantée par des images, des fantômes venus d'une enfance. Il faut d'abord qu'elle se libère."

Il y a la mère, personnage clé dont l'influence est souvent déterminante sur l'attitude qu'adopteront les enfants dans la vie adulte. Ensuite, la soeur aînée, bourgeoise et conformiste qui illustre bien les difficiles rapports entre les femmes, même liées par les liens familiaux. Enfin, on retrouve l'amie, la confidente, celle que l'on ne voit qu'épisodiquement et avec laquelle on essaye d'échanger franchement.

Lucie est en phase de définition et pour y arriver, se confronte aux autres femmes. L'humour de cet être jeune et sain qui sait se regarder aller et mesurer le ridicule ou l'incohérence de ses agissements, lui permettra de résoudre en partie son problème, de trouver la clé qui ouvrira les portes d'une vie mieux assumée, résumant auteur et interprète.

"Sans être une pièce intimiste, "Vie et mort des souris vertes" reste une histoire intime, une comédie dramatique où le rire ne vient ni des mots ni des situations", ajoute le metteur en scène.

**Les Concerts de La Cathédrale**  
CE SOIR 20h30  
31 Desjardins  
MUSIQUE POUR LES ÉLÉMENTS DE LA TRADITION  
SOUVENIR DE T. DEUM LAUDAMUS et du JUBILATE DCO par l'orchestre et les choristes de L'ENSEMBLE DE MUSIQUE SACRÉE DE QUÉBEC  
direction: Jean Turgeon  
Billets: \$5, étudiants: 3 \$

Le Grand Théâtre de Québec présente dans le cadre de sa série Musique de Chambre.

**L'Ensemble Instrumental du Québec**

Barbara Todd, flûte  
Jacques Simard, hautbois  
Rénéald St-Pierre, contrebasse  
Sylvain Doyon, clavessin

Au programme: BACH, HAYDN, IBERT, VIVALDI, etc.  
22 novembre à 20h30  
\$9 - \$6 étudiants et âge d'or

En vente au Grand Théâtre et dans 5 des supermarchés Provigo. Des frais de service de \$6 par billet sont perçus par le GTO à tous les guichets.

GRAND THÉÂTRE DE QUÉBEC  
SALLE OCTAVE-CREMAZIE, TEL. 643-8131

**ACTIVITES FAMILIALES**  
Tous les dimanches à 14 heures

1er nov. "La poudre d'escampette" Théâtre des Contests  
8 nov. "Pareil, pas pareil" Théâtre des 3 P'tits Tours  
15 nov. "Surprise" Danse-partout  
22 nov. "Ecrase pas mon arc-en-ciel" Théâtre Sans Détour  
29 nov. Activités familiales

6 déc. "Pareil, pas pareil" Théâtre des 3 P'tits Tours  
13 déc. "Pas de chicane dans la cabane" Théâtre de Bon Humeur

ENTREE: \$2

"Pleuror pour rire" par le Théâtre de la Marmaille les dimanches 20, 27 déc. et le 3 janvier à 14h  
Enfants: \$2 Adultes: \$3

**LES CONFETTIS**

DEMAIN 14h

AUDITORIUM Centre François-Charon  
Rens.: 529-9141 ext. 271  
525, boul. Hamel  
(face à Place Fleur de Lys)

**CHARLES DUTOIT**  
AU PUPITRE

**L'ORCHESTRE SYMPHONIQUE DE MONTREAL**  
SOLISTE: IDA HAENDEL

LUNDI, 2 NOV. à 20 h 30  
AU GRAND THÉÂTRE

Programme  
DVOŘAK: CARNAVAL (ouverture)  
BEETHOVEN: CONCERTO pour VIOLON, \*IDA HAENDEL, soliste  
STRAVINSKY: PÉTROUCHKA

COMMANDITÉ PAR LA BANQUE DE MONTREAL

BILLETS: \$7.50, \$10, \$12, \$15  
Avec les hommages de

GRAND THÉÂTRE DE QUÉBEC  
SALLE LOUIS-FRECHETTE, TEL. 643-8131

En vente au Grand Théâtre et dans 5 des supermarchés Provigo. Des frais de service de \$6 par billet sont perçus par le GTO à tous les guichets.

**THE CANADIAN BRASS**

19 NOVEMBRE  
20h30  
BILLETS: \$8.00, \$10.00, \$14.00  
UN SOIR SEULEMENT

GRAND THÉÂTRE DE QUÉBEC  
BILLETS EN VENTE AU GUICHET DU GRAND THÉÂTRE ET DANS LES MARCHÉS PROVIGO DE STE-FOY (ST-LOUIS-DE-FRANCE), LIMOULOU, NEUFCHÂTEL, VILLENEUVE, LÉVIS

UNE PRÉSENTATION **CHOI**

Le Grand Théâtre de Québec présente, dans le cadre de sa série L'Abonne-Danse

**Les grands Ballets Canadiens**

20 novembre à 20h30  
\$8 - \$9.50 - \$13.50

CONCERTO BAROCCO  
George Balanchine  
J.-S. Bach  
PAS DE DEUX  
George Balanchine  
P.I. Tchaikovsky  
JARDIN AUX LIAS  
Anthony Tudor  
Ernest Chausson  
DAWNS AND DUSKS  
John Butler  
Alun Hoddinott

Présenté avec les hommages de Esso

GRAND THÉÂTRE DE QUÉBEC  
SALLE LOUIS-FRECHETTE, TEL. 643-8131

En vente au Grand Théâtre et dans 5 des supermarchés Provigo. Des frais de service de \$6 par billet sont perçus par le GTO à tous les guichets.

**LE TRIDENT**  
Direction artistique: Guillermo de Andrea

Avec **LE PETIT COEUR**  
après neuf heures et demi

Du 3 novembre au 5 décembre 1981.  
Relâche: les dimanches et lundis. BILLETS réguliers: semaine \$8, vendredi \$9, samedi \$10. Etudiants ou âge d'or: 6\$, 7\$ et 8\$. Des frais de service de 0,50\$ par billet sont désormais exigés par le Grand Théâtre de Québec.

Une pièce de théâtre de Maryse Pelletier; mise en scène par Gilbert Lepage.  
Scénographie: Michel-André Thibault  
Éclairage: Jean Crépeau  
Coiffures et maquillages: Yvan Gaudin  
Bande sonore: Jean-Pierre Boivin

Les comédiens: Micheline Bernard, Jean-Jacqui Boutet, Johanne Emond, Ginette Guay, Diane Jules et Pierrette Robitaille.

Grand Théâtre de Québec  
Salle Octave-Cremazie

**DUCEPPE**

Présente

**«QUELQUE PART... UN LAC»**  
"ON GOLDEN POND"

DE ERNEST THOMPSON  
Traduction et adaptation d'Albert Millaire  
Mise en scène de Claude Maher

"C'est frais, humoristique, il y a de la tendresse à fleur de peau. Une excellente soirée."  
Jean Sarrasin, Radio-Canada

"... les répliques sont à se tordre de rire. On s'amuse beaucoup."  
Claire Caron, Journal de Montréal

Décor: Denis Rousseau  
Costumes: François Barbeau  
Éclairages: Guy Simard

Avec:  
Béatrice Picard  
Paul Hébert  
Catherine Bégin  
Jacques Thisdard  
Jean Ricard  
Éric Beauséjour  
OU  
François Marchal

4, 5, 6 NOV. - 20h30 - BILLETS: 6\$, 7\$, 9\$, 10\$

GRAND THÉÂTRE DE QUÉBEC  
SALLE LOUIS-FRECHETTE, TEL. 643-8131

En vente au Grand Théâtre et dans 5 des supermarchés Provigo. Des frais de service de \$6 par billet sont perçus par le GTO à tous les guichets.

# Deux expositions à saveur sociale et engagée

par Lucie Bernard

(collaboration spéciale)  
A l'occasion de l'événement Art et Société, organisé par les éditions Intervention en collaboration avec le Musée du Québec, la ville de Québec et le Conseil des arts du Canada, deux expositions assez inhabituelles nous sont présentées. "Pratiques sociales et engagées en art au Québec, de 1975 à 1980" prend place au

musée jusqu'au 24 novembre et "Tendances sociales en photographie au Québec" se tient à la Galerie du musée, rue Champlain, jusqu'au 15 novembre.

A l'intérieur de l'ensemble des manifestations qui se déroulent autour du thème Art et Société, colloque, performances, récitals de musique et de poésie, événements de rues, on peut s'interroger sur l'importance réelle de ces deux expositions. Puisque nous parlons

d'art visuel, nous sommes tout naturellement amenés à penser que les oeuvres (on devrait plutôt dire les produits artistiques pour employer le jargon socialisant), que les oeuvres disions-nous devraient être les témoins principaux de la pratique des artistes.

## Le questionnement

On pourrait débattre des nombreuses contradictions d'un art engagé vers le social en soulevant des points comme l'institutionnalisation, la récupération, l'infiltration et le rôle philosophique. Mais c'est là le rôle du colloque. Qu'en est-il des expositions regardées isolément, en dehors de tout le contexte événementiel?

En ce qui a trait à "Pratiques sociales et engagées...", je vous dirai que ce n'est pas facile d'approcher. On se retrouve pour une bonne partie des oeuvres exposées en face d'objets qui nous renvoient à des réalités qui ne nous sont pas expliquées. De plus, ces objets ne s'insèrent pas, il va sans dire, dans une vision formaliste, même s'ils conservent quelques reliquats d'esthétisme. Dans le cas de "Tendances sociales en photographie...", le terrain est beaucoup plus familier. Dans cette exposition, la photo dit ce qu'elle a à dire sans qu'on ait besoin de se référer à l'histoire ou à la littérature.

Ces deux présentations d'oeuvres reliant art et société soulèvent nombre de questions. La photo est-elle un médium à part? Est-ce que les arts visuels perdent de leur intégrité en devenant le support d'idéologies? N'est-ce pas une cause perdue que d'exposer la contre-culture dans des institutions? Ces produits d'une pratique engagée peuvent-ils rejoindre le public en général? A-t-on choisi de nous présenter ce qui s'est fait de mieux en matière d'art impliqué? L'art tra-

ditionnel ne fait-il pas partie lui aussi de la réalité à tout point de vue?

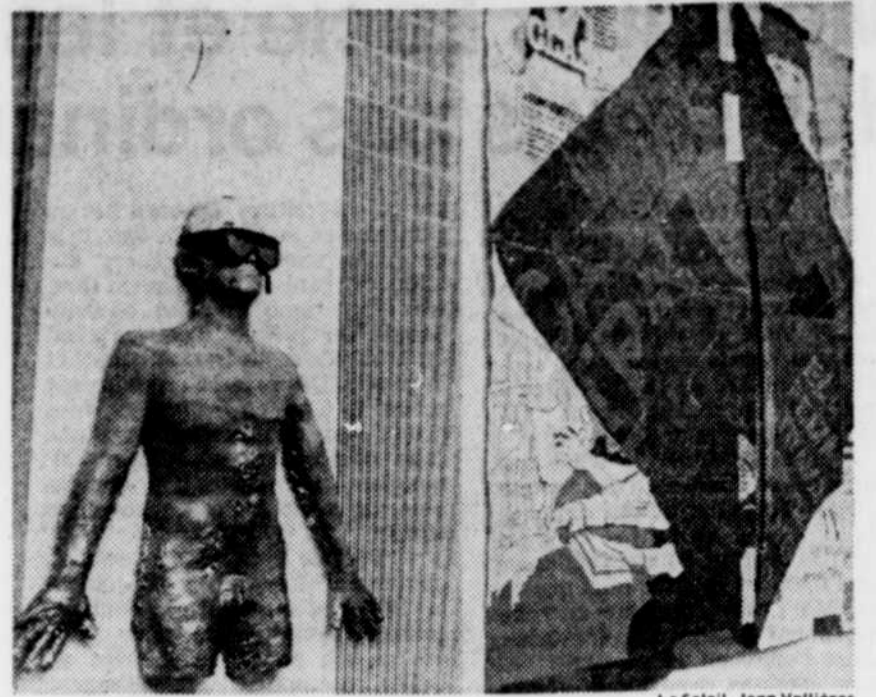
La liste des questions pourrait s'allonger au point qu'on en viendrait à croire à une grosse fumisterie. Mais ce n'est pas le cas. Le but visé est, paraît-il, le questionnement et dans ce sens c'est réussi. Pour répondre à notre toute première interrogation sur l'importance des deux expositions à l'intérieur de l'événement Art et Société, je dirais qu'il est essentiel d'aller voir les objets "d'art" qui sont proposés pour bien peser le poids du flot de paroles trop savantes à mon goût qui les accompagnent.

## Des bannières, des reliques...

Pour ce qui est d'aborder critiquement ou même simplement décrire les oeuvres exposées, on se sent quelque peu dérouter. Au musée, je vous dirais j'ai vu des bannières, des reliques, des peintures, sculptures, dessins, photos en série, etc., toutes les techniques sont utilisées et souvent "mixées". Comme sujets traités on retrouve en gros les grèves, les travailleurs, la condition féminine, l'écologie et la consommation. Dans l'ensemble, ni les sujets, ni la manière de les présenter ne me semblent neufs. De 1975 à 1980, à en juger par ces pièces, il ne s'est rien passé de bien spécial ni en art, ni dans le monde.

Remarquez, je ne trouve pas inutile que des artistes créent une bannière et proclament les idées auxquelles ils adhèrent mais je ne sens aucun intérêt à voir ces choses au musée. Je n'aime pas non plus qu'on expose des "produits" dont la réalisation laisse à désirer comme les cinq personnages de Denys Tremblay en latex et fibre de verre ficelés au mur dans du fil barbelé. Son "Hommage à ma conviction politique", intéressant au départ, aurait été beaucoup plus efficace s'il avait poussé plus loin le réalisme de ses bonshommes.

Parmi les objets que j'ai spécialement remarqués, il y a aussi les reliques de Jean-Claude St-Hilaire. Mais là je dois dire que c'est plutôt l'emballage qui m'a séduit. Pourtant, je ne me rebiffe pas automatiquement devant des choses



Dans l'ensemble, ni les sujets, ni la manière de les présenter ne semblent neufs.

qui choquent l'oeil. J'ai souri franchement devant des coins de papier volontairement écornés dans "Ces évidences qui nous touchent" de Jacques-Albert Wallot.

Vous allez sûrement croire que j'ai un parti pris féministe si je vous dis que "Ce que toute jeune fille devrait savoir", "Clitoris" et "Vivez-vous avec un homme" de Hélène Roy Richard m'ont plu pour la recherche intensive qu'ils ont demandée. Comme produit visuel, c'est pourtant beaucoup trop chargé.

Enfin, ce n'est même pas un coup d'oeil sur une exposition, tout juste un clin d'oeil. Il faut aller voir. Au travers de tout ça, il y a même une "chevauchée rose" que j'aurais plutôt vue au Royaume du Père Noël.

## Photo à tendances sociales

A la Galerie du musée, j'ai fait une petite visite très agréable, de celles dont on ressort pas désecurisé, juste avec quelques beaux flashes dans la tête. Je crois qu'en photo, comme le dit Désilets, tout a déjà été touché, ce qui est neuf

c'est la façon de voir.

Si j'avais à décerner des prix, je donnerais le premier à Michel Gauthier pour l'ensemble de son oeuvre. Ses photographies de personnages un peu spéciaux sont crues comme je les aime et drôlement bien mises en page. Jean-Jacques Pelletier viendrait ex aequo pour ses images de la basse ville. Des scènes comme un vieux clochard et une vieille clocharde ou un personnage terriblement triste et seul exercent toujours une sorte de fascination chez le spectateur.

Je retiens aussi "Stéphanie 14 ans" de Roger Morin pour le charme et le petit truc dans le miroir, et de Serge Montgrain, un petit paysage d'une croisée de chemins nostalgique "Auberge des dunes-Le bateau ivre..."

Je revois des congrès politiques, des enfants pauvres, des images de Thaïlande et j'en oublie plusieurs. La photo me semble simple, plaisante. Elle nous touche directement et ce n'est que plus tard qu'elle soulève ses questions quand certaines images demeurent dans le souvenir avec persistance. N'est-ce pas le rôle de l'art de demeurer pour agir?

## ECOLE DE MUSIQUE COURNOYER MÉTHODE DE CRÉATION

piano, guitare, flûte traversière, flûte à bec

- interprétation - arrangement - accompagnement - improvisation - composition.
- enseignement à tous les niveaux, à tous les âges, débutants inclus.

### DU CLASSIQUE AU JAZZ

Québec, Les Saules, Ste-Foy, Sillery, Charlesbourg, Orsainville, Loretteville, Rive-Sud: St-Nicolas, Rimouski et Montréal.

(418) 872-2842

## AU MUSÉE DU QUÉBEC une surprise n'attend pas l'autre



Du 17 octobre au 8 novembre

## COLLECTION CHÂTEAU MOUTON ROTHSCHILD 1945-1978

Dessins inédits de grands artistes comme Dali, Chagall, Riopelle, Picasso qui ont servi à illustrer les étiquettes du vin Château Mouton Rothschild depuis 1945

Ministère des Affaires culturelles  
Musée du Québec

Heures d'ouverture:  
Du lundi au vendredi: 9 à 17 h.  
Le mercredi: 9 à 23 h.  
Les samedi et dimanche: 10 à 17 h.

**la joie**

c'est jouer, fêter,  
boire et manger...  
sans argent!

**Club Med**

(Voyez notre annonce, section voyages)

## Galerie d'Art Richard Verreau

Exposition permanente des oeuvres de

**JORI SMITH  
ANNA NOEH**  
et plusieurs autres

Heures d'affaires:  
les mardi, mercredi et samedi, 11h à 17h;  
les jeudi et vendredi, 11h à 21h;  
dimanche, 12h à 16h.

1100, rue St-Jean, Québec  
692-2222

## Exposition SUZANNE GRISÉ

Peintures et dessins  
1er au 15 novembre  
VERNISSAGE  
le dimanche 1er nov.  
à 14 heures  
Ceci tient lieu d'invitation



## La Galerie Charlotte Fiénette

60, av. Royale, St-Charles (Bellechasse)  
(Autoroute 20 - Sortie 341) - (418) 887-3190

**N'OUBLIEZ PAS...**  
DANSE du mercredi au dimanche, avec l'orchestre de renommée

**TEMPO**  
7 musiciens  
de 22h à 3h du matin  
Aussi concours du "GONG SHOW" tous les lundis soir

**RESTAURANT ITALIA**  
460, de la Couronne  
Québec  
Tél.: 525-6416

**SOCAQ**  
LA SOCIÉTÉ des COLLECTIONNEURS d'ARMES du QUÉBEC

présente son 9<sup>ème</sup> SALON ANNUEL

au MANÈGE MILITAIRE sur GRANDE ALLEE Québec

**SAMEDI le 31 OCTOBRE 1981 de 10h00 à 18h00**  
**DIMANCHE le 1<sup>er</sup> NOVEMBRE 1981 de 8h00 à 18h00**  
200 tables

EXPOSITION ET VENTES  
PRIX EN ARGENT POUR CHAQUE CATEGORIE

**PLUS**  
Chaque table d'exposition et les visiteurs seront éligibles à 2 tirages de 2 billets aller-retour

**QUEBEC-TORONTO sur: QUEBECAIR**

POUR RESERVATIONS DE TABLES: (418) 658-0148/838-7230

**EXPOSITION CLEMENCE ST-LAURENT**

L'exposition se poursuivra jusqu'au mardi 3 novembre inclusivement. Heures d'ouverture: de 10h à 12h et de 13h à 23h. L'artiste sera présente et signera son livre de souvenirs épistolaires "Le facteur, ma plume, mon balluchon". La rue Beaulieu est située à côté du Montmartre canadien, 1679, chemin St-Louis.

**HUGUES DE LA ROCHE & ASSOCIES**  
courtiers en tableaux  
"JARDINS DE COULONGE" 1500 Beaulieu, suite 704  
Québec - Sillery G1S 4M9 - Tél (418) 683-4580  
Vente - achat - échange - évaluation - placements en valeurs d'art

SPECTEL VIDEO présente la

# TELE STEREO

25 OCTOBRE  
**KATE et ANNA Mc GARRIGLE**  
1<sup>er</sup> NOVEMBRE  
**CLAUDE DUBOIS**  
8 NOVEMBRE  
**ZACHARY RICHARD**  
15 NOVEMBRE  
**DANIEL LAVOIE**  
22 NOVEMBRE  
**VIC VOGEL et son Big Band**  
29 NOVEMBRE  
**GENEVIEVE PARIS**

6 DÉCEMBRE  
**CANO**  
13 DÉCEMBRE  
**GILLES VALIQUETTE**  
20 DÉCEMBRE  
**MANEIGE**  
27 DÉCEMBRE  
1755

3 JANVIER  
**BEAUSOLEIL BROUSSARD**  
10 JANVIER  
**DIANE TELL**  
17 JANVIER  
**MICHEL RIVARD**  
24 JANVIER  
**RAMSEY LEWIS**  
31 JANVIER  
**BERNARD LAVILLIERS**  
7 FEVRIER  
**ROBERT PAQUETTE**

**Claude Dubois**  
DIMANCHE SOIR  
à 20h.30



DANS LE CADRE DE LA SÉRIE  
**EN SCÈNE**

universdécor  
présente

LA RETRANSMISSION SIMULTANÉE SUR LES ONDES DE

**Radio Québec**

et

**FM93**  
C J M F



Une scène d'accouchement dans le film "Regarde, elle a les yeux grand ouverts".

# Regarde, elle a les yeux grand ouverts

## La beauté de l'accouchement

par Louis-Guy Lemieux

**REGARDE, ELLE A LES YEUX GRAND OUVERTS**, film réalisé par Nicole Grand et Yann Le-Masson. Interprètes: les militantes du MLAC d'Aix-en-Provence. Producteur: les Films du grain de sable. Distributeur: Vidéo-Femmes. Français, 1980. 77 minutes, couleur, film 16 mm. A l'ONF, 2 Place Québec, les 3 novembre (17h à 21h), 4 novembre (12h, 17h et 21h), 5 novembre (17h et 21h).

### Un document essentiel

Le film est à la fois un document (essentiel), un documentaire (quelles questions bien posées!) et une sorte de dramatique pour grande salle de cinéma (quel plus beau suspense que celui d'une mère qui attend son enfant), cou-

chée sur le dos, entourée, volontairement, de la grand-maman, du père, des enfants, des amis, tous les amis féminins et masculins). Nous assistons à deux accouchements et à deux avortements en gros plans et en direct. Nous avons le nez et les yeux là où se passe les contractions, là où arrive l'enfant ou le foetus.

Nous avons, surtout, le plaisir, incommensurable de partager le

bonheur de ces mères, de ces enfants et de ces gens conscients. C'est beau, c'est pas disable!

Il s'agit du film le plus rempli d'espoir en l'être humain qu'il m'ait été donné de voir. Il s'agit aussi d'un film optimiste sur la famille.

Un film qui crie: "Laissez-les vivre"... mais décevant! Un film sur le droit à la vie. Le droit des enfants. Le droit des mamans. Donc notre droit à tous.

## "Je ne pouvais plus articuler un mot..."

Il y a deux façons, de toute évidence de voir le film selon que l'on soit un père en puissance ou une mère, selon que l'on s'appelle un mâle ou une femelle.

Pour respecter ce qui va de soi nous publions un extrait d'une critique d'une journaliste; il s'agit de celle de Michèle Grandjean du journal "Le Provençal", publiée lors de la sortie du film en France.

"Je suis sortie de la projection bouleversée au point de ne plus pouvoir articuler un mot. Pourquoi? Parce qu'il s'agit de quelque chose de beaucoup plus important qu'un très beau film.

"Cela n'a rien à voir avec une oeuvre d'art, même si l'oeuvre est très réussie et peut satisfaire les plus difficiles d'entre les cinéphiles. Bouleversée parce qu'il s'agit de nous, les femmes, et de notre corps, et de ce pouvoir fabuleux que nous avons de mettre des enfants au monde. Un pouvoir tel que toute l'histoire de la civilisation est basée sur le principe de nous l'ôter. Bouleversée parce qu'un monde aux racines très profondes et en même temps entièrement neuf est ici raconté, ou plutôt vécu, par des femmes et des hommes qui, sans tricher, sont eux-mêmes face à la

caméra. Un monde où il serait possible d'aimer, les autres et soi-même, en dehors des structures classiques: de vivre jusqu'au bout des rencontres fulgurantes d'amour, d'amitié, de communauté de pensée, jusqu'au bout qui est de transmettre la vie et la joie de la vie.

"Quand Nicolle retourne au sein de la commune, décidée à mettre au monde elle-même, entourée de ses amis, de ceux avec qui elle a choisi de partager sa vie, l'enfant qu'elle a voulu, c'est une femme magique, une déesse mère, une toute régnante de douceur et de force qui maîtrise son destin. La chaleur, l'émotion, la puissance de ce moment dépassent les limites de ce que l'on attend d'un film. On vit avec elle, avec eux, cette naissance. On vit avec Nicolle son optimisme d'avoir mis un enfant au monde parce qu'elle croit que le monde peut et va changer. Elle maîtrise son corps, elle respire ses contractions, elle domine, en les vivant intensément, les plus dures secondes de cet accouchement. Finalement, elle sortira elle-même l'enfant de son corps, avec ses deux mains douces et fortes. Et la petite fille naîtra les yeux grands ouverts."

Quel beau et exemplaire film! Quel ton juste et courageux ces femmes ont-elles choisi pour parler d'elles-mêmes!

Après le visionnement du film, j'aimais encore plus, si c'est possible, ma blonde, ma mère, mes sœurs... les femmes... Voilà un sommet du vrai féminisme d'expression et d'action. Voici des femmes qui sont "l'avenir de l'homme"! Vraiment.

"Regarde, elle a les yeux grand ouverts" raconte l'histoire du "Mouvement pour la liberté de l'avortement et de la contraception d'Aix-en-Provence" (MLAC).

Le film nous fait revivre les avortements et les accouchements à la maison pratiqués par les femmes du MLAC. Le tout tournant autour du fameux et historique procès où six d'entre elles ont réussi à faire, elles-mêmes accusées, le procès de la loi sur l'avortement avec l'appui de milliers de personnes, hommes et femmes de tous âges.

Le film oublie volontairement de parler de toute la question morale qui interviendra toujours dans ces discussions pas faciles, disons-le. Le débat moral ne sera pas réglé de sitôt. Pas plus qu'on ne peut et veut faire ici le procès de l'institution hospitalière.

Mais, il y a chez ces jeunes femmes une telle force fiévreuse en même temps qu'une telle douceur irradiante, une telle intelligence de leur époque aussi, qu'elles forcent, avec conviction, l'adhésion et l'admiration.

## Une offre que vous ne pouvez pas refuser!



La **Ciné Carte** 81-82 18 films pour \$25  
CINEMA **Cartier**

Le détenteur de la CINÉ-CARTE sera admis gratuitement à 18 séances de son choix. Au cours d'une seule année, le cinéma **CARTIER** vous offre une sélection d'environ 500 films choisis parmi les meilleures productions internationales. N'importe qui peut se procurer la ciné-carte pour son même ou pour l'offrir en cadeau. On peut aussi la prêter. Mais elle est valable pour une seule personne et un seul film à la fois.

UNE ÉCONOMIE DE 65% sur le prix d'entrée moyen (\$4.00) des autres cinémas	18 Films au prix des autres cinémas \$72	18 Films au prix régulier Cartier \$45	18 Films avec la CINÉ-CARTE seulement \$25
--	--	--	--

### PROCUREZ-VOUS LA CINÉ-CARTE MAINTENANT

Jusqu'au 31 octobre 1981 pour l'acheter, jusqu'au 30 avril 1982 pour l'utiliser.

**AU CINÉMA:** tous les soirs au guichet, de 18h30 à 22h00

**PAR TÉLÉPHONE:** la formule pratique et facile. Téléphonnez et demandez votre CINÉ-CARTE. Faites-la porter à votre compte Master Charge ou Charge (Visa). Au CINÉMA CARTIER: 525-9340, de 18h30 à 22h00 et à 522-0236, de 9h00 à 17h30 du lundi au vendredi.

**AUX ENDROITS SUIVANTS:**  
Voyages Cartier, 35, GRANDE-ALLÉE EST (coin Salaberry) le jour, du lundi au vendredi.  
Les Magasins Discus et Classicus  
La Librairie des PUL  
La Bouquinerie de Cartier  
Musique d'Auteuil  
CEGEP Lévis-Lauzon

## 10 ans de cahiers du Québec

MONTREAL (PC) — Les Editions Hurtubise HMH célèbrent en novembre le 10<sup>e</sup> anniversaire de la collection des Cahiers du Québec, par des événements à Québec, Montréal et Trois-Rivières.

Le 5 novembre, au "Pied du Cap", place Royale à Québec, l'éditeur lancera un ouvrage de Chantal Hébert: "Le Burlesque au Québec: un divertissement populaire", préfacé par le comédien Yvon Deschamps.

Le 11 novembre, à l'Université du Québec à Montréal, il y aura une table ronde sur "la pertinence des prix littéraires au Québec", animée par la critique Gilles Marcotte. Y participeront: les auteurs Madeleine Ferron, Victor-Lévy Beaulieu, André Béliveau, Noël Audet, Louis-Edmond Hamelin et Robert Major. La table ronde sera suivie d'un cocktail présidé par le ministre des Affaires culturelles, M. Clément Richard, en présence des auteurs et directeurs des Cahiers du Québec.

**Les violeurs par eux-mêmes**  
LONGUEUIL (PC) — "Pourquoi les hommes violent-ils?" Dans ce dernier ouvrage publié chez Inédi, dix Canadiens condamnés pour viol parlent ouvertement d'eux-mêmes: de leurs gestes,

leurs motifs, les sentiments qu'ils éprouvent envers eux-mêmes, envers leurs familles et envers les femmes en général.

Le texte rapporte intégralement les en-

treuves tirées d'un documentaire réalisé et produit par l'Office national du film du Canada en 1978. Les entrevues ont été transcrites par Sylvia Levine et Joseph Koenig.

Samedi 31 oct. — Bal costumé de "L'HALLOWEEN"  
1<sup>er</sup> prix: \$100 — 2<sup>e</sup> prix: \$50  
(et prix de participation à gagner)

**DANSE**  
Le **La Fayette**  
c'est le rendez-vous de tous les vendredis et samedis soir  
en vedette:  
"Le Groupe Bémol +"  
585, boul. Charest est  
Québec 522-2053

### ETATS GENERAUX DU THEATRE PROFESSIONNEL AU QUEBEC

Ouverts à tous les artisans et les artisanes du théâtre professionnel.

Vendredi, 6 novembre: **INSCRIPTION**. A partir de 17h30.

Ecole nationale de théâtre 5030, rue St-Denis Montréal

Samedi, 7 novembre et Dimanche, 8 novembre: **ATELIERS**. Toute la journée.

Ecole nationale de théâtre

Lundi, 9 novembre: **PLENIERE**. De 12h00 à 19h00.

Salle Port-Royal de la Place des Arts.

**RENSEIGNEMENTS:**  
288-3384 (514)

**imagerie**  
833, rue Saint-Jean  
• affiches, posters et cartes  
• reproductions exclusives  
• oeuvres d'artistes québécois  
• ENCADREMENT SUR MESURE  
• verre sans reflets  
• laminage  
• montage sur bois  
• plaquettes murales  
522-6600  
**imagerie**

**BRICO-CADRE**  
1188, ave Cartier,  
2<sup>e</sup>me étage,  
Québec  
522-5745  
Affiches originales  
Encadrements  
**BRICO-CADRE**  
ESCOMPTE 10%

Charlemagne Landry présente  
**TI-GUS**  
et  
**TI-MOUSSE**  
"Juste pour rire"  
19-20-21-22 novembre à 20h30  
Billets: \$10 et \$12  
Maintenant en vente!  
De retour à Québec  
42 rue St-Stanislas  
tél.: 692-5185  
Guichets du lun. au sam. de 12h à 15h

**PATRICK SCANNERS**  
Patrick est mort mais son cerveau vit toujours. Il a développé des pouvoirs FOUROYANTS!  
ENFIN EN FRANÇAIS  
Le succès foudroyant acclamé partout dans le monde!  
14 ANS  
Ils possèdent des pouvoirs uniques et terrifiants... et ils gagnent.  
• 10 secondes: La douleur commence  
• 15 secondes: Vous étouffez  
• 20 secondes: Vous explosez.  
IL VOUS DONNERA LE CHOC DE VOTRE VIE  
HORAIRE: Patrick: 1h20, 5h05, 9h00. Scanners: 3h10, 7h05.  
cinéma le paris 2  
PLACE D'YOUVILLE 694-0891

**SUCCÈS**  
le rêve de tout patron...  
2<sup>e</sup> sem.  
18 ANS Adultes  
**SECRETAIRES très Particulieres**  
Les Visions Erotiques de Marie de Anne  
HORAIRE: Secrétaires: 12h35, 3h10, 5h50, 8h30. Les visions: 1h55, 4h35, 7h15, 9h50.  
cinéma le paris 3  
PLACE D'YOUVILLE 694-0891

**POUR TOUS**  
**PRIX SPÉCIAL DU JURY FESTIVAL DE CANNES 1981**  
**Superbe, à voir.**  
Jonas a 25 ans en l'an 2000 et Yoshka, un vieux, lui enseigne l'épreuve, l'écologie, l'utopie.  
—R. Gay, LE DEVOIR  
**Soulève l'enthousiasme.**  
Il y a longtemps qu'on a vu pareille démonstration de pur cinéma.  
—L. Perreault, LA PRESSE  
UN FILM DE ALAIN TANNER TREVOR HOWARD MICK FORD  
**Les Années Lumière**  
HORAIRE: Les années lumière: 1h15, 3h15, 5h15, 7h15, 9h15. Sauf Samedi début: 5h15.  
V.F. de Light Years Away  
Matinée pour enfants: La magie de Lassie  
cinéma le paris 1  
PLACE D'YOUVILLE 694-0891

# A 50 ans, Tanner cherche encore la lumière

LES ANNEES LUMIERE, écrit et réalisé par Alain Tanner d'après le roman "La Voie sauvage" de Daniel Odier. Phot: Jean-François Robin. Int: Trevor Howard, Mick Ford, Bernice Stegers. Franco-suisse, couleur, 1980, 1h45m. Au Paris I.

Tanner a déjà dit que le cinéma était tout sauf un simple divertissement. Alors, depuis "Charles mort ou vivant" en passant par "La

Salamandre" et "Jonas, qui aura 25 ans en l'an 2000" (ses films les plus connus ici) son cinéma est le plus souvent didactique, écrit avec la plume de la dialectique. "Les années lumière" demeure dans cette veine avec cette fois une image, des plans, des cadres et une lumière beaucoup mieux léchée, une recherche d'esthétisme évidente et réussie.

Tanner plait à une nombreuse minorité de fans (dont je suis). Il endort ou ennuie tout un grand public. A tort ou à raison.

Il s'agit, ici, d'un drame poétique qui veut voler aussi haut que les aigles dans les sphères de la philosophie.

Le film a été tourné entièrement en Irlande, le plus souvent dans un coin désolé de la côte ouest irlandaise. Les

images du paysage sont sublimes et peignent bien la lumière unique de ce coin de pays.

**L'initiation**

On peut résumer en disant qu'il s'agit de l'initiation à un certain savoir fondamental (pourquoi suis-je là? et où vais-je?) d'un jeune homme par un vieillard. Jonas, 25 ans, travaille

dans un bar d'une grande ville. Paumé, déçu, écoeuré, il rencontre un jour un vieillard un peu fou et mystérieux qui lui offre spontanément un livre aux phrases soulignées.

Après la lecture du livre, Jonas décide de retrouver le vieillard et de vivre avec lui. Il retrouvera le vieux Poliakoff, dans une campagne perdue, propriétaire d'un garage abandonné où il se livre à une recherche secrète. Le vieux étudie les oiseaux et se construit des ailes pour voler, plus encore pour disparaître définitivement dans les zones cachées du ciel.

Mais Jonas n'apprendra les secrets du vieillard, ne deviendra un adulte et un initié, qu'après des épreuves pénibles et plusieurs humiliations.

Et pourtant l'histoire se déroule en l'an 2000, après une hypothétique troisième guerre mondiale qui n'aura finalement rien changé à la misère humaine...

A signaler l'étrange duo de comédiens que représentent Trevor Ho-

ward et Mick Ford. Excellentes performances d'acteurs.

Un film à aller voir avec un livre sous le

bras plutôt qu'en compagnie d'une copine mangeuse de popcorn.

**L.-G. Lemieux**



Trevor Howard, dans le rôle d'un vieux solitaire qui s'enterre vivant pour guérir ses blessures. Une scène des "Années lumière".

**EMERSON LAKE & PALMER**  
en concert au Stade olympique

POUR TOUS

VEND., SAM. et DIMANCHE 21h45

Cinéma Lumière  
1044, 3e Avenue, Limoilou  
Québec 523-5050

**"LE CHRIST S'EST ARRETÉ A EBOLI"**  
de Francesco Rosi  
samedi 31 octobre (19h seulement)

**"LE DERNIER METRO"**  
de François Truffaut  
dimanche 1er novembre (19h-21h30)

Théâtre de la Cité universitaire  
Prix d'entrée: \$1.75/\$2.25/\$2.75  
Information: 656-2765.

Ciné-Campus  
université Laval

A l'occasion de **L'HALLOWEEN**  
2 FILMS D'HORREUR:  
"Le retour de Frankenstein"  
"Frissons d'outre-tombe"

14 ans

Horaires: Frissons, vend. 19h40, sam et dim, 13h-16h25-19h40. Frankenstein, vend. 18h, sam, et dim, 14h45-18h.

Cinéma Lumière  
1044, 3e Avenue, Limoilou  
Québec 523-5050

Des sentiments troublés et bizarres...

**Jeux d'amour chez des adolescents**

18 ANS Adultes

LARA WENDEL  
EVA JONSCO  
MARTIN LOEB

Insécures dans le brouillard qui sépare l'enfance de la maturité, elles sont vulnérables

un film de **JUST JAECKIN**

*Les Femmes Enfants*

HOAIRE SAMEDI ET DIMANCHE: FEMMES 13h10-16h25-19h40. LES JEUX 14h50-18h10-21h15

**CANARDIERE**  
Les Galeries Canadiere 661-8575

découvrez le **SECRET** des **SENSATIONS**

UN NOUVEAU PROGRAMME EN GRANDE PREMIERE

**les PASSIONS de MONIQUE**

Aucune limite

**Desirs et Passions**  
D'UN COUPLE PARISIEN

3e film: **"PARIS PORNO"**

MIDI-MINUIT A compter de 13h30

252, ST-JOSEPH EST 522-2828

**Le procès de l'école**

Tanner dit qu'il y a plusieurs thèmes qui se recouvrent dans le film: l'initiation, les relations d'un maître et de son apprenti, mais aussi le désir d'une connaissance plus approfondie de soi-même.

Le réalisateur révèle aussi qu'à 50 ans, il avait l'impression de réaliser peut-être son premier film de vieux, de vieux réalisateur s'entend.

"Mais au tournage je me suis révélé un éternel môme; on n'a pas le droit de vieillir au cinéma."

Ce qui n'a pas empêché Tanner de faire avec "Les années lumière" une critique sévère des nouveaux systèmes d'éducation. "Mes enfants, dit-il, font le reproche à leurs écoles de donner sans effort les connaissances et, ainsi, de leur enlever tout goût d'apprendre vraiment par eux-mêmes. Dans mon film, j'ai voulu défendre en quelque sorte les vertus de l'apprentissage qui formaient en même temps le caractère et l'esprit.

## Une caricature de la vraie sagesse

J'aime beaucoup les films d'Alain Tanner et j'ai adoré "Rencontres avec des hommes remarquables". De sorte que lorsqu'on m'a affirmé: "Les années lumière", le nouveau Tanner, c'est comme "Ren-

contres avec des hommes remarquables" mais en mieux, je me suis précipité à Montréal pour voir ce film dès sa sortie. On est maniaque ou on ne l'est pas. Mais toute passion génère quelques déceptions. Et,

dans le cas présent, c'en fut toute une.

Il s'agit, il est vrai, d'un récit initiatique comme "Rencontres..." mais là s'arrête la comparaison. Gurdjieff, le personnage central de

"Rencontres..." est un célèbre guru, qui s'est longuement initié aux traditions anciennes avant de les diffuser lui-même. Certes, il existe bien d'autres chemins de la sagesse. Mais celui que nous propose Tanner dans "Les années lumière", via le personnage de Poliakoff, ressemble bien plus à une caricature qu'à une voie véritable.

Qui est ce Poliakoff, que Tanner nous présente comme un sage parmi les sages? Un vieux grognon qui ne peut supporter le contact de ses semblables et ne peut les aborder sans les envoyer promener. De surcroît, un misogynne de la pire espèce, qui prétend que les femmes empêchent les hommes de voler. C'est à faire brailler même les moins féministes. Enfin, comme si ce n'était déjà suffisant, notre grand sage poursuit impitoyablement une lubie: il espère rejoindre les étoiles en confectionnant une machine inspirée par le vol d'oiseaux qu'il tient en captivité. Décidément, ça vole bas.

Bon! Tanner, je veux bien, a du talent. Donc, la mise en scène est bonne. Ses interprètes jouent bien. La photographie est intéressante. Mais le film ressemble à la machine à voler de Poliakoff, qui, malgré tous les efforts de son concepteur, s'effondre en plein champ.

**Paul Roux**

**En Français**

18 ANS Adultes

Un film surprenant et choquant!

Après CALIGULA, vinrent CLAUDE et...

**MESSALINE IMPÉRATRICE et PUTAIN**

ANNEKA DI LORENZO (Messaline) • LORI WAGNER (Agrippine)

Vedettes de PENTHOUSE

THOMAS MILIAN (Baba) • GIANCARLO PRETE (Silbus) • VITTORIO CAPRIOLI (Claudius)  
ALESSANDRA CARDINI (Calpurnia) • BOMBOLO (Narcissus)

réalisé par BRUNO CORBUCCI • musique de GUIDO et MAURIZIO DE ANGELIS

Plus un super court métrage **"VOYAGE de NUIT"**  
une comédie de ROGER FRAPPIER  
avec serge Thonkauf • Joëlle Fontaine • Markita Boks

Dès le **VENDREDI 6 NOV.**

Les galeries de la capitale 3  
501, boul. des Galeries 628-2455

**STE-FOY 1**  
PLACE STE-FOY, 656-0592

**Festival mondial du folklore**

DRUMMONDVILLE (PC) — Drummondville recevra, en juillet 1982, un Festival mondial du folklore réunissant pas moins de 12 troupes folkloriques d'autant de pays, dont la Chine.

Au total, on verra à l'oeuvre quelque 600 danseurs de folklore et 200 accompagnateurs. Le budget du festival, est de l'ordre de 650.000. Le conseil d'administration du festival est présidé par M. Wilfrid Méthot.

RENEMALO présente

**LE ROI DES CONS**  
ou le règne de l'homme objet

14 ANS

Une douce comédie sur l'exploitation de l'homme par les femmes

UN FILM DE CLAUDE CONFORTES  
DIALOGUES DE WOLINSKI

avec FRANCIS PERRIN • MARIE-CHRISTINE DESCOUARD  
ISABELLE MEJIAS • EVELYNE BUYLE • MICHEL AUMONT • PATRICK FONT  
BERNARD HALLER • JEAN-MARC THIBAUT et BERNADETTE LAFONT

Scénario et adaptation de WOLINSKI, CLAUDE CONFORTES et PAUL CLAUDON - D'après les histoires dessinées de WOLINSKI  
Musique de NICOLAS SAMUEL et Thème de la déclaration d'amour de LAURENT PETITGRAND - Editions des ALOUETTES

**STE-FOY 2**  
PLACE STE-FOY, 656-0592

Dès le **VENDREDI 13 NOV.**

**2 JOURS**  
pour acheter  
la **CINÉ-CARTE**  
du cinéma **CARTIER**  
18 FILMS POUR \$25

# Dans le monde des arts et du spectacle

## Une comédie "purgative"

MONTREAL (PC) — La communication de Danièle Papineau-Couture est originale et fort à propos: dans un tube à pilules, deux cachets et une ordonnance "à vitamines multiples" contre "la déprime".

Il s'agit, bien sûr, d'une comédie,

présentée par le théâtre du Klaxon, qui prend l'affiche du 6 novembre au 5 décembre au café-théâtre La Licorne, boulevard Saint-Laurent.

Création collective, "La Déprime" est mise en scène par Rémy Girard. Ce dernier administre la potion anti-déprime avec les comédiens Denis Bou-

chard, Raymond Legault et Julie Vincent. C'est la vie quotidienne dans un décor déprimant à souhait: un terminus d'autobus.

## Le Théâtre français en tournée

OTTAWA (PC) — Depuis le 26 octobre, la troupe professionnelle de tournée du Théâtre français du Cen-

tre national des arts, L'Hexagone, présente trois spectacles différents dans des écoles élémentaires, secondaires et universitaires du Manitoba et de la Saskatchewan.

Au secteur élémentaire, la compagnie présente "Bougeotte un jour, bougeotte toujours", de Jocelyn

Boutin et Denise Chartrand. Au secondaire, il s'agit d'un collage de textes d'Hedwige Herbiot: "Je t'aime...; je t'aime".

Enfin, aux niveaux collégial et universitaire, on donne une lecture de "Guerre au troisième étage", de Pavel Kohout.

La tournée a commencé le 26 octobre à l'Université du Manitoba. Cette semaine et la semaine prochaine, L'Hexagone visite diverses localités du Manitoba. Du 9 au 13 novembre, on se produira dans des écoles de la Saskatchewan: de Saskatoon à Regina, en passant par Gravelbourg.


EN PRIMEUR A QUEBEC  
Projection 70mm et son Stéréo Dolby  
LE FILM LE PLUS ENLEVANT DE L'ANNEE

# RAIDERS

of the LOST ARK

14 ANS

V.O. Anglaisel



4<sup>e</sup> Sem.

70MM DOLBY STEREO

En vedette HARRISON FORD  
KAREN ALLEN • PAUL FREEMAN • RONALD LACEY • JOHN RHYNS DAVES • DENHOLM ELLIOTT  
Musique JOHN WILLIAMS • Producteurs délégués GEORGE LUCAS et HOWARD KAZANIAN • Scénario LAWRENCE KASDAN • Nouvelle GEORGE LUCAS et PHILIP KAUFMAN

Horaire: Sam. et Dim.: 14h30, 16h40, 19h00 et 2120. En Sem.: 19h et 21h20

CANADIEN  
PLACE LAURIER, 656-9922

POUR TOUS



3 HEURES DE SPECTACLE INOUBLIABLE!

UN FILM DE CLAUDE LELOUCH

# LES UNS ET LES AUTRES

3<sup>e</sup> Mois à Québec

ROBERT HOSSEN • NICOLE GARCIA • GERALDINE CHAPLIN • JACQUES VILLERET

CINÉMA 2  
PLACE QUÉBEC 525-4524

Horaire: Sam. et Dim.: 13h, 16h30, 20h. En Sem.: 19h30

PATRICK DEWAERE joue ici sûrement son meilleur rôle. Un très bon BLIER. Du grand cinéma.

— Louis-Guy Lemieux, LE SOLEIL

UN FILM DE BERTRAND BLIER  
GAGNANT D'UN OSCAR  
(PRÉPAREZ VOS MOUCHOIRS)

ALAIN SARDE présente



18 ANS Adultes

Musique de PHILIPPE SARDE

# BEAU PÈRE

avec PATRICK DEWAERE • NATHALIE BAYE • NICOLE GARCIA • MAURICE RONET et pour la première fois à l'écran ARIEL BESSE

CINÉMA 1  
PLACE QUÉBEC 525-4524

HORAIRE: Sam. et Dim.: 12h30, 14h40, 16h50, 19h, 21h15. En Sem.: 18h45 et 21h.

Après les **Sous-Doués** la nouvelle comédie de CLAUDE ZIDI

POUR TOUS



MÉCHANT BANDIT

BRAVE POLICE

# INSPECTEUR TUBAVURE

un film de COLUCHE • DEPARDIEU • CLAUDE ZIDI  
DOMINIQUE LAVANANT et JULIEN GUIOMAR

4<sup>e</sup> Sem.

STE-FOY 1  
PLACE STE-FOY, 656-0592

Horaire: 13h30, 15h30, 17h30, 19h30, 21h30.

PRISONNIÈRES DANS UN CAMP BARBARE

18 ANS Adultes



# DES FEMMES POUR LE BLOC 9

avec SUSAN HEMINGWAY • HOWARD VERNON

2<sup>e</sup> FILM

# JEUX D'AMOUR AU COLLEGE

STE-FOY 3  
PLACE STE-FOY, 656-0592

HORAIRE: Femmes: 13h, 15h55, 18h50, 21h45. Jeux: 14h25, 17h20, 20h50.

NE SOUHAITERIEZ VOUS PAS ÊTRE ARTHUR? Les mordus du rire en auront pour leur argent!

14 ANS

# arthur

A Rollins-Joffe-Morra-Brezner Production

Dudley Moore Liza Minnelli John Gielgud

LES GALERIES DE LA CAPITALE

HORAIRE: Sam. et Dim.: 13h, 15h, 17h, 19h, 21h15. En Sem.: 19h et 21h.

ALAIN SARDE présente

YVES MONTAND GÉRARD DEPARDIEU CATHERINE DENEUVE

14 ANS



# LE CHOIX DES ARMES

FILM RICHE, PASSIONNANT... scénario exceptionnel, mise en scène somptueuse, acteurs inoubliables. Première

Pure et magistrale étude de comportement, direction d'acteurs prodigieuse... ON N'A PAS SI SOUVENT L'OCCASION DE S'ENTHOUSIASMER.

UN FILM DE ALAIN CORNEAU

avec GÉRARD LANVIN et MICHEL GALABRU  
SCÉNARIO ALAIN CORNEAU et MICHEL GRISOLIA - MUSIQUE PHILIPPE SARDE

LES GALERIES DE LA CAPITALE

HORAIRE: Sam. et Dim.: 13h20, 16h, 18h30, 21h. En Sem.: 18h30 et 21h00

Des secrétaires plus qu'affectives!

18 ANS adultes



# S.O.S. Mesdemoiselles

un film de G. Grégory  
avec Melody Bird • Jean Pierre Asmond  
Cathy Stewart • Marie Hélène Lorys • Lucie Doll

2<sup>e</sup> Sem.

2e Film: INITIATION D'HELENE

HORAIRE: Sam. et Dim.: EMPIRE: S.O.S. à 14h25, 16h50, 19h15, 21h40. GALERIES: S.O.S. à 15h20, 18h35, 21h35. Jeunes à 13h35, 16h45, 19h50. En semaine dès: 18h35. Les galeries de la capitale

EMPIRE  
24, DE LA FABRIQUE, 692-2190

LE FILM CHOC  
"l'image d'une génération"

14 ANS



A 12 ans... de valium. A 15 ans... de l'heroïne. Ensuite, elle commença à faire le trottoir.

3<sup>e</sup> Mois

# MOI, CHRISTIANE F., 13 ANS, DROGUÉE, PROSTITUÉE...

DAVID BOWIE

STE-FOY 2  
PLACE STE-FOY, 656-0592

HORAIRE: Sam. et Dim.: 13h15, 15h45, 18h15, 20h45. Galeries: Sam. et Dim.: 13h30, 16h, 18h45, 21h15. En sem.: 19h et 21h15.

UNE INSTITUTRICE ET SES JEUNES ÉTUDIANTES SONT TERRORISÉES PAR DES VOYOUS ET SUBISSENT UNE EXPÉRIENCE TERRIFIANTE

18 ANS Adultes



# LA DERNIÈRE MAISON SUR LA PLAGE

FLORINDA BOLKAN • RAY LOVELOCK

KARIM présente

2e Film: "JEUX DÉVORANTS"

HORAIRE: Sam. et Dim.: Maison: 13h00, 15h50, 18h45, 21h40. Jeux: 14h40, 17h35, 20h25. En Sem. dès 18h45.

CAPITOL  
972, ST JEAN, 694-0806

chronique

## Et ils allaient vers de beaux jours?

Pour faire un bon roman, comme pour faire un bon film, on dit souvent qu'il faut trois choses: un bon sujet, un bon sujet et un bon sujet. Il faut... mais il ne suffit pas toujours, comme nous l'enseigne le dernier roman de Patrick Cauvin, "Nous allions vers les beaux jours".

Pour ce qui est du sujet, c'est peut-être le plus riche en possibilités qu'on ait vu depuis belle lurette: pendant la Deuxième Guerre mondiale, les nazis tournent un film de propagande dans un camp de prisonniers juifs qui jouent la comédie du bonheur,

avant d'être exterminés après le tournage.

Le meilleur, c'est que ce sujet est authentique. En 1944, dans le camp tchèque de Terezin, les nazis demandent à Kurt Gerron, juif hollandais lui-même, de faire la mise en scène d'un film d'une demi-heure montrant la vie heureuse des juifs en détention. Le film s'intitule "So schon war es in Terezin" (C'était si beau à Terezin), avec en sous-titre: "Le fuhrer offre une ville aux juifs". Ce film était destiné à rassurer la Croix-Rouge, mais on lui trouva une seconde utilité: on le fit visionner aussi aux soldats na-

zis, mais avec un commentaire tout différent: "Pendant que vous crevez sous les balles ennemies, les juifs dansent et vivent heureux à Terezin..." Du nazisme à son meilleur.

Ce que l'on n'a pas dit, c'est que la plupart de ces "comédiens",



Régis Tremblay  
littérature

hommes, femmes et enfants, ont été exterminés après le tournage du film... y compris le metteur en scène.

C'est en feuilletant une "Histoire du cinéma nazi" que Patrick Cauvin, alias Claude Klotz, est tombé sur ce sujet fantastique. Impressionné, il a mis quatre ans

avant de se décider à l'écrire. Il faut dire que jusque-là, cet écrivain dit populaire n'avait publié que de gentils romans assez drôles, sous le nom de Cauvin ("L'amour aveugle", "Monsieur Papa", "E=mc 2, mon amour") et des policiers débridés, sous le nom de Klotz ("Reiner", "Darakan").

Finalement, il s'est attaqué à l'oeuvre la plus importante de sa carrière en évitant de voir le film en question et en prenant bien soin de ne pas se documenter. Parce qu'il croit par-dessus tout à la force de la fiction, de la création. Après la publication du livre, il visionna le film, et il y découvrit l'image vivante (enfin, au moment du tournage) de son héroïne inventée, Victoria Shemin.

Car Cauvin a bâti son roman autour de deux personnages centraux, un masculin, Paul Levin, un comédien de théâtre, et Victoria Shemin, une actrice de cinéma. Ils étaient presque prédestinés.

Nous faisons donc connaissance avec eux à Marseille, bien avant l'époque des camps. Ce sont des juifs moyens (comme il existe des Français moyens), pas plus pratiquants qu'il ne faut. Des gens comme vous et moi. Et puis, ils se

voient soudain imposer les rôles de composition de rejets d'une race supposément maudite, et ils se retrouvent dans l'enfer du "bonheur" de Terezin.

Malheureusement, l'auteur de policiers abracadabrants et de romans humoristiques aurait eu besoin d'une troisième personnalité

pour écrire ce livre d'une portée historique et humaine extraordinaire. Cauvin-Klotz n'arrive pas à ajouter quoi que ce soit à son sujet, en tant que romancier, après avoir délibérément écarté tout traitement d'historien. Le livre est donc désamorcé, quel que soit le point de vue où l'on se situe...



Aline Beaudin Beaupré

Blanche Mort

Quinze / page entière

## L'aventure de Blanche Mort

Aux antipodes de Patrick Cauvin, Aline Beaudin Beaupré n'a pas déniché un sujet tout plein d'historicité et de gaz ziklon. Elle n'a pas tellement trouvé de scénario, à la vérité, même si son roman s'intitule "L'aventure de Blanche Mort". La trame du livre est faite de réflexions d'une petite fille de douze ans, abandonnée par sa mère, et qui va de pension en orphelinat. C'est tout.

Très peu de personnages: en dehors de l'héroïne, il y a surtout Mam'zelle Pauline, qui l'accueille en pension, et la grosse Rita, la responsable de l'orphelinat. En plus flou, il y a un homme, M. Le Brun, une sorte de travailleur social. Les autres, les petites copines, font tapissier. A la fin, apparaît la mère, Christine. En fait, il n'y a qu'un seul rôle "parlant", et c'est celui de Blanche Mort elle-même.

Et quel langage! Une langue verte, rouge, noire, une langue de toutes les couleurs. Cette enfant est frondeuse, agressive, drôle, tendre, intelligente, très adulte au fond. Elle est gênante parce qu'elle comprend tout, elle est insupportable parce qu'elle dit tout. "La vérité ne me pèse pas lourd au bout du bras", déclare-t-elle.

"Ma grand-mère a dit que j'é-

tais insupportable, une cause perdue, un enfant irresponsable née d'une malheureuse fille. Les profs ont dit que j'étais vicieuse menteuse voleuse indisciplinée et qu'avec moi la cause était perdue d'avance. Moi je me suis dit qu'à part ça je n'étais pas si mal."

Ce qu'elle dit? Par exemple, au nouvel amant de sa mère: "Un jour, Victor, tu feras partie de sa collection comme Pierre, Jacques, Jean, Henri et le reste des apôtres... Tu seras plié en quatre dans un tiroir."

Cette indiscipline est évidemment causée par l'absence de la mère. Elle croyait même être orpheline. Elle manque d'amour quotidien. "Vous savez que je me hais, dit-elle. Les enfants, on les baise partout afin que fleurisse leur chair. Moi, je suis restée sèche."

Et quand on n'a pas vraiment de mère, on ne veut que cela. "Toi, l'homme, je ne te connais pas. Je suis née dans un monde de femmes et j'entends bien y rester."

Sans avoir de scénario, ni "d'aventure", Aline Beaudin Beaupré réussit à être follement intéressante, et on la prend drôlement au sérieux, avec plein de sourires compatissants. Sa façon de dire les choses devient le propos même de son livre.

## Le "Love Boat" de Sagan

Va-t-on encore accuser cette pauvre Françoise Sagan de plagiat, pour son nouveau roman "La femme fardée"? La chose n'est pas impossible, puisque cette longue histoire de 500 pages, l'histoire d'une croisière sur un paquebot luxueux, emprunte à "Love Boat" et à Tintin!

Le Narcissus, ce love boat réservé aux gens très riches, très célèbres ou très beaux (pour la prostitution) passe neuf jours en Méditerranée en faisant des escales "de rêve" à Capri, Syracuse, Carthage, Palma. Tout cela en musique, puisque la Diva des Divas, Doria Doriacci, et le pianiste des pianistes, Hans-Helmut Kreuze, y donnent des récitals pour le plaisir de la crème de la crème des snobs.

Sagan, après son incursion malheureuse chez les gens ordinaires, dans "Le chien couchant", qui ne lui attirera qu'un procès pour plagiat, revient donc à ses amours: argent, renommée et ceinture dorée. Bien entendu, la seule chose à faire pour ces riches désœuvrés, c'est l'amour distraction, du flirt au demi-viol dans une chaloupe de sauvetage. Avec une nana de cinéma ou avec un gigolo de paquebot, ou plus prosaïquement avec la femme de son ami, ou l'époux de sa copine, c'est selon.

### L'auteur fardé

Rien de grave dans tout cela, puisque ce happy few a "les moyens de ses goûts". La seule morale qui tienne, c'est de payer la note. La seule chose à éviter, c'est d'avoir l'air ridicule. Telle cette femme près de la soixantaine, Edma, qui a renoncé à la chair, à ses oeuvres et à ses pompes "pour des raisons d'esthétique et de ridicule". Quelle mentalité!

Et l'on sent que toute cette mentalité n'est pas seulement celle des personnages de Sagan, mais de l'auteur elle-même, qui ne parvient jamais à parler d'autre chose que des travers de ce petit monde qui se prend pour le grand monde.

Le seul élément pathétique, on le retrouve chez Clarisse Le-thuillier, la femme fardée, qui cache sous son maquillage certains aspects de la personnalité de l'auteur. "Ce corps si dédaigné sous ce visage si défiguré, tout cela par complexe d'infériorité", la pousse à des excès dont le moindre n'est pas l'alcoolisme.



N'empêche que Clarisse Désarroi (un surnom) sera la seule gagnante de cette croisière où tout le monde s'engoule et se trompe. Elle quittera son homme pour partir avec un autre, Julien Peyrat, un joueur et un voleur. Tout est bien qui finit bien, puisqu'elle "allait continuer à boire, et Julien continuer à jouer, mais elle ne s'enivrera plus et il ne trichera plus, n'ayant vraiment plus de raisons de le faire ni l'un ni l'autre". Eh bien, bonne chance!

Et Tintin, dans tout cela? Deux des personnages principaux, la diva Doriacci et le capitaine Ellédoq, sont les copies conformes des personnages de la Castafiore et du capitaine Haddock! Au point où la Doriacci, comme la Castafiore, ne cesse de déformer le nom du capitaine, en l'appelant Bradock, Capock, etc. Après Jean Hougron, c'est donc Hergé qui apporte à Sagan son "concours involontaire".

### En quelques mots

Un grand sujet, un moindre roman: "Nous allions vers les beaux jours". Par Patrick Cauvin. Editions Jean-Claude Lattès.

Un sujet mince, un roman profond: "L'aventure de Blanche Mort". Par Aline Beaudin Beaupré. Les Quinze, éditeur.

Un gros livre, un petit roman: "La femme fardée". Par Françoise Sagan. Les Editions Alain Stanké.



## Qu'on lui jette la première pierre

Chester Himes  
Un roman explosif du plus grand écrivain noir américain  
Un roman émouvant et aussi très dur dans sa description de la vie quotidienne des prisonniers, de leurs frustrations et de leurs révoltes.

...Je vous donne tout Hemingway, tout Dos Passos et tout Fitzgerald en échange de ce Chester Himes!  
JEAN GIONO  
MYSTÈRE MAGAZINE  
EN VENTE CHEZ VOTRE LIBRAIRE  
312 pages \$12.95  
001

Éditions Le Nordais



## Le dictionnaire de vos rêves

Jean-Louis Bernard  
Comment faire de vos rêves un véritable miroir magique de vos désirs et angoisses cachées.

Basée sur la pratique de 25 années de tantrisme (le système de yoga le plus perfectionné), la méthode de Jean-Louis Bernard permettra de faire de vos rêves un véritable miroir magique de vos désirs et angoisses cachés.  
Un outil destiné à partir de termes-clés à vous faire découvrir votre véritable "moi".  
UN BEST-SELLER MONDIAL  
260 pages \$11.95  
013

Éditions Le Nordais

## LE HIBOU QUI AVAIT AVALÉ LA LUNE

Texte de Bernard Clavel  
Illustrations couleurs de Jacques Aslanian  
Collection Les premiers temps  
24 pages, \$5.95

---

En rappel

### Félicien le fantôme

Texte de Bernard Clavel et Josette Pratte  
Illustrations couleurs de Jean Garonnaire  
32 pages, \$9.95

les éditions fides  
235 est. boul. Dorchester  
Montréal H2X 1N9  
(514) 861-9621



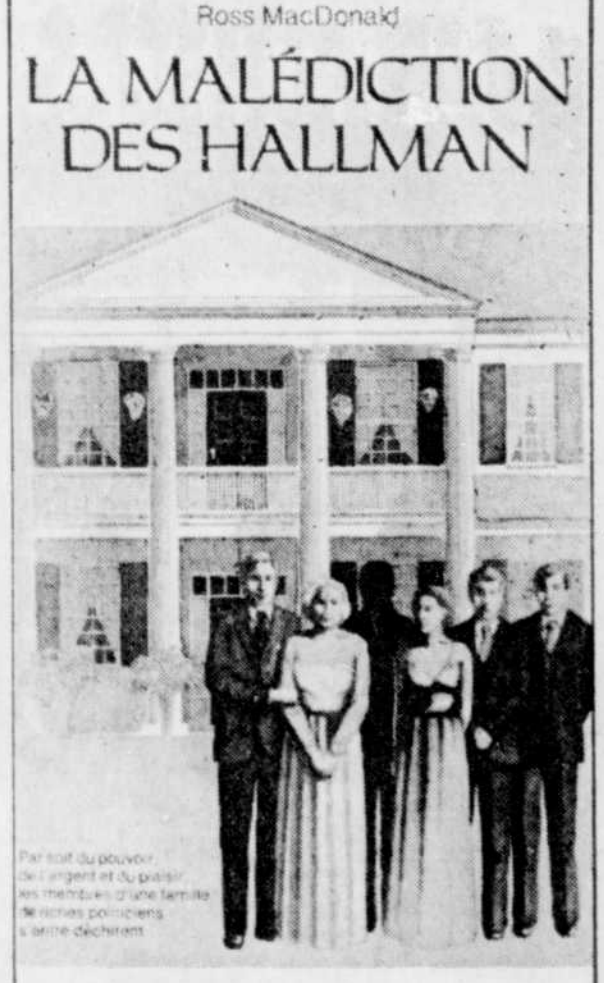
## La nuit des initiés

Michel Saint-Ailme  
Au-delà des dogmes officiels, un monde inconnu existe qui puise ses racines dans la nuit des temps. Ce vide spirituel, ce besoin de savoir, l'auteur le comble puissamment en retrouvant, un à un, les messages des "Initiés" de toutes les époques jusqu'à nos jours.

Il nous restitue ce que nous devons aussi considérer comme notre patrimoine culturel: les secrets des alchimistes, des bâtisseurs de cathédrales, de pyramides, les énigmes des Templiers, la mystique de la Kabale, le cycle de Graal... Avec soin, il nous conduit sur une longue route ésotérique, qu'il sème des mille et un cailloux de la connaissance.

Une enquête vivante et documentée sur les grands mythes fondateurs des civilisations... Passionnant.  
L'EXPRESS  
EN VENTE CHEZ VOTRE LIBRAIRE  
244 pages \$11.95  
011

Éditions Le Nordais



## La malédiction des Hallman

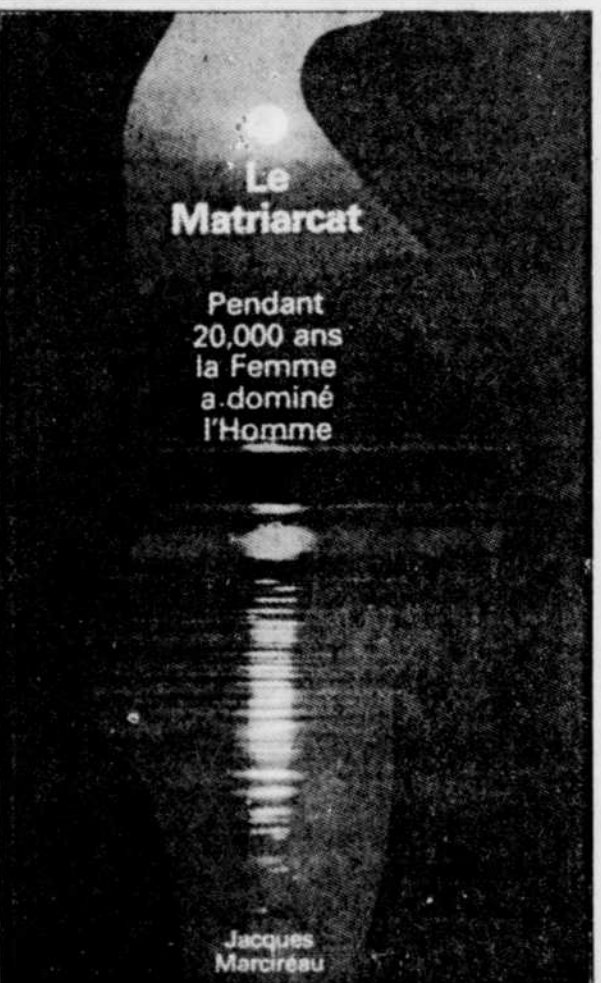
Ross MacDonald  
Carl Hallman, évadé d'un asile psychiatrique, demande à un détective privé de faire la lumière sur la mort de son père, sénateur de Californie.

Cette enquête provoque de multiples drames et passions qui secouent l'empire des Hallman. Par soif du pouvoir, de l'argent et du plaisir, les membres de la famille s'entre-déchirent, tandis que se déchaînent les intrigues politiques de ce monde de corruption et de violence.

Violence et passion s'entremêlent dans une Californie étouffante où il n'y a pas d'innocents...

Un des grands romans américains  
EN VENTE CHEZ VOTRE LIBRAIRE  
264 pages \$11.95  
003

Éditions Le Nordais



## Le Matriarcat

Jacques Marcireau  
Le Matriarcat n'a pas été "les Origines", mais une société déjà sophistiquée, ayant comme idéal religieux la protection de la Mère et de l'Enfant. Les "rites sexuels" du matriarcat ont comme objet la génération, et non la sexualité.

La civilisation matriarcale, ritualiste, fascinante, cruelle, a porté tous les arts à un haut degré et inspiré l'architecte et les cérémonies religieuses des temps historiques.

Il n'y avait ni dieux ni prêtres, mais une déesse universelle et ses prêtresses. La Femme dominant l'Homme qui était sa victime aseptuée.

ROBERT GRAVES  
EN VENTE CHEZ VOTRE LIBRAIRE  
216 pages \$9.95  
007

Éditions Le Nordais

# LA COURTE ÉCHELLE

## LIVRES • ET • DISQUES • POUR • ENFANTS

### PRIX DU CONSEIL DES ARTS 1980

Bertrand Gauthier a remporté le prix du meilleur texte de littérature de jeunesse pour le livre HÉBERT LUÉE, illustré par Marie-Louise Gay



La courte échelle avait déjà remporté le prix du Conseil des Arts en 1978, avec Ginette Anfousse, pour l'ensemble de son œuvre.



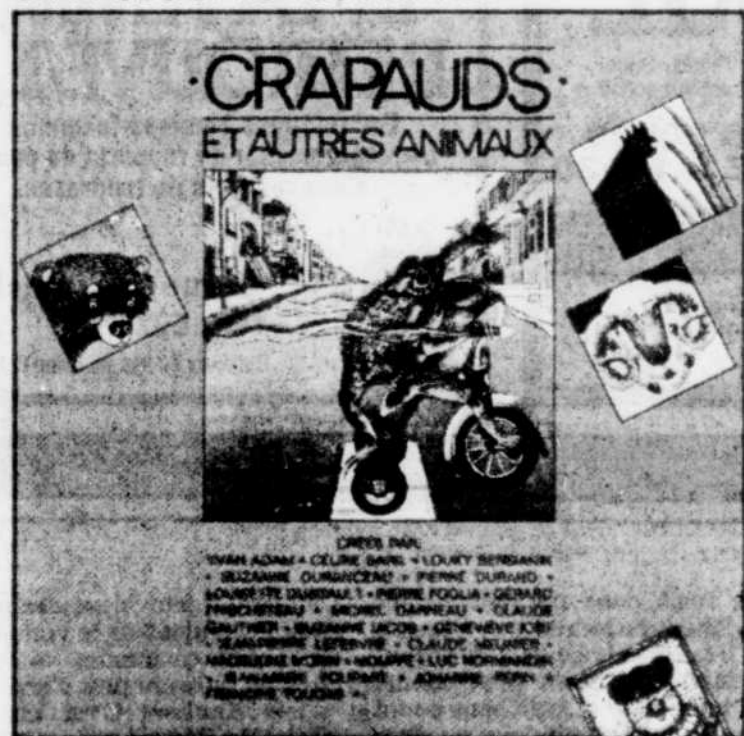
\*



en 1979: avec Roger Paré, pour les illustrations de UNE FENÊTRE DANS MA TÊTE I et II, sur des textes de Raymond Plante.

# NOUVEAUTÉS • 1981

CRAPAUDS ET AUTRES ANIMAUX:



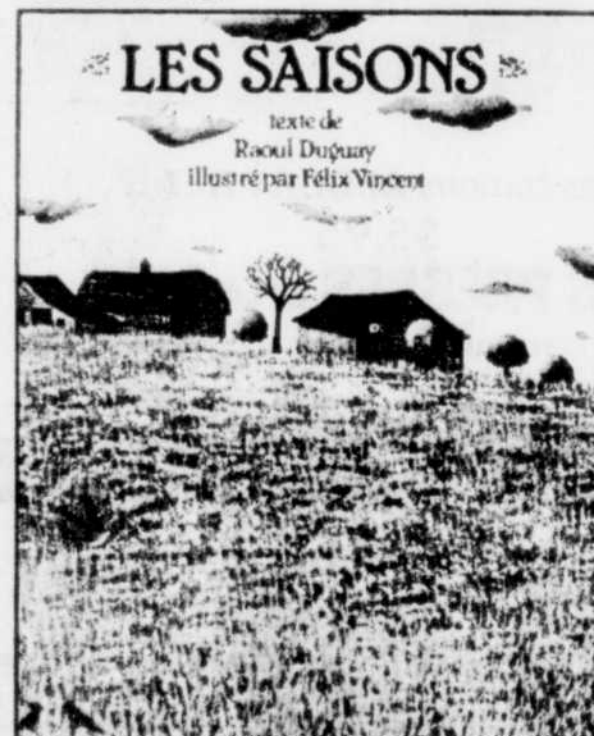
10 animaux, par 10 illustreurs et 10 auteurs.  
\$3.95. 3 à 8 ans.

DE ZÉRO À MINUIT:



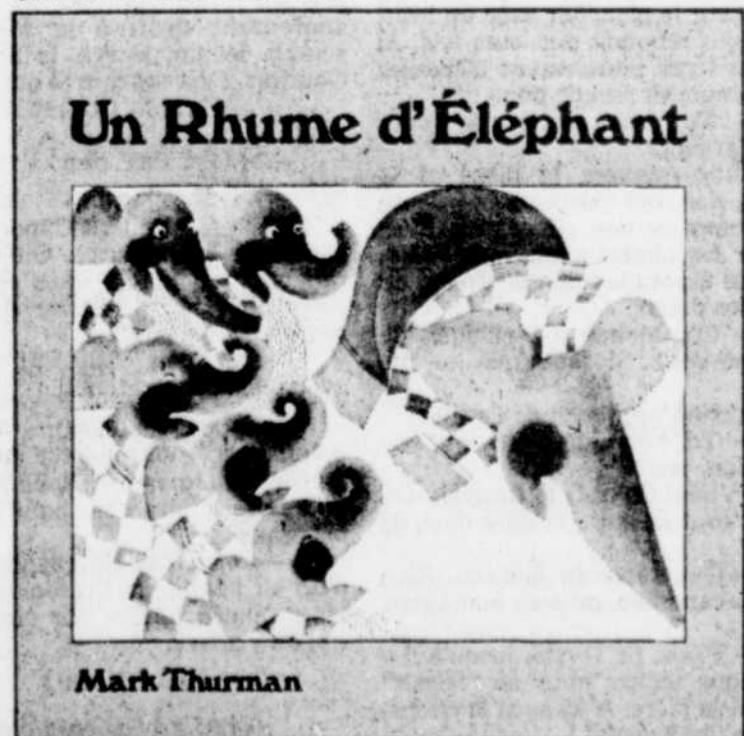
Les chiffres, de 0 à 9, écrit et illustré par Marie-Louise Gay.  
\$3.95. 3 à 8 ans.

LES SAISONS:



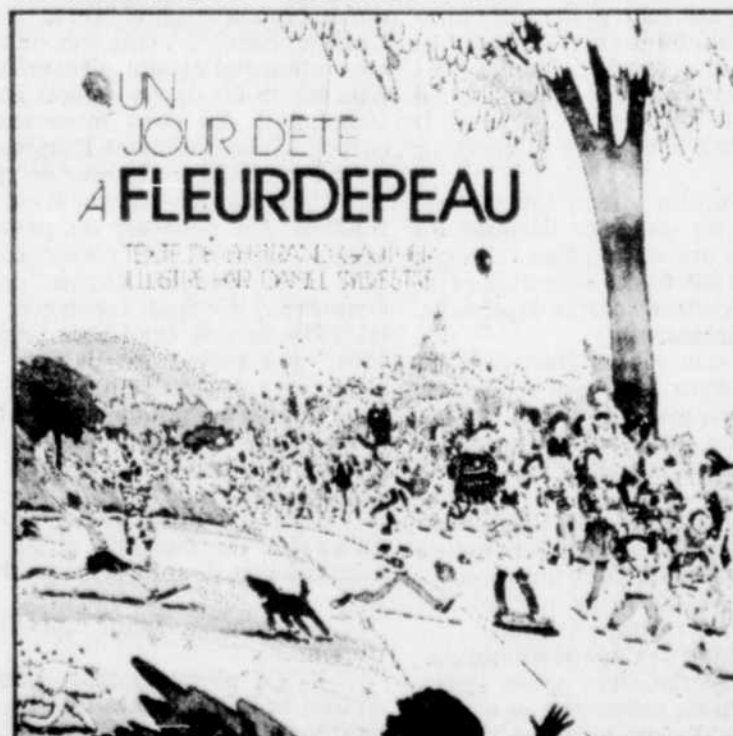
La chanson de Raoul Duguay, illustrée par Félix Vincent.  
\$5.95. Pour tous.

UN RHUME D'ÉLÉPHANT:



Un conte écrit et illustré par Mark Thurman.  
\$3.95. 3 à 8 ans.

UN JOUR D'ÉTÉ À FLEURDEPEAU:



Une histoire racontée par Bertrand Gauthier et illustrée par Daniel Sylvestre.  
\$3.95. 3 à 8 ans.

NOGARD:



Un texte signé Nelcy et illustré par Normand Cousineau.  
\$5.95. Pour tous.

★ EN VENTE DANS TOUTES LES LIBRAIRIES. ★ LA COURTE ÉCHELLE, 4627 ST-DENIS, MONTRÉAL, H2J 2L4 844-7757 ★  
★ DISTRIBUTION: PROLOGUE, 2975 SARTELON, VILLE ST-LAURENT H4R 1E6 332-5860. ★

chronique

# Notre recette maison de rock au gratin

par Gabriel Coté  
(collaboration spéciale)

Nous ne vous referons pas, aujourd'hui, le coup classique du "une pincée de Crimson" par-ci et du "une cuillerée à thé de Who" par-là. En cette période hâtive des embûches de Noël — un foyer crépitant de la flambée d'argent qui brûle les doigts et s'envole en fumée — les ingrédients principaux de la recette des maisons de disques avant le temps des Fêtes sont tirés de la sortie massive des têtes d'affiche qui affichent leur tête toute pochette devant... le gratin quoi!

## Crimson après le Palais non calme

La soirée de mardi fut un délice pour le Palais dont les sièges ont dû prendre les bouchées doubles et les murs, nager dans des eaux troubles. Beaucoup plus près du nouveau rock contemporain amorcé par le punk-new wave que du classicisme progressif de la première moitié de la septième décennie, le King Crimson de l'épisode 81 (Robert Fripp, Adrian Belew, Tony Levin et Bill Bruford) nous a servi, ce soir-là, l'intégralité de son récent décret discographique, "Discipline".

Ce que l'album ne nous montre pas, la scène nous le révèle: Belew cogitarappaie sa large part

des séquences aux côtés de Fripp, ce qui ne saute pas à l'oeil sur le vinyle. Les sept divisions bandées se lisent comme suit: funk de brousse éléphantique et guitare pachydermée de "Elephant Talk"; dualité biguitararrangée en cascades de vocalises digitales de "Frame by Frame"; guitare s'élevant dans une brise parfumée de soleil levant sur le bord de la mer criant de mouettes de "Matte Kudasai"; guitares déchirantes de "schizoidie du XXIe siècle", batterie tintamarreuse et pronos névrotiques de "Indiscipline"; emportement de soufflerie rythmée de "Thela Hun Ginjeet"; percussions boisées, basse sourde, guitare des lles synthétisées calypso en flux et reflux de "The Sheltering Sky"; et guitare en contrepoints de sustension et en redondance plus compliquée qu'il y paraît de "Discipline".

Les instruments priment et les guitares dominent le nouveau rock du Crimson King. ("Discipline", Warner / EG. Records XBS-3629, WEA). (1½)

Le temps allant de l'avant et le temps de l'Avent allant promptement, pour le reste nous avons le choix et du genre et du continent... tout en abrégé.

## Del'Europe britanno-germanique...

Ou une espèce de marché

commun musical de l'Europe des sept.

The Who, "Hooligans" (MCA A-2-12001, MCA): un double compilant 19 chansons des années 1965 à 1978, date du décès du batteur Keith Moon. Parmi l'assemblage, notons "I Can't Explain", "I Can See for Miles", "Pinball Wizard", "Summertime Blues" et "Baba O'Riley". Le meilleur "greatest hits" du groupe demeure "Meaty, Beaty, Big and Bouncy". (2½)

Joan Armatrading, "Walk Under Ladders" (A & M SP 4876, A & M): toujours aussi simple et directe, la Jamaïcaine britannique s'éparpille, sur son huitième, en laissant de côté sa guitare acoustique: rock puissant, ballades, reggae ou reggae-ska, où peut-elle bien s'en aller? (3)

Genesis, "Abacab" (Atlantic XSD 19313, WEA): la qualité de ses textes s'étant considérablement appauvrie avec les années — surtout depuis le départ de Peter Gabriel — et son corset mélodique étant passablement moins guindé, l'ancien groupe progressif pop-diffuse une musique bouffie par les coups de masse et la barre commerciale du batteur Phil Collins, pour qui c'est l'attrait par la forme qui compte avant tout. (3)

John Entwistle, "Too Late the Hero" (WEA XWEA 99179, WEA): le quatrième solo du bassiste des Who, cette fois, avec Joe Walsh et

Joe Vitale. Loin des Who... loin du coeur. (3½)

Rick Wakeman, "1984" (Charisma CA-1-2217, Polygram): l'ex-Strawbs et Yes calviérise en grandes pompes un concept démodé de "progressif" qui ne progresse plus, mi-classique symphonique, mi-rock cathodique et, de surplus, rempli de tics. Wakeman mémorise les instrumentaux et Tim Riche repardie son "Jesus Christ Superstar" en griffonnant de la prose à ses mots décrits vocalement par Chaka Khan et Jon Anderson. Petite coquille, la tête blonde de Rick se laisse aller, entre autres, à une variation "inconsciente" de l'"Hymne à la joie" de la Neuvième de Beethoven ("The Hymn") et à un emprunt similarisant la thématique pausée de Vangelis ("Julia"). Wakeman s'est fait raser la coiffure mais son disque le trahit comme un cheveu sur la soupe. (4)

Murray Head, "Find the Crowd" (A & M SP 9061, A & M): du matériel "live" puisé en France qui n'épuise pas l'audience même s'il comprend les succès "Losing You" et "Say It Ain't So Joe". (4)

Tangerine Dream, "Exit" (Virgin VL 2229, Polygram): Froese, Franke et Schmoelling reprennent leurs répétitifs de décollage intracérébral sous les aspects mercantilisés d'un ex-underground spatial qui aurait plus une tendance à se rapprocher de Vangelis (le continuo perpétuel en moins) que de Schulze. Leur navette as-



Le trompettiste-chanteur de jazz: Clark Terry.

trophysique fend bellement le ciel bleu... mais elle ne nous décroche pas la lune. (3)

(1) excellent, (2) très bon, (3) bon, (4) moyen, (5) pauvre.

## Rock de l'acier de Pittsburgh

En plus de tous les spectacles dont nous avons parlé la semaine

dernière (Chris De Burgh, Steve Hackett et Black Sabbath), signalons que les Iron City Houserockers, un bon petit groupe de Pittsburgh dont l'image sonore se situe entre Bruce Springsteen et le J. Geils Band, se produiront sur la scène du Café, le lundi 2 novembre.

## Une semaine chaude en jazz

La semaine qui vient sera fort occupée pour les amateurs de jazz qui fréquentent assidûment les boîtes où "ça s'passe".

Ainsi, le café-bar l'Emprise de l'Hotel Clarendon accueille, depuis mercredi et jusqu'au 8 novembre, le quatuor de Gérard Hébert (20h, entrée libre).

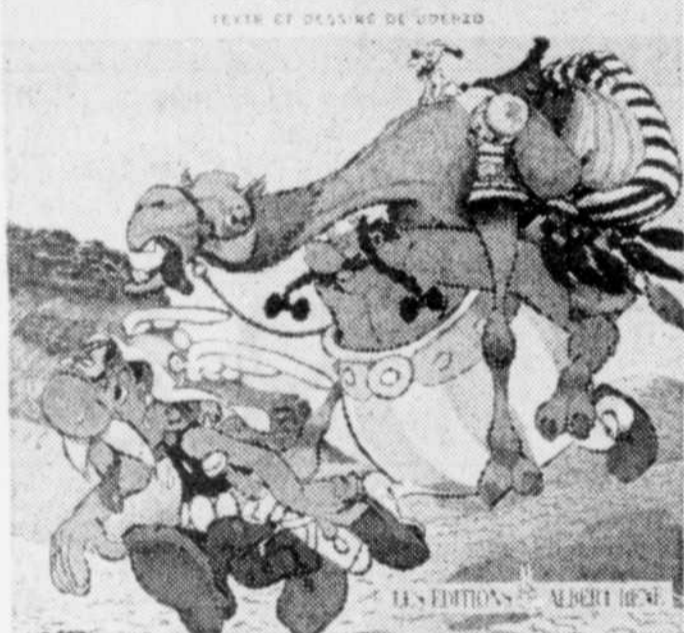
Aujourd'hui et dimanche, l'Institut canadien sera le théâtre d'un événement tout à fait unique alors qu'il recevra entre ses murs quelques artistes du festival international de jazz et de musique improvisée "Ear It Live", qui, par le passé, se cantonnait uniquement dans les provinces anglophones. Le jazz d'avant-garde sera donc superbement représenté par le trio du saxophoniste Hempphill et le saxo-percussionniste Nobuo Kubota, le samedi 31 octobre à 20h30, et, le lendemain soir, par le multitasophoniste Oliver Lake et le trio Leriche-Saint-Jean-Houle. A \$4 par soirée, c'est donné!

Enfin, dès le mardi 3 et jusqu'au 8 novembre, le Jazz présentera le très coloré trompettiste-chanteur de 61 ans Clark Terry, un ancien compagnon des Duke Ellington (pendant huit ans), Johnny Griffin et Thelonious Monk.

# NOUVEAU

R. GOSCINNY - A. UDERZO

## L'ODYSSEE D'ASTÉRIX



LES ÉDITIONS ALBERT RENÉ  
\$5.95  
LES PRESSES DE LA CITÉ  
9797 TOLHURST, MONTRÉAL, 387-7316

## Le Prince des Dolomites

Illustrations couleurs de Tomie de Paola  
Adaptation de Bernadette Delarge  
40 pages, \$8.95

En rappel

### La Reine des neiges

Texte de Hans-Christian Andersen  
Adaptation de Bernadette Delarge  
Illustrations couleurs de Christine Cipriano  
32 pages, \$9.95

les éditions fides

235 est. boul. Dorchester  
Montréal H2X 1N9  
(514) 861-9621

LES GRANDS EXPLORATEURS

LE GROUPE LA LAURENTIENNE présente DANS LE CADRE DE L'UNIVERSITÉ POPULAIRE

**AFRIQUE Sauvage** avec Freddy Bolier présent sur scène

13-14-15 NOV. à 20h30  
DIM. 15 MATINÉE à 13h30

GRAND THÉÂTRE DE QUÉBEC  
SALLE LOUIS-FRÉCHÊTE TEL. 643 8131

Guichets ouverts: du lundi au samedi de midi à 21h00  
prix individuel: \$5.50

L'UNIVERSITÉ POPULAIRE présente

**VIVRE ENSEMBLE**  
Une série de 4 conférences-rencontres avec MAURICE CHAMPAGNE-GILBERT

SUPPLEMENTAIRE  
MERCREDI 4 NOV  
20h30

**L'HOMME ET LA FEMME RETROUVÉ/E/S**  
Les relations hommes-femmes ou comment passer de rapports de pouvoir à des rapports de tendresse.

42 rue St-Stanislas  
tél.: 692-5185  
Guichets du lun. au sam. 12h à 18h

## LE FEUILLETON

# Cher Conrad

Marcel Cabay "vis-à-vis"

## Résumé

Conrad et les deux acolytes de Capone arrivent à Chicago, une ville bourdonnante, pleine de gens pressés qui vous marchent sur les pieds sans s'excuser. Ils entrent dans un endroit remarquable pour son mauvais goût de pacotille et de babioles.

## (47) La familia

Il attendit que son interlocuteur lui adresse de nouveau la parole. Il se souvenait du conseil qu'il avait reçu de ses deux mentors: "Ne posez jamais de questions. Les questions, c'est Al qui les pose". Il se le tenait pour dit et marchait sur des oeufs frais. Le gars qui était assis derrière le bureau se carra dans son fauteuil et dit simplement: — Je suppose que vous me connaissez, monsieur Labelle? Vous avez dû voir ma photo dans les journaux... Il sourit, puis ajouta: — Même au Canada! — Je crois savoir, fit prudemment Conrad. — Capone... L'homme désigna le gars debout près du bureau: — Mon associé, Torrio. Puis, de la tête, il indiqua le tueur qui était debout, au fond de la

pièce, et qui continuait inlassablement de jouer avec son dollar. — Mon cousin, Franck Nitty. — Salut! fit Conrad, avec un geste de tête en direction des deux gars. — Voilà! fit Capone en souriant. Vous en connaissez déjà trop. — Moi? fit Conrad. J'ai vu personne. Je suis même pas venu à Chicago. Capone se frotta les mains deux ou trois fois, comme s'il se les lavait, puis il se pencha et prit un air désolé. — Navré de ne pas vous recevoir avec plus de faste, monsieur Labelle, mais je suis en deuil. Conrad ne dit pas un mot. Il ne voulait pas avoir l'air de poser des questions. Il se contenta de paraître étonné. — Mon frère, Franck... Un piè-

ge tendu à la sortie d'un bureau de vote.

Il hochait la tête avec une infinie tristesse. C'était bizarre de voir un type dur comme ce gangster avoir de la peine. On avait de la difficulté à imaginer cela et pourtant cet homme souffrait, c'était évident.

Il regarda Conrad. — Vous n'êtes pas au courant? — Non, mentit Conrad. Ce doit être épouvantable.

Capone acquiesça de la tête. — C'était mon préféré, soupira-t-il. Oh! J'aime tous mes frères; nous sommes une grande famille très unie... Mais celui-là, justement... il me rendait tellement de services. Il se serait fait couper en quatre pour moi.

Automatiquement, Conrad eut la vision du gangster décapé en quatre par une mitrailleuse. Il essaya de toutes ses forces d'écarter cette vision, car c'était plutôt déprimant. Capone poursuivait: — Je connais les deux gars qui l'ont descendu: McGlynn et Grogan. Je le sais, j'étais là, moi aussi.

— Ah bon... fit Conrad innocemment. Vous alliez voter, vous aussi? — Si on veut, fit Capone en faisant une moue, car la réponse de Conrad avait l'air d'une question. — Il a dû avoir un bel enterrement, se rattrapa Conrad.

Le visage de Capone s'illumina. — Superbe, une vraie splendeur. Je dirais même que je n'en ai jamais vu d'aussi beau, ni d'aussi imposant.

Il ouvrit un tiroir et en tira des photos qu'il tendit à Conrad. — Tenez. Ça vous donnera une vague idée.

Conrad examina soigneusement les photos, comme s'il

était personnellement concerné. Des photos de différents endroits: cuisine, salon, hall, tous bourrés de fleurs entassées tant bien que mal. Sur l'une des photos on distinguait à peine le cercueil sous un monceau de gerbes et de couronnes de fleurs. Puis d'autres encore montraient le cortège funèbre avec ses voitures porteuses de monuments floraux absolument incroyables: un coeur en oeillets d'au moins 2 mètres de haut, orné d'une banderolle sur laquelle on pouvait lire: "De la part de Chicago Heights". Une lyre de roses en hauteur le coeur en oeillets et qui témoignait des dons musicaux de cette racaille. On avait l'impression qu'il avait fallu les retenir de chanter *O Solo Mio*, en suivant le cortège funèbre. Un petit air du pays, ça aurait sûrement fait plaisir au défunt. Sur tous les clichés pris à l'extérieur, Conrad remarqua que les rideaux des bou-bouis étaient tirés, que même les papiers n'osaient pas voler... Il n'y avait que deux choses qui pouvaient paralyser l'activité de l'Amérique: la mort du président ou celle d'un gangster.

Conrad émit un petit sifflement admiratif, du meilleur effet, qu'il accompagna de mouvements de tête.

— Fameux, hein? questionna Capone.

— Ça alors! Jamais rien vu d'aussi beau, fit Conrad en lui tendant les photos, comme à regrets.

— Je vois que vous savez apprécier le beau, fit Capone.

— Je vous présente toutes mes sympathies, ajouta Conrad. — Merci, ami, fit Capone. Et il eut un geste qui sidéra Conrad: il se serra la main à lui-

même, mais dans un mouvement qui indiquait à Conrad que c'était à lui qu'il la serrait. Ce gars ne serrait donc jamais la main à personne, sauf à lui-même? Il avait sans doute peur qu'on lui vole un doigt ou alors — et c'était l'hypothèse la plus vraisemblable — il avait peur de laisser ses empreintes sur la vôtre... Des fois qu'il aurait été obligé de vous descendre par la suite!

Dans le fond de la pièce, Nitty échappa son dollar en argent qui tomba sur le plancher avec un bruit mat, puis rebondit plusieurs fois. Al eut un léger haussement d'épaules qui n'aurait rien de bon.

— Tu veux arrêter de jouer avec l'argent?

Nitty ramassa la pièce et la fourra dans sa poche. Sans doute par compensation, il se mit à se ronger les ongles avec application. Capone tapota la main de Torrio du bout des doigts.

— Commence à expliquer. Je suis nerveux, il faut que je me calme.

Torrio s'approcha de Conrad. — Ta boisson, c'est tout du canadien, vrai?

Ah bon! Celui-là le tutoyait. On voyait tout de suite la différence de classe!

— Oui, répondit Conrad. Rien que du canadien, puis du bon à part ça.

— T'sais, fit Torrio, jusqu'à il y a quelque temps, nous on "faisait" surtout la bière. A 25 sous la chope, on s'en tire pas mal.

— C'est pas mal, admit Conrad en pensant à part lui: "Maudits voleurs, je pense bien qu'à ce prix-là, vous vous en tirez!" — Seulement, continua Torrio, je sais pas pourquoi, mais on dirait que la bière, ça marche moins bien.

Les gars, leur vient des goûts de luxe. Ils veulent de la vraie boisson. Ça monte, ça monte; les commandes n'en finissent plus d'arriver.

— Eh ben! C'est une bonne affaire, fit Conrad qui commençait à voir où les gars voulaient en venir et qui se figurait déjà les totaux des commandes futures.

— Oui, interrompit Capone... seulement, faut faire attention. Parce que d'après les ententes qu'on a pris sur notre territoire, nous, on a seulement droit à la bière. Le scotch, le gin, le rye, le Southern Comfort, c'est des autres qui ont ça.

— Ah! Ah! fit Conrad avec une moue.

— Mais t'as rien à voir là-dedans, fit Torrio.

— Non, renchérit Capone, c'est pas votre business, ça. On va s'arranger avec ça. On vous en parle, juste pour vous prouver qu'on se tourne pas les pouces.

— Je m'en doute, fit Conrad avec un sourire entêté.

— Nous, dit Capone, tout ce qu'on veut, c'est pouvoir vendre le whisky canadien à 75 sous le verre, puis faire quatre cent pour cent de bénéfice.

— On a calculé ça, fit Torrio d'un air négligent. En fonctionnant vingt-quatre heures sur vingt-quatre, on y arrive.

(à suivre)

Publié aux Editions Héritage

prochain  
épisode  
Les joueurs

# OÙ ALLER À QUÉBEC

Pour communiqués et informations téléphoner à Lise Desjardins au numéro 647-3489 de 9 à 16 heures

**LES ANNÉES LUMIÈRE**  
CINEMA le paris 1  
Québec, Le Soleil, samedi 31 octobre 1981

## cinéma

La classification des films est établie par l'Office des communications sociales. Voici le barème d'appréciation des films qui sont présentement projetés sur les écrans dans les cinémas de Québec et de la rive-sud.

— Les chiffres réfèrent à la valeur artistique de l'oeuvre: (1) chef-d'oeuvre; (2) remarquable; (3) très bon; (4) bon; (5) moyen; (6) médiocre; (7) minable.

— Les appréciations des films sont établies sur les copies présentées dans la province de Québec.

### CANADIEN

**RAIDERS OF THE LOST ARK** (4). Américain 1981. Drame d'aventures réalisé par Steven Spielberg. Int.: Harrison Ford, Karen Allen, Paul Freeman. Un professeur d'université est engagé par les services d'intelligence américains pour se rendre en Égypte à la recherche de l'Arche d'alliance. 70 mm. Son Dolby. Sam., dim. 14h30, 16h40, 19h, 21h20. 14 ans. Adm.: \$4,50; 14-17 ans: \$3,75; âge d'or: \$1,50.

### CANARDIERE

**LA FEMME ENFANT** (4). Français 1980. Drame psychologique réalisé par Raphaële Billetdoux. Int.: Pénelope Palmer, Klaus Kinski. Une jeune fille de 14 ans fréquente un jardinier muet que son père considère comme simple d'esprit. À la suite d'une bourse d'études, elle le quitte au désespoir de ce dernier. Sam., dim. 13h10, 16h25, 19h40.

### CAPITOL

**LA DERNIERE MAISON SUR LA PLAGES** (-). Sam., dim. 13h, 15h50, 18h45, 21h40.

**JEUX DEVORANTS** (-). Sam., dim. 14h40, 17h30, 20h25, 18 ans. Adm.: \$4,25; âge d'or: \$1,50.

### CARTIER

**TOUT CE QUE VOUS AVEZ TOUJOURS VOULU SAVOIR SUR LE SEXE, SANS JAMAIS OSER LE DEMANDER** (5). Américain (5). Film à sketches réalisés par Woody Allen. Int.: Woody Allen, Gene Wilder. 7 sketches d'une loufoquerie débridée. Sam. 19h15, 18 ans.

### BRUBAKER

(3). Américain 1980. Drame social réalisé par Stuart Rosenberg. Int.: Robert Redford, Yaphet Kotto. Brubaker, nommé directeur d'une ferme pénitentiaire s'y fait enfermer incognito pour faire l'expérience des conditions de vie des prisonniers. Sam. 21h15. Tous.

### théâtre

**LE VIOLONISTE AMOUREUX** de Gérard Bibeau, par les marionnettes du Grand Théâtre, tous les dim. à 14h et 15h30 au Salon.

**LA POUDDRE D'ES-CAMPETTE**, c'est l'histoire de deux clovons, Camille et Confiture, par le Théâtre des confettis. Dim. 14h. Auditorium du centre François-Charon, 525 boul. Hamel, face à Place Fleur de Lys. Adm.: \$2.

### musique

**HENRY PURCELL**: musique pour les funérailles de la reine Mary, dans le cadre des "Concerts de la cathédrale", sam. 20h30 à la cathédrale anglicane, 31 rue Desjardins. Adm.: \$5; \$3 étud.

### expositions

**MUSEES**

**MUSEE DU QUEBEC**, parc des Champs de bataille. Tous les jours 9h à 17h; mer. 9h à 23h; dim. 10h à 17h. Pierre Gauvreau, rétrospective de la décennie. Se termine le 15 nov. Art et Société salle 3, jusqu'au 29 nov. Collection Château Mouton Rothschild (1945-1978) salle 1 jusqu'au 8 nov.

**MUSEE DE GEOLOGIE**, université Laval, Québec. Lun. au ven. 9h30 à 17h. Minéraux, rochers, fossiles.

**MUSEE DES AUGUSTINES**, monastère de l'Hôtel-Dieu de Québec, 32 rue Charlevoix. Tous les jours 9h à 11h et 14h à 17h; dim. 14h à 17h. Produits ouverts et souvenirs des premiers temps de la colonie. Collection précieuse des pièces d'orfèvrerie et d'étain des premiers artisans locaux. Instruments de médecine et remèdes anciens.

**MUSEE DU SEMINAIRE DE**

**LA MAGIE DE LASSIE** (5). Américain 1978. Comédie dramatique réalisée par Don Chaffey. Int.: James Stewart, Michael Sharratt. Un riche exploitant qui désire acquérir le terrain du vieux Mitchell, fait valoir ses droits sur une chienne de race colley que Mitchell et ses petits-enfants ont trouvé abandonné. Dim. 14h. Tous.

**LA PARTY** (4). Américain 1967. Comédie réalisée par Blake Edwards. Int.: Peter Sellers, Claudine Longet. Un acteur indien, invité par erreur à une réception donnée par un producteur d'Hollywood commet bêtise sur bêtise et, à cause de lui, la réception se transforme en cohée générale. Dim. 16h. Tous.

**PREPAREZ VOS MOU-CHOIRS** (4). Français 1977. Comédie réalisée par Bertrand Blier. Int.: Gérard Depardieu, Patrick Dewaere, Carole Laure. Un homme voulant aider sa femme à se sortir d'une crise de mélancolie la confie à un étranger. Les deux hommes se lient ensuite d'amitié et deviennent moniteurs d'un camp de vacances. Dim. 19h. 18 ans.

**LA CAGE AUX FOLLES** (5). Franco-italien 1980. Comédie réalisée par Edouard Molinaro. Int.: Michel Serrault, Ugo Tognazzi. Le travesti vedette du cabaret "La cage aux folles" se retrouve en possession d'un microfilm recherché par divers agents secrets. Dim. 21h30. 14 ans.

Adm.: \$2,50; âge d'or et moins de 14 ans: \$1,25.

**EMPIRE** \* S.O.S. MESDEMOISELLES (-). Sam., dim. 14h25, 16h50, 19h15, 21h40.

**L'INITIATION D'HELENE** (-). Sam., dim. 13h30, 15h55, 18h20, 20h45. 18 ans. Adm.: \$4,25; âge d'or: \$1,50.

**GALERIES DE LA CAPITALE** \* \* Salle 1: **ARTHUR** (4). Américain 1981. Comédie réalisée par Steve Gordon. Int.: Dudley Moore, John Gielgud. L'héritier d'une riche famille s'ennuie et boit pour oublier. Son valet qui veille sur lui encourage une idylle avec une jeune comédienne. Sam., dim. 13h, 15h, 17h, 19h, 21h15. 14 ans.

Salle 2: **S.O.S. MESDEMOISELLES** (-). Sam., dim. 15h20, 18h35, 21h35.

**L'INITIATION D'HELENE** (-). Sam., dim. 13h35, 16h45, 19h50.

Salle 3: **MOI, CHRISTIANE F. 13 ANS, DROGUEE, PROSTITUEE** (4). Allemand 1981. Drame social réalisé par Ulrich Edel. Int.: Natja von Elm, Jürgen Jürgens. Fille d'une mère divorcée, la jeune Christiane se trouve seule et fait la rencontre d'un adolescent drogué qui se procure l'argent nécessaire en faisant de la prostitution homosexuelle. Sam., dim. 13h30, 16h, 19h45, 21h15. 14 ans.

Salle 4: **LE CHOIX DES ARMES** (4). Français 1981. Drame policier réalisé par Alain Corneau. Int.: Yves Montand, Gérard Depardieu, Catherine Deneuve. Un ex-ganster qui s'est converti dans l'élevage des chevaux est la cible d'une vengeance d'un jeune truand qui croit que ce dernier a voulu le

denoncer à la police. Sam., dim. 13h20, 16h, 18h30, 21h, 14 ans.

\* Adm.: \$4,25; 14-17 ans: \$3,75; âge d'or et moins de 14 ans: \$1,50, pour chaque salle.

**LIDO**

**MOI, CHRISTIANE F. 13 ANS, DROGUEE, PROSTITUEE** (4). Voir description aux Galeries de la Capitale. Sam. 21h15. Dim. 15h10, 21h15

**DEFI POUR SURVIVRE** (5). Américain 1979. Drame social réalisé par John Flynn. Int.: Jan-Michael Vincent, Theresa Saldana. Un jeune marin sans emploi, se trouve dans le port de New York où il déniche un petit logement dans un quartier proche. Il découvre bientôt qu'une bande de jeunes voyous fait la loi dans les environs. Sam. 19h30. Dim. 13h30, 19h30, 14 ans. Adm.: \$4.

**BONS, BRUTES ET PAS MECHANTS** (5). Italien 1975. Comédie policière réalisée par Giuliano Carnimeo. Int.: Paul Smith, Michael Coby. Deux vagabonds acceptent de conduire de Milan à Marseille un camion supposé chargé de bombes insecticides mais contenant en fait une cargaison d'armes.

**EMBRAYE, BIDASSE, ÇA FUME** (6). Français 1978. Comédie réalisée par Max Pécas. Int.: Sylvain Green, Michel Vocoret. Un concert, mis au cahot par avoir compliqué la vie de son adjoint, en sort et obtient un congé d'une semaine qu'il va passer auprès de ses amis. Sam. 13h30. Tous. Adm.: \$1,50

**FRISONS D'OUTRE-TOMBE** (-). Sam., dim. 13h, 16h25, 19h40, 14 ans. Adm.: \$3, âge d'or: \$1.

**EMERSON, LAKE AND PALMER EN CONCERT** (au stade olympique) Sam., dim. 21h45. 14 ans. Adm.: \$3.

**MIDI-MINUIT**

**DESIRS ET PASSIONS D'UN COUPLE PARISIEN** (-). 13h30, 17h, 20h30.

**LES PASSIONS DE MONIQUE** (-). 14h25, 17h55, 21h30.

**PARIS PORN** (-). 15h55, 19h20, 18 ans. Adm.: \$4; âge d'or: \$1.

**ODEON** \*

**Dauphin: NE TIREZ PAS SUR LE DENTISTE** (5). Américain 1979. Comédie policière réalisée par Arthur Hillier. Int.: Peter Falk, Alan Arkin. Trois jours avant le mariage de sa fille, un dentiste fait la rencontre du père du fiancé. Ce dernier l'entraîne dans une folle aventure en Amérique du Sud. 15h50, 19h45.

**AU DELA DU REEL** (3). 13h55, 17h40, 21h30. 18 ans.

Frontenac: **COLERE FROIDE** (-). 15h55, 19h50.

**SAINT-ROY**

Salle 1: **LES ANNEES LUMIERE** (3). Franco-suisse 1980. Drame poétique réalisé par Alain Tanner. Int.: Trevor Howard, Nick Ford. Un jeune homme employé dans un bar, reçoit la visite d'un vieil homme qui lui remet un livre. Intrigué par cette rencontre, il cherche à retrouver ce dernier. Sam. 17h15, 19h15, 21h15. Dim. 13h15, 15h15, 17h15, 19h15, 21h15. Tous. Adm.: \$4,25.

**LA MAGIE DE LASSIE** (5). Voir description cinéma Carrière. Sam. 13h. Adm.: \$1,50.

Salle 2: **PATRICK** (4). Australien 1978. Drame fantastique réalisé par Richard Franklin. Int.: Susan Penhaligon, Robert Helpmann. Après avoir tué sa mère et l'amant de celle-ci, Patrick est dans le coma dans une clinique. Son infirmière est bientôt l'objet de divers incidents qu'elle finit par lui attribuer. 13h20, 17h05, 21h.

**SAINT-ROY**

Salle 1: **INSPECTEUR LA BAVURE** (4). Français 1980. Comédie policière réalisée par Claude Zidi. Int.: Michel Coluche, Gérard Depardieu.

**BONS BRUTES MAIS PAS MECHANTS** (5). Voir description cinéma Lido.

**SAINT-ROY**

Salle 1: **INSPECTEUR LA BAVURE** (4). Français 1980. Comédie policière réalisée par Claude Zidi. Int.: Michel Coluche, Gérard Depardieu.

**SAINT-ROY**

Salle 1: **INSPECTEUR LA BAVURE** (4). Français 1980. Comédie policière réalisée par Claude Zidi. Int.: Michel Coluche, Gérard Depardieu.

**SAINT-ROY**

Salle 1: **INSPECTEUR LA BAVURE** (4). Français 1980. Comédie policière réalisée par Claude Zidi. Int.: Michel Coluche, Gérard Depardieu.

**SAINT-ROY**

Salle 1: **INSPECTEUR LA BAVURE** (4). Français 1980. Comédie policière réalisée par Claude Zidi. Int.: Michel Coluche, Gérard Depardieu.

**SAINT-ROY**

Salle 1: **INSPECTEUR LA BAVURE** (4). Français 1980. Comédie policière réalisée par Claude Zidi. Int.: Michel Coluche, Gérard Depardieu.

**SAINT-ROY**

Salle 1: **INSPECTEUR LA BAVURE** (4). Français 1980. Comédie policière réalisée par Claude Zidi. Int.: Michel Coluche, Gérard Depardieu.

## LUMIERE

**LE RETOUR DE FRANKENSTEIN** (4). Britannique 1969. Drame d'horreur réalisé par Terence Fisher. Int.: Peter Cushing, Veronica Carlson. Le baron Frankenstein revient et force un jeune médecin à l'aider. Ayant besoin de son ancien associé qui est enfermé dans un asile d'aliénés, il organise son enlèvement. Sam., dim. 14h45, 18h.

**FRISONS D'OUTRE-TOMBE** (-). Sam., dim. 13h, 16h25, 19h40, 14 ans. Adm.: \$3, âge d'or: \$1.

**EMERSON, LAKE AND PALMER EN CONCERT** (au stade olympique) Sam., dim. 21h45. 14 ans. Adm.: \$3.

**MIDI-MINUIT**

**DESIRS ET PASSIONS D'UN COUPLE PARISIEN** (-). 13h30, 17h, 20h30.

**LES PASSIONS DE MONIQUE** (-). 14h25, 17h55, 21h30.

**PARIS PORN** (-). 15h55, 19h20, 18 ans. Adm.: \$4; âge d'or: \$1.

**ODEON** \*

**Dauphin: NE TIREZ PAS SUR LE DENTISTE** (5). Américain 1979. Comédie policière réalisée par Arthur Hillier. Int.: Peter Falk, Alan Arkin. Trois jours avant le mariage de sa fille, un dentiste fait la rencontre du père du fiancé. Ce dernier l'entraîne dans une folle aventure en Amérique du Sud. 15h50, 19h45.

**AU DELA DU REEL** (3). 13h55, 17h40, 21h30. 18 ans.

Frontenac: **COLERE FROIDE** (-). 15h55, 19h50.

**SAINT-ROY**

Salle 1: **LES ANNEES LUMIERE** (3). Franco-suisse 1980. Drame poétique réalisé par Alain Tanner. Int.: Trevor Howard, Nick Ford. Un jeune homme employé dans un bar, reçoit la visite d'un vieil homme qui lui remet un livre. Intrigué par cette rencontre, il cherche à retrouver ce dernier. Sam. 17h15, 19h15, 21h15. Dim. 13h15, 15h15, 17h15, 19h15, 21h15. Tous. Adm.: \$4,25.

**LA MAGIE DE LASSIE** (5). Voir description cinéma Carrière. Sam. 13h. Adm.: \$1,50.

Salle 2: **PATRICK** (4). Australien 1978. Drame fantastique réalisé par Richard Franklin. Int.: Susan Penhaligon, Robert Helpmann. Après avoir tué sa mère et l'amant de celle-ci, Patrick est dans le coma dans une clinique. Son infirmière est bientôt l'objet de divers incidents qu'elle finit par lui attribuer. 13h20, 17h05, 21h.

**SAINT-ROY**

Salle 1: **INSPECTEUR LA BAVURE** (4). Français 1980. Comédie policière réalisée par Claude Zidi. Int.: Michel Coluche, Gérard Depardieu.

**SAINT-ROY**

Salle 1: **INSPECTEUR LA BAVURE** (4). Français 1980. Comédie policière réalisée par Claude Zidi. Int.: Michel Coluche, Gérard Depardieu.

**SAINT-ROY**

Salle 1: **INSPECTEUR LA BAVURE** (4). Français 1980. Comédie policière réalisée par Claude Zidi. Int.: Michel Coluche, Gérard Depardieu.

**SAINT-ROY**

Salle 1: **INSPECTEUR LA BAVURE** (4). Français 1980. Comédie policière réalisée par Claude Zidi. Int.: Michel Coluche, Gérard Depardieu.

**SAINT-ROY**

Salle 1: **INSPECTEUR LA BAVURE** (4). Français 1980. Comédie policière réalisée par Claude Zidi. Int.: Michel Coluche, Gérard Depardieu.

**SAINT-ROY**

Salle 1: **INSPECTEUR LA BAVURE** (4). Français 1980. Comédie policière réalisée par Claude Zidi. Int.: Michel Coluche, Gérard Depardieu.

**SAINT-ROY**

Salle 1: **INSPECTEUR LA BAVURE** (4). Français 1980. Comédie policière réalisée par Claude Zidi. Int.: Michel Coluche, Gérard Depardieu.

**SAINT-ROY**

Salle 1: **INSPECTEUR LA BAVURE** (4). Français 1980. Comédie policière réalisée par Claude Zidi. Int.: Michel Coluche, Gérard Depardieu.

**SAINT-ROY**

Salle 1: **INSPECTEUR LA BAVURE** (4). Français 1980. Comédie policière réalisée par Claude Zidi. Int.: Michel Coluche, Gérard Depardieu.

**SAINT-ROY**

Salle 1: **INSPECTEUR LA BAVURE** (4). Français 1980. Comédie policière réalisée par Claude Zidi. Int.: Michel Coluche, Gérard Depardieu.

**SAINT-ROY**

Salle 1: **INSPECTEUR LA BAVURE** (4). Français 1980. Comédie policière réalisée par Claude Zidi. Int.: Michel Coluche, Gérard Depardieu.

**SAINT-ROY**

Salle 1: **INSPECTEUR LA BAVURE** (4). Français 1980. Comédie policière réalisée par Claude Zidi. Int.: Michel Coluche, Gérard Depardieu.

**SAINT-ROY**

Salle 1: **INSPECTEUR LA BAVURE** (4). Français 1980. Comédie policière réalisée par Claude Zidi. Int.: Michel Coluche, Gérard Depardieu.

**SAINT-ROY**

Salle 1: **INSPECTEUR LA BAVURE** (4). Français 1980. Comédie policière réalisée par Claude Zidi. Int.: Michel Coluche, Gérard Depardieu.

**SAINT-ROY**

Salle 1: **INSPECTEUR LA BAVURE** (4). Français 1980. Comédie policière réalisée par Claude Zidi. Int.: Michel Coluche, Gérard Depardieu.

**LE POLICIER DE BRONX** (4). 13h40, 17h30, 21h15. 18 ans.

Frontenac: **LA CLINIQUE DE LA TERREUR** (5). Canadien 1978. Drame d'horreur réalisé par David Cronenberg. Int.: Art Hindle, Oliver Reed. Une fille, témoin du meurtre mystérieux de sa grand-mère, subit un choc qui l'empêche de révéler ce qu'elle a vu. 15h30, 19h20.

**LA POURSUITE** (-). 13h35, 17h15, 21h, 18 ans.

Adm.: \$4,25; 14-17 ans: \$3,75; moins de 14 ans et âge d'or: \$1,50, pour chaque salle.

**PARIS**

Salle 1: **LES ANNEES LUMIERE** (3). Franco-suisse 1980. Drame poétique réalisé par Alain Tanner. Int.: Trevor Howard, Nick Ford. Un jeune homme employé dans un bar, reçoit la visite d'un vieil homme qui lui remet un livre. Intrigué par cette rencontre, il cherche à retrouver ce dernier. Sam. 17h15, 19h15, 21h15. Dim. 13h15, 15h15, 17h15, 19h15, 21h15. Tous. Adm.: \$4,25.

**LA MAGIE DE LASSIE** (5). Voir description cinéma Carrière. Sam. 13h. Adm.: \$1,50.

Salle 2: **PATRICK** (4). Australien 1978. Drame fantastique réalisé par Richard Franklin. Int.: Susan Penhaligon, Robert Helpmann. Après avoir tué sa mère et l'amant de celle-ci, Patrick est dans le coma dans une clinique. Son infirmière est bientôt l'objet de divers incidents qu'elle finit par lui attribuer. 13h20, 17h05, 21h.

**SAINT-ROY**

Salle 1: **LES ANNEES LUMIERE** (3). Franco-suisse 1980. Drame poétique réalisé par Alain Tanner. Int.: Trevor Howard, Nick Ford. Un jeune homme employé dans un bar, reçoit la visite d'un vieil homme qui lui remet un livre. Intrigué par cette rencontre, il cherche à retrouver ce dernier. Sam. 17h15, 19h15, 21h15. Dim. 13h15, 15h15, 17h15, 19h15, 21h15. Tous. Adm.: \$4,25.

**LA MAGIE DE LASSIE** (5). Voir description cinéma Carrière. Sam. 13h. Adm.: \$1,50.

Salle 2: **PATRICK** (4). Australien 1978. Drame fantastique réalisé par Richard Franklin. Int.: Susan Penhaligon, Robert Helpmann. Après avoir tué sa mère et l'amant de celle-ci, Patrick est dans le coma dans une clinique. Son infirmière est bientôt l'objet de divers incidents qu'elle finit par lui attribuer. 13h20, 17h05, 21h.

**SAINT-ROY**

Salle 1: **LES ANNEES LUMIERE** (3). Franco-suisse 1980. Drame poétique réalisé par Alain Tanner. Int.: Trevor Howard, Nick Ford. Un jeune homme employé dans un bar, reçoit la visite d'un vieil homme qui lui remet un livre. Intrigué par cette rencontre, il cherche à retrouver ce dernier. Sam. 17h15, 19h15, 21h15. Dim. 13h15, 15h15, 17h15, 19h15, 21h15. Tous. Adm.: \$4,25.

**LA MAGIE DE LASSIE** (5). Voir description cinéma Carrière. Sam. 13h. Adm.: \$1,50.

Salle 2: **PATRICK** (4). Australien 1978. Drame fantastique réalisé par Richard Franklin. Int.: Susan Penhaligon, Robert Helpmann. Après avoir tué sa mère et l'amant de celle-ci, Patrick est dans le coma dans une clinique. Son infirmière est bientôt l'objet de divers incidents qu'elle finit par lui attribuer. 13h20, 17h05, 21h.

**SAINT-ROY**

Salle 1: **LES ANNEES LUMIERE** (3). Franco-suisse 1980. Drame poétique réalisé par Alain Tanner. Int.: Trevor Howard, Nick Ford. Un jeune homme employé dans un bar, reçoit la visite d'un vieil homme qui lui remet un livre. Intrigué par cette rencontre, il cherche à retrouver ce dernier. Sam. 17h15, 19h15, 21h15. Dim. 13h15, 15h15, 17h15, 19h15, 21h15. Tous. Adm.: \$4,25.

**LA MAGIE DE LASSIE** (5). Voir description cinéma Carrière. Sam. 13h. Adm.: \$1,50.

Salle 2: **PATRICK** (4). Australien 1978. Drame fantastique réalisé par Richard Franklin. Int.: Susan Penhaligon, Robert Helpmann. Après avoir tué sa mère et l'amant de celle-ci, Patrick est dans le coma dans une clinique. Son infirmière est bientôt l'objet de divers incidents qu'elle finit par lui attribuer. 13h20, 17h05, 21h.

**SAINT-ROY**

Salle 1: **LES ANNEES LUMIERE** (3). Franco-suisse 1980. Drame poétique réalisé par Alain Tanner. Int.: Trevor Howard, Nick Ford. Un jeune homme employé dans un bar, reçoit la visite d'un vieil homme qui lui remet un livre. Intrigué par cette rencontre, il cherche à retrouver ce dernier. Sam. 17h15, 19h15, 21h15. Dim. 13h15, 15h15, 17h15, 19h15, 21h15. Tous. Adm.: \$4,25.

**LA MAGIE DE LASSIE** (5). Voir description cinéma Carrière. Sam. 13h. Adm.: \$1,50.

Salle 2: **PATRICK** (4). Australien 1978. Drame fantastique réalisé par Richard Franklin. Int.: Susan Penhaligon, Robert Helpmann. Après avoir tué sa mère et l'amant de celle-ci, Patrick est dans le coma dans une clinique. Son infirmière est bientôt l'objet de divers incidents qu'elle finit par lui attribuer. 13h20, 17h05, 21h.

**SAINT-ROY**

Salle 1: **LES ANNEES LUMIERE** (3). Franco-suisse 1980. Drame poétique réalisé par Alain Tanner. Int.: Trevor Howard, Nick Ford. Un jeune homme employé dans un bar, reçoit la visite d'un vieil homme qui lui remet un livre. Intrigué par cette rencontre, il cherche à retrouver ce dernier. Sam. 17h15, 19h15, 21h15. Dim. 13h15, 15h15, 17h15, 19h15, 21h15. Tous. Adm.: \$4,25.

**LA MAGIE DE LASSIE** (5). Voir description cinéma Carrière. Sam. 13h. Adm.: \$1,50.

Salle 2: **PATRICK** (4). Australien 1978. Drame fantastique réalisé par Richard Franklin. Int.: Susan Penhaligon, Robert Helpmann. Après avoir tué sa mère et l'amant de celle-ci, Patrick est dans le coma dans une clinique. Son infirmière est bientôt l'objet de divers incidents qu'elle finit par lui attribuer. 13h20, 17h05, 21h.

**SAINT-ROY**

Salle 1: **LES ANNEES LUMIERE** (3). Franco-suisse 1980. Drame poétique réalisé par Alain Tanner. Int.: Trevor Howard, Nick Ford. Un jeune homme employé dans un bar, reçoit la visite d'un vieil homme qui lui remet un livre. Intrigué par cette rencontre, il cherche à retrouver ce dernier. Sam. 17h15, 19h15, 21h15. Dim. 13h15, 15h15, 17h15, 19h15, 21h15. Tous. Adm.: \$4,25.

**LA MAGIE DE LASSIE** (5). Voir description cinéma Carrière. Sam. 13h. Adm.: \$1,50.

Salle 2: **PATRICK** (4). Australien 1978. Drame fantastique réalisé par Richard Franklin. Int.: Susan Penhaligon, Robert Helpmann. Après avoir tué sa mère et l'amant de celle-ci, Patrick est dans le coma dans une clinique. Son infirmière est bientôt l'objet de divers incidents qu'elle finit par lui attribuer. 13h20, 17h05, 21h.

**SAINT-ROY**

Salle 1: **LES ANNEES LUMIERE** (3). Franco-suisse 1980. Drame poétique réalisé par Alain Tanner. Int.: Trevor Howard, Nick Ford. Un jeune homme employé dans un bar, reçoit la visite d'un vieil homme qui lui remet un livre. Intrigué par cette rencontre, il cherche à retrouver ce dernier. Sam. 17h15, 19h15, 21h15. Dim. 13h15, 15h15, 17h15, 19h15, 21h15. Tous. Adm.: \$4,25.

**LA MAGIE DE LASSIE** (5). Voir description cinéma Carrière. Sam. 13h. Adm.: \$1,50.

Salle 2: **PATRICK** (4). Australien 1978. Drame fantastique réalisé par Richard Franklin. Int.: Susan Penhaligon, Robert Helpmann. Après avoir tué sa mère et l'amant de celle-ci, Patrick est dans le coma dans une clinique. Son infirmière est bientôt l'objet de divers incidents qu'elle finit par lui attribuer. 13h20, 17h05, 21h.

**SAINT-ROY**

Salle 1: **LES ANNEES LUMIERE** (3). Franco-suisse 1980. Drame poétique réalisé par Alain Tanner. Int.: Trevor Howard, Nick Ford. Un jeune homme employé dans un bar, reçoit la visite d'un vieil homme qui lui remet un livre. Intrigué par cette rencontre, il cherche à retrouver ce dernier. Sam. 17h15, 19h15, 21h15. Dim. 13h15, 15h15, 17h15, 19h15, 21h15. Tous. Adm.: \$4,25.

**LA MAGIE DE LASSIE** (5). Voir description cinéma Carrière. Sam. 13h. Adm.: \$1,50.

Salle 2: **PATRICK** (4). Australien 1978. Drame fantastique réalisé par Richard Franklin. Int.: Susan Penhaligon, Robert Helpmann. Après avoir tué sa mère et l'amant de celle-ci, Patrick est dans le coma dans une clinique. Son infirmière est bientôt l'objet de divers incidents qu'elle finit par lui attribuer. 13h20, 17h05, 21h.

**SAINT-ROY**

Salle 1: **LES ANNEES LUMIERE** (3). Franco-suisse 1980. Drame poétique réalisé par Alain Tanner. Int.: Trevor Howard, Nick Ford. Un jeune homme employé dans un bar, reçoit la visite d'un vieil homme qui lui remet un livre. Intrigué par cette rencontre, il cherche à retrouver ce dernier. Sam. 17h15, 19h15, 21h15. Dim. 13h15, 15h15, 17h15, 19h15, 21h15. Tous. Adm.: \$4,25.

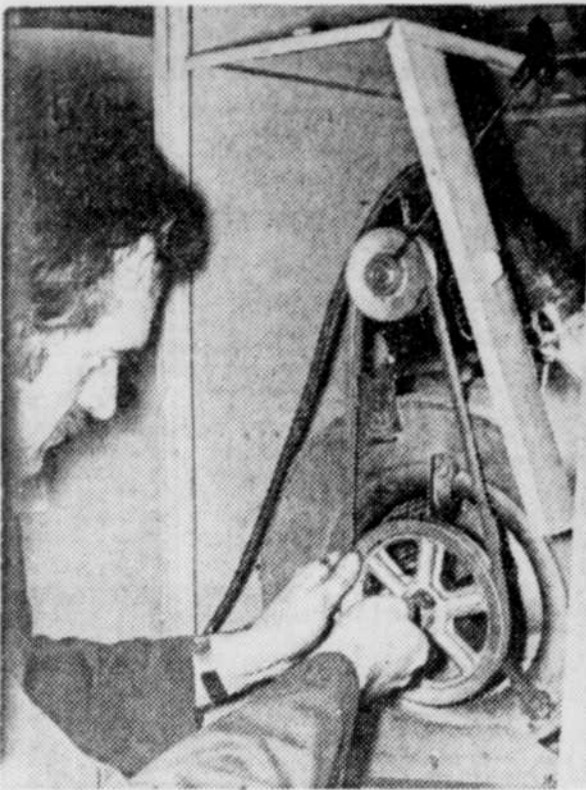
**LA MAGIE DE LASSIE** (5). Voir description cinéma Carrière. Sam. 13h. Adm.: \$1,50.

Salle 2: **PATRICK** (4). Australien 1978. Drame fantastique réalisé par Richard Franklin. Int.: Susan Penhaligon, Robert Helpmann. Après avoir tué sa mère et l'amant de celle-ci, Patrick est dans le coma dans une clinique. Son infirmière est bientôt l'objet de divers incidents qu'elle finit par lui attribuer.

# LE SOLEIL HABITAT

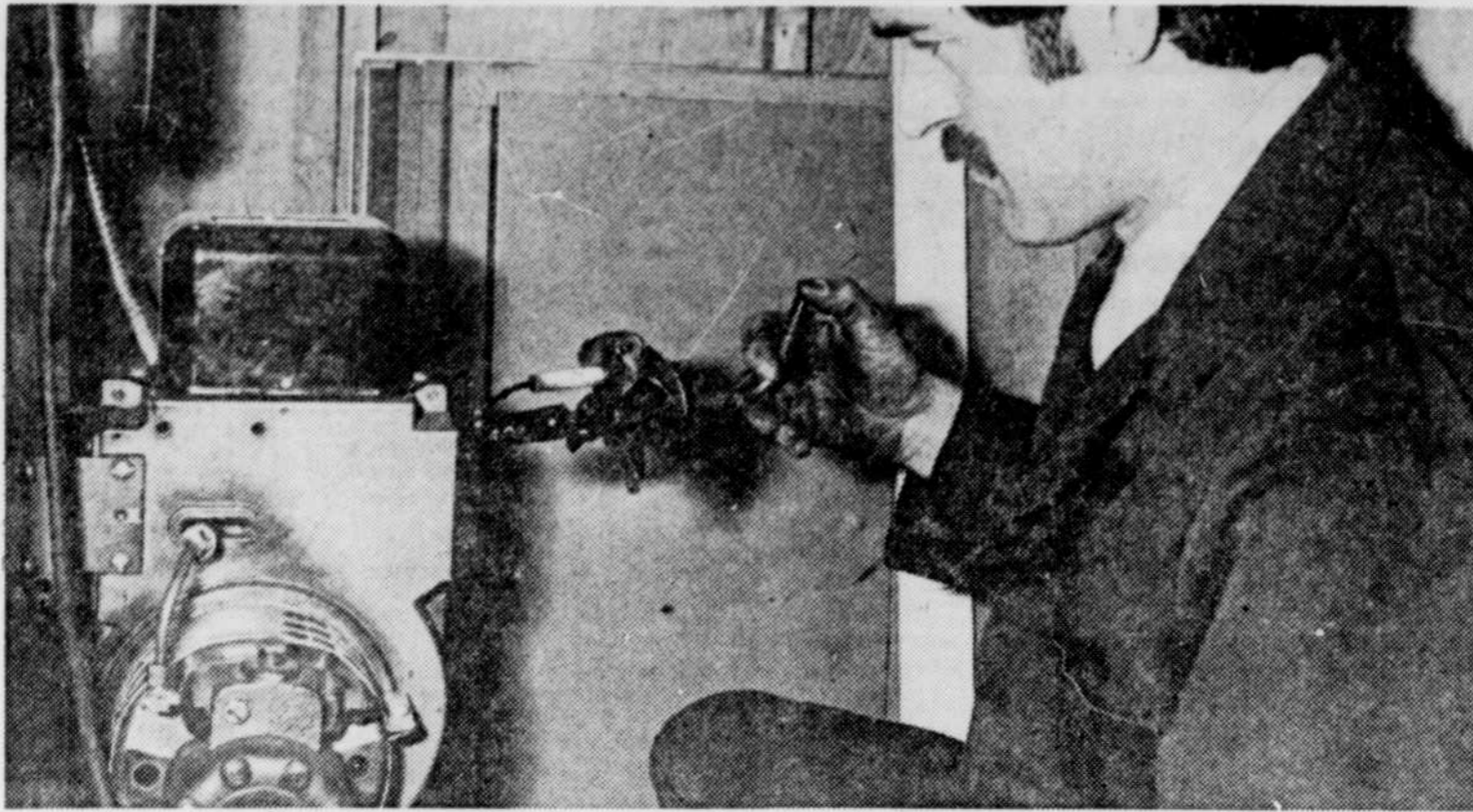
E-14

**LE SOLEIL**  
contente  
son monde...  
647-3333



Le Soleil, Jean Vallières

Il faut donner la bonne tension à la courroie du ventilateur.



Le Soleil, Jean Vallières

Le gicleur et les électrodes, des pièces importantes dans l'entretien.



Le Soleil, Jean Vallières

Les dépôts de suie sont détachés à la brosse et aspirés.

## Fournaise à l'huile Un entretien efficace assure l'économie

par Vianney DUCHESNE

Un investissement en économie d'énergie donne un rendement supérieur à celui de la conversion d'un système de chauffage, selon le Bureau des économies d'énergie du Québec. En ce sens, il devient intéressant pour le consommateur de s'assurer que sa fournaise au mazout lui procure l'efficacité maximum possible.

Le chauffage à l'huile demeure la principale source de chaleur pour la maison québécoise.

Cependant, il n'est pas sûr que ces systèmes de chauffage soient toujours les plus efficaces, faute d'une mise au point appropriée ou à cause tout simplement de la négligence de ceux qui ont à faire l'entretien.

Pourtant, un consommateur avisé et bien informé est en mesure de surveiller le rendement de sa fournaise et de s'assurer que le spécialiste qui ira chez lui fera bien son travail. Le ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources du Canada et le Bureau des économies

d'énergie du Québec disposent de documentation à ce sujet. Entre-temps, voici ce qu'ils conseillent à ceux qui désirent obtenir le maximum de leur fournaise pour diminuer leur facture énergétique.

### Les vérifications

Assurez-vous que le spécialiste qui se présentera chez vous procède à toutes les vérifications nécessaires. N'hésitez pas à vous les faire énumérer ou, encore, dressez-lui une liste. On recommande deux ne pas oublier les points suivants:

Y a-t-il des fissures, des fuites ou de l'engorgement des tuyaux de remplissage et de ventilation?

Le mouvement de la jauge de l'indicateur du niveau d'huile est-il en bon état de fonctionnement?

Vérification de l'étanchéité des conduits d'huile, de ceux de l'air chaud et du conduit d'échappement ainsi que de la solidité de ce dernier.

d'eau dans les canalisations d'eau chaude.

Vérification du fonctionnement de la fournaise, ce qui comprend: l'allumage, le fonctionnement du brûleur et l'aspect de la flamme.

### Le nettoyage

Une fournaise a besoin d'un nettoyage au moins une fois par année à cause des dépôts de suie qui s'accumulent sur certaines parties de ses composantes, diminuant de ce fait la quantité de chaleur transmise à la maison. Ce nettoyage se compose de plusieurs opérations.

Tout d'abord, le nettoyage du conduit d'é-

chappement et des pivots de la soupape barométrique avec en plus la lubrification de ces derniers.

Si le système est muni d'un protecto-relais (système de sécurité qui coupe l'arrivée d'huile s'il n'y a pas de combustion), il faut le démonter et le nettoyer.

Il faut nettoyer également le joint placé entre le conduit d'échappement et la base de la cheminée, les surfaces intérieures de la fournaise et, à tous les trois ans, procéder au nettoyage du ventilateur.

Dans le cas des systèmes à l'eau chaude, voir à déceler toute fuite de la pompe à eau et lubrifier cette dernière.

Pour les systèmes à air chaud, nettoyer ou remplacer les filtres à air au moins une fois par mois durant la période de chauffage et utiliser des filtres de bonne qualité.

### Alimentation et brûleur

Le filtre à l'huile a pour tâche de recueillir les fines particules accumulées dans le réservoir. Il doit donc être démonté, nettoyé et s'il y a lieu changer la cartouche et le joint d'étanchéité.

Le brûleur à l'huile exige plusieurs opérations; c'est le cœur du système: vérifier l'état des raccords électriques; changer le gicleur an-

nuellement; nettoyer le tourniquet, l'enveloppe du ventilateur et le moteur; vider l'air qui s'est introduit dans les conduits d'huile durant le nettoyage du filtre; vérifier la pression de l'huile (habituellement 100 livres au pouce carré) et vérifier la succion de la pompe.

Il faut aussi ajuster le volet d'aération de façon à obtenir une flamme libre de fumée et mesurer la teneur en suie dans la cheminée; il sera alors peut-être nécessaire de régler le tirage en ajustant la soupape barométrique selon les instructions du fabricant.

Après, nouvelle vérification de la teneur en suie et réajustement au besoin du volet d'aération, avant de déterminer la température de la fumée évacuée par la cheminée et sa concentration (en pourcentage) en gaz carbonique.

Une fois en possession de ces informations, le préposé peut calculer l'efficacité de la fournaise. Vous aurez donc à décider si vous devez apporter des améliorations à votre appareil car toutes les fournaises acceptées au cours des 15 dernières années devraient donner un rendement supérieure à 75 pour 100.

Ces améliorations peuvent aller de quelques dollars à \$300 ou \$400. Cependant, les économies réalisées en valent généralement la peine. Tout comme le système de rattrapage (rétro-fit) qui nécessite un investissement d'environ \$250 et permet d'augmenter sensiblement l'efficacité de la fournaise.

Modifications mineures  
Tout de même, le gouvernement souligne

quelques mesures, pour environ \$100, susceptibles d'amener des économies substantielles à long terme en augmentant l'efficacité de 15 à 20 pour 100.

Il s'agit, en premier lieu, d'augmenter la vitesse de circulation de l'air, ce qui permet de réduire la température de la fumée si elle dépasse 210°C (410°F). On conseille aussi d'allonger la période de fonctionnement du ventilateur et d'installer un gicleur plus petit et de procéder à un nouveau réglage. On en retire une économie de 5 à 10 pour 100.

On peut diminuer la facture de chauffage de 2 à 4 pour 100 en faisant passer un gicleur plus petit plutôt que de changer la vitesse du ventilateur si la fumée entre dans la cheminée à une température supérieure à 315°C (600°F). L'installation d'une tête de retenue à l'extrémité du brûleur assure une meilleure combustion.

Finalement, l'installation d'une soupape solénoïdale réduit la production de suie.

Un dernier conseil: que le spécialiste soit chez vous suite à votre requête ou à celle de votre fournisseur d'huile, il se doit de faire son travail correctement et à votre satisfaction. Si vous n'êtes pas satisfait de son travail, rappelez-vous que ce spécialiste est membre de la Corporation des maîtres mécaniciens en tuyauterie du Québec et que vous pouvez porter plainte auprès de cet organisme. Pour les consommateurs de la région de Québec, le numéro de téléphone est 653-8376, tandis que ceux de l'extérieur n'auront pas de frais d'interurbain à payer en signalant 1-800-463-3319.

**C'est le temps!** Fini le pelletage cet hiver.

**GARAGE D'HIVER DÉMONTABLE**

PORTES DE TOILE COMPRISE

DIMENSIONS: 6' HAUT, 10' LARGE, 20' LONG

- Construction robuste
- Choix de contre-plaqué ou Aspic
- Assemblé à l'usine, prêt à monter sur place

Contre-plaqué teint à l'usine **\$395**

Aspic naturel **\$295**

À la belle saison, il se démonte et se range rapidement.

**TOUT CE QU'IL FAUT POUR LE FAIRE VOUS-MÊME!**

**Jos. Grenier** LTEE

947, avenue Royale Beauport - 567-1724

HEURES D'AFFAIRES:  
Lun à ven, 9h à 17h.  
Jeu à sam, jusqu'à 21h.  
Sam, ouvert de 9h30 à midi.

— Nous pouvons poser un verre trempé dans les portes de votre foyer

— Nous fabriquons des portes de foyer en verre, sur mesure

**Offrez-vous plus de chaleur, tout en économisant l'énergie...**

Venez nous rencontrer.

**L'ARTISAN DU FOYER ENR.**  
4184, côte du Cap-Rouge, Cap-Rouge

**GRANDE LIQUIDATION de terrains par ENCAN**

Développement Faubourg Laurentien (voisin de Mont St-Aubert, boul. du Jardin, Charlesbourg)

**10% comptant 12 mois sans intérêt**  
ou toute offre sérieuse sera étudiée.

**Samedi le 31 octobre et dimanche le 1<sup>er</sup> novembre, à 13 heures.**

POUR INFORMATION:  
JEAN-GUY BOILLARD  
849-3017

**CONSERVEZ L'ÉNERGIE**

nous fabriquons pour vous:

- Fenêtres coulissantes
- Fenêtres à battant (pin ou cèdre)
- Fenêtres à écart
- Portes extérieures (bois ou acier)
- Portes patio
- Portes de garage

Si desiré: fabrication sur mesure selon vos dimensions • thermo double ou thermo triple

SALLE DE MONTRÉ

Deux conseillers techniques pour mieux vous servir:

Julien Duchesne: 843-5417  
Jean-Marie Falardeau: 831-3058

Usine: 692-0669  
Ligne directe de Québec: 418-387-5487  
Ligne locale: 418-387-5487

**BONNEVILLE PORTES ET FENÊTRES**

Plus de 34 ans au service de la clientèle

274, RUE DUCHESNAY, VILLE STE-MARIE, BEAUCÉ, QUÉBEC G0S 2Y0

**VOS BIBBITES, C'EST NOTRE AFFAIRE!**

Le bois de chauffage cordé dans votre sous-sol abrite des pensionnaires clandestins... Défendez-vous contre les dommages que peut causer une armée de fourmis, lyctes, nacardes, anobies, cloportes et autres visiteurs indésirables s'attaquant au bois.

**pc** • identifie l'insecte  
• décrit les dommages qu'il cause  
• prescrit les produits appropriés  
• loue l'équipement

**pc SERVICES LTEE**  
Les professionnels en service d'extermination

Heures d'affaires: mardi au vendredi, de 10h à 18h; samedi, de 9h à 16h.

317, rue St-Jean, Québec, Qué., G1R 1N8  
Tél.: 529-4901

**Un produit de distinction**

**Monsieur dismat**

Votre marchand de bois

**GARON**

BOIS ET MATERIAUX  
2901, CHEMIN STE-FOY  
653-7258 - 653-4986

Heures d'affaires:  
Lundi, mardi, mercredi et vendredi de 8h à 17h30;  
jeudi, de 8h à 21h;  
samedi, fermé.

**Balustrades Rampes Escaliers Escaliers cintres**

Garon peut assembler pour vous un escalier selon vos propres exigences et dessins. Un véritable travail d'artisanat.

Modèles: Petit Murray, Murray et Cathédrale.

**En bois: pin chêne, merisier**

Le bois peut donner un fini incomparable à votre maison.

Voyez l'élégance, la chaleur et la beauté des rampes, des portes, des moulures ou des planchers soigneusement fabriqués et agencés.

**EN DEMONSTRATION** Du mardi 3 novembre au samedi 7 novembre, dans le mail des Galeries Ste-Anne, coin boulevard Ste-Anne et d'Estimauville, Québec.

**LE BRAISIER**

**GARANTIE 5 ANS**

Le poêle le plus complet sur le marché. Son coût s'amortit en moins de 2 ans. Reconnu au Saguenay - Lac - St-Jean depuis 3 ans pour sa "rentabilité supérieure", sa "technique" et son "fonctionnement".

Le modèle foyer à deux portes comprend:

1. Un pare-étincelles
2. Contrôle de chaleur, entrée d'air automatique
3. Récupérateur de chaleur
4. Éliminateur de créosote
5. Ventilation avec contrôle thermostatique

Ces caractéristiques standards ajoutent une valeur de 255 \$ à votre poêle.

**MODELE FOYER**  
Prix de détail suggéré: 860 \$ plus taxe  
Prix du manufacturier: 660 \$ plus taxe  
briques comprises

**MODELE POELE**  
Ce modèle à une porte offre les caractéristiques nos 2, 3, 4, 5 du modèle "Foyer", à 100 \$ de moins. Peut s'adapter sur un système à air chaud ou eau chaude.

**LES PRODUITS G.M.P. ENR.**  
Tél.: (418) 849, St-Cyrille, Normandin G0W 2E0  
274-2536 (conservé cette annonce)

**50%** (subvention fédérale) sur installation complète

- Le seul système "Jumelage" électricité-mazout, automatiquement contrôlé par la température extérieure
- Utilise votre entrée de 100 ampères
- Economie globale jusqu'à 20% annuellement
- Le D-15 seul suffit à chauffer votre maison même dans les pires froids
- Change de mode de chauffage automatiquement en cas de panne
- Paiements différés

**ELECTROLEC INC.**  
1815, De Celles, Neufchâtel  
843-7831  
Agent, est du Québec  
Demandez-le à l'installateur agréé



le bric-à-brac

Stratégie coopérative

Les coopératives d'habitation du Québec ont décidé de créer un Comité national de stratégie. La décision a été prise au cours du colloque national qui a eu lieu à Québec dernièrement. Ce comité aura pour tâche d'assurer le suivi des propositions adoptées par les coopératives au cours de leurs assemblées et de coordonner les différentes activités qui en découleront. Il faut préciser que les coopératives d'habitation, qui sont au nombre de 300, n'ont pas de structure de regroupement unique au Québec, comme une confédération, à titre d'exemple. Cependant, plusieurs coopératives manifestent maintenant leur intention de procéder à un regroupement régional comme vient de le faire dernièrement une quinzaine de groupes de la région de Québec. Il s'agit alors d'une fédération régionale.

Taxe indirecte

Le président de la Corporation des maîtres électriciens du Québec qualifié de taxe indirecte pour le consommateur la dernière augmentation décrétée par le gouvernement québécois concernant les

frais d'inspection des travaux électriques. M. Jean-Baptiste Deschênes estime à \$2 millions les revenus supplémentaires que l'Etat ira chercher ainsi chez les entrepreneurs électriciens pour un service d'inspection dont la qualité diminue. Le nombre d'inspecteurs, soutient-il, est passé de 400 à 325. Les plus touchés selon lui seront les artisans, les petits entrepreneurs et les grosses entreprises. Il soumet que cette augmentation est superflue si on considère que la cotisation était automatiquement indexée puisqu'elle est fixée d'avance le taux du salaire de l'électricien.

Flours-Canada

Un fleuriste de Baie-Comeau a été porté dernièrement à la présidence de Flours-Canada, une association commerciale qui représente tous les secteurs de l'industrie canadienne de la floriculture. En effet, M. Mike DiLalla, propriétaire de Fleuriste La-Salle Inc., à Baie-Comeau, a accédé à la présidence de l'organisme canadien après avoir été président de la région de Québec au sein du même groupe. En 1977, il avait été honoré en recevant le prix de la personne de l'an-

née dans la région de Québec et l'année suivante il remportait celui de l'Excellence de "United Flowers by Wire Canada Ltd". M. DiLalla est né en Italie, mais il est arrivé au Canada en 1950 et deux ans plus tard il s'est établi sur la Côte-Nord.

L'isolation: base de l'économie

Comme plusieurs spécialistes, Mme Lesley Sherriff, responsable de l'information au consommateur à Hydro-Ontario, croit que la base de l'économie d'énergie réside dans une meilleure isolation et dans la lutte aux infiltrations d'air. Elle a rappelé que les Canadiens, qui sont les plus grands consommateurs d'énergie au monde par habitant, doivent changer leurs habitudes et que le départ de l'économie se situe à la maison. Or, l'économie la plus substantielle et la moins onéreuse à atteindre consiste justement à mieux isoler la maison.

Fonds hypothécaire

Les constructeurs d'habitations du Québec profiteront de leur congrès de la semaine prochaine, à Québec, pour analyser un document de leur association sur l'impact d'un fonds hypothécaire. On peut déjà présumer que les constructeurs tireront avantage de la présence du ministre de l'Habitation et de la Protection du consommateur, M. Guy Tardif, pour inciter le gouvernement québécois à mettre de l'avant un tel programme qui existe en Grande-Bretagne et dans plusieurs Etats américains. Le fonds ouvrirait la porte à des prêts hypothécaires à taux réduits grâce à l'exemption d'impôt dont bénéficieraient ceux qui y investiraient de l'argent. Un sujet à suivre, d'autant plus que le ministre Tardif a promis l'an dernier de faire exécuter lui aussi des études sur cette question.

Assemblée horticole

La prochaine assemblée de la Société d'horticulture de la ville de Québec aura lieu mardi prochain, le 3 novembre, à 20h, en la salle paroissiale Saint-Albert-le-Grand, 3065, 2e Avenue à Québec. Une étudiante en agronomie de l'université Laval, y parlera alors des mille et une façons de multiplier les plantes.



Le rosier rustique, un grand favori.

Quels rosiers acheter le printemps prochain?

A l'intention des lecteurs amateurs d'horticulture qui s'interrogent sur les variétés de rosiers les mieux adaptées à notre climat et qui ont de meilleures chances d'être encore en fleurs l'automne prochain, LE SOLEIL s'est rendu au jardin botanique Van den Hende de l'université Laval, pour y dresser un inventaire. Voici donc les variétés qui étaient en fleurs, jeudi le 8 octobre.

- Rosiers rustiques: "Stanwell perpetual", "Grootendorst" et "Martin Frobisher".
  - Rosiers à grandes fleurs (roses thé): "Queen Elisabeth", "Carroussel" et "Flamingo Queen".
  - Rosiers polyanthes (miniatures): "Orange Triumph", "Gabrielle Privat", "Dick Kosler" et "Verdun Superior".
  - Rosiers arbustifs: "Senior Prom", "Tiffany", "Peace", "Chrysler Imperial", "Christian Dior", "Prima Ballerina", "Color Wonder", "Diamond Jubilee", et "Tropicana".
  - A peu près tous les rosiers à floraison continue ("Floribunda") sont aussi en fleurs, notamment les variétés "Little Darling", "Red Pinochichio", "Irene of Danemark", "Rumba", "Else Poulsen", "Vogue", "Eutin", "Alain", "Nina Weibull", "Iceberg", "Lili Marlene", "Pink Rosette", "Frensham", etc.
- Un coin de page, donc, à conserver jusqu'au printemps!



Le Soleil, Jacques Deschênes

Honneur au mérite

M. René Paquet, un conseiller technique au ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation, a été honoré au cours d'une manifestation à l'université Laval. M. Paquet a obtenu une médaille d'or et une mention spéciale de participation pour le kiosque du Québec à la dernière exposition horticole internationale, soit Euro-Flora qui a eu lieu à Gênes en Italie au printemps dernier. Le récipiendaire avait planifié l'aménagement du kiosque à l'intérieur d'un "projet dans le milieu" suite à un cours en relations publiques à l'université Laval. Il semble que la fleur de lys, qui constituait le centre d'attraction visuelle de la présentation québécoise, a su retenir aussi l'attention des juges. La photo nous montre M. Paquet avec à sa gauche le ministre des Communications du Québec, M. Jean-François Bertrand et Mme Nicole Blouin, directrice des programmes en communications et relations publiques à l'université Laval.

Prix stable des maisons unifamiliales

Le prix des maisons unifamiliales a baissé ou est demeuré stable un peu partout au pays, au mois de septembre dernier comparativement au mois d'avril précédent, selon la dernière enquête effectuée par la division immobilière Le Permanent.

Au Québec, selon M. Paul Legault, directeur du service, les prix sont demeurés stables dans l'ensemble. Aucune augmentation majeure n'a été enregistrée au cours du premier trimestre de l'année 1981 comparativement à certaines autres provinces. On a tout de même constaté des pertes de valeur substantielles à la ville Mont-Royal et des hausses importantes à Dollard-des-Ormeaux.

Dans la région même de Québec, le relevé du Permanent montre qu'à Charlesbourg le prix de la maison unifamiliale n'a pas changé depuis six mois tandis qu'à Sainte-Foy il y aurait eu une hausse moyenne de \$5,000. Les régions de Trois-Rivières et de Sherbrooke ont connu aussi des prix stables.

Le marché a été faible dans les régions de l'Atlantique, à l'exception du marché urbain de Halifax-Dar-

mouth où les prix ont connu une hausse d'environ 10 pour 100. On attribue cela à la relocalisation du personnel de compagnies à Halifax et Dartmouth en prévision de la future activité reliée au pétrole à l'extérieur de la côte est. La région de Toronto a fait face à une baisse alors qu'ailleurs en Ontario les prix ont quelque peu varié.

Au Manitoba, les prix se sont maintenus. En Saskatchewan et en Alberta, un climat économique sain a stimulé la demande et a permis une hausse raisonnable des prix. On a noté des augmentations de 3 à 5 pour 100 à Calgary et à Edmonton tandis que la Colombie-Britannique a enregistré les diminutions de prix les plus importantes du pays.

Le Permanent estime que le principal facteur, qui a conduit à ces baisses ou à la stabilité, à l'échelle nationale, fut l'augmentation vertigineuse des taux d'intérêt, passant de 16 pour 100 en avril à presque 22 pour 100 au mois de septembre. Cette augmentation a réduit la valeur du dollar des nouveaux propriétaires, particulièrement ceux dont c'était l'achat d'une première maison, qui devaient faire face à ces hypothèques.

A compter du 1<sup>er</sup> novembre 1981, exigez le symbole CGSB\* de votre entrepreneur en isolation.



Le PITRC (Programme d'isolation thermique des résidences canadiennes) vous permet d'améliorer l'isolation de votre maison grâce à une subvention imposable d'un maximum de 500\$. Mais après le 1<sup>er</sup> novembre 1981, vous ne devez transiger qu'avec les entrepreneurs qui affichent le symbole CGSB afin d'être admissible à la subvention.

La très grande majorité des entrepreneurs en isolation sont compétents et honnêtes. Mais il y a eu des cas de travaux mal exécutés et de fraudes. Afin de vous protéger, l'Office des normes générales du Canada a instauré un programme national d'accréditation pour les entrepreneurs en isolation de maison. Seuls les entrepreneurs inscrits à ce programme sont autorisés à utiliser le symbole CGSB.

Si vous le faites vous-même... Si vous préférez faire les travaux vous-même, le PITRC peut vous aider lors de l'achat des matériaux. Mais rappelez-vous que les matériaux doivent

être posés avant que vous ne demandiez la subvention.

Choisissez bien votre entrepreneur.

Le symbole CGSB peut vous protéger contre l'incompétence, mais vous devez aussi être vigilant et suivre les conseils suivants:

1. Déterminez vos besoins en matière d'isolation au moyen du questionnaire ÉnerSage. Demandez ce questionnaire en vous servant du Thermophone: 1-800-267-9563. Aucuns frais d'appel.
2. Ne vous laissez pas impressionner par la vente sous pression.
3. Renseignez-vous sur l'entrepreneur auprès d'amis et de voisins.
4. Vérifiez le numéro d'accréditation CGSB de l'entrepreneur en téléphonant au bureau du PITRC. Vérifiez son dossier au Bureau d'éthique commerciale ou auprès de votre bureau provincial de la protection du consommateur.
5. Comparez les coûts. Demandez trois devis écrits, donnant

les dimensions des surfaces à isoler, le genre de matériaux utilisés et leur valeur RSI (ou R). RSI est la nouvelle mesure métrique de l'isolant.

6. Vérifiez attentivement les détails de votre contrat. Par exemple: le numéro d'accréditation CGSB, l'estimation actuelle en RSI (ou R) de l'isolation de votre maison, ce qui sera ajouté et les recommandations qui s'appliquent à votre région.

7. Supervisez le travail. Autant que possible, restez à la maison pendant les travaux et ne vous gênez pas pour poser des questions à l'entrepreneur.

8. Ne signez jamais un contrat et/ou une demande de subvention non remplis ou incomplets. Il faut planifier et comparer les prix avant d'investir de l'argent dans l'isolation. Et il faut le faire dès le début.

Pour savoir comment obtenir votre subvention, téléphonez à votre bureau du PITRC. À Montréal, composez 341-7105. Si vous habitez à l'extérieur de Montréal, composez, sans frais, 1-800-361-2943.

\*Symbole de l'Office des normes générales du Canada.

L'économie d'énergie à la maison: un des objectifs du PROGRAMME ÉNERGÉTIQUE NATIONAL DU CANADA



Probleme de condensation ou de buée dans les fenêtres? PROCUREZ-VOUS UN PRODUIT GARANTÉ CONTRE TOUT RISQUE D'INFILTRATION D'EAU SANS PERTE DE CHALEUR. Confort permanent au foyer. consultez-nous. RESIDENTIEL - COMMERCIAL. OVILA GARNEAU ENR. 661-6025 Entrepreneur général

drouin & parent CONSTRUCTION INC. BEAUPORT 364, Ste-Anne pres de la rue Montcalm 663-7585 résidentielle commerciale industrielle rénovation & restauration (TERRAINS DISPONIBLES)

MAISONNEC qui bâtit partout. Parmi nos centaines de modèles il y a les "CANADIENNES", "QUEBÉCOISES", "MAISONNEC", "CHAUMIERE" les Ultra Moderne et VOTRE PROPRE MODELE. Offre aux futurs clients des "KITS" de maisons à partir de \$16,422 et des maisons complétées à partir de \$33,000. Bâtit partout au Québec selon votre choix de maison sur votre terrain ou le nôtre. A meilleur prix, nous avons plusieurs choix de bungalows, cottages, chalets, duplex, triplex, multilogements, édifices à bureaux, cliniques, motels et nous nous spécialisons dans les travaux d'agrandissements.

Rive-Sud Michel Bollard 839-0221	Québec J.-Raymond Jobin 872-4610	Remouski Roger St-Pierre 722-6313
Thetford Ghyslain Cilche 338-4521	Saguenay-Lac-St-Jean Michel Laflamme 696-1105	



**ENSEMBLE À FONDUE**

En porcelaine liée sur acier  
(Quantité 200)

Prix suggéré: \$24.99

**14.99**  
Chacun



**TASSE À CAFÉ**

Motifs variés  
(Quantité 10,000)

Prix suggéré: \$1.99

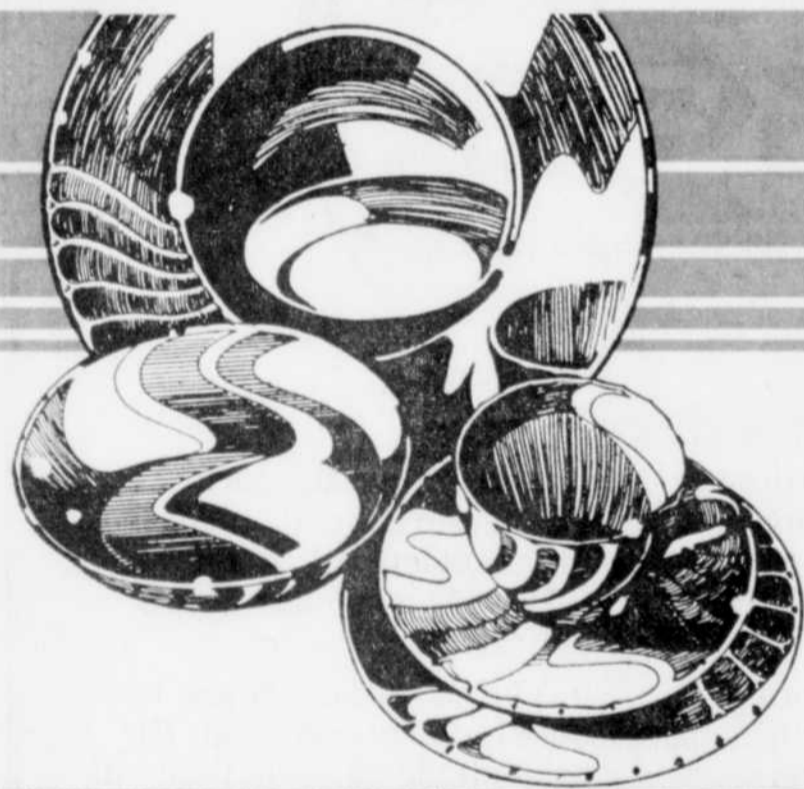
**.888**

LES SUPERMARCHÉS



**provigo**

à votre supermarché Provigo des Galeries de la Capitale seulement

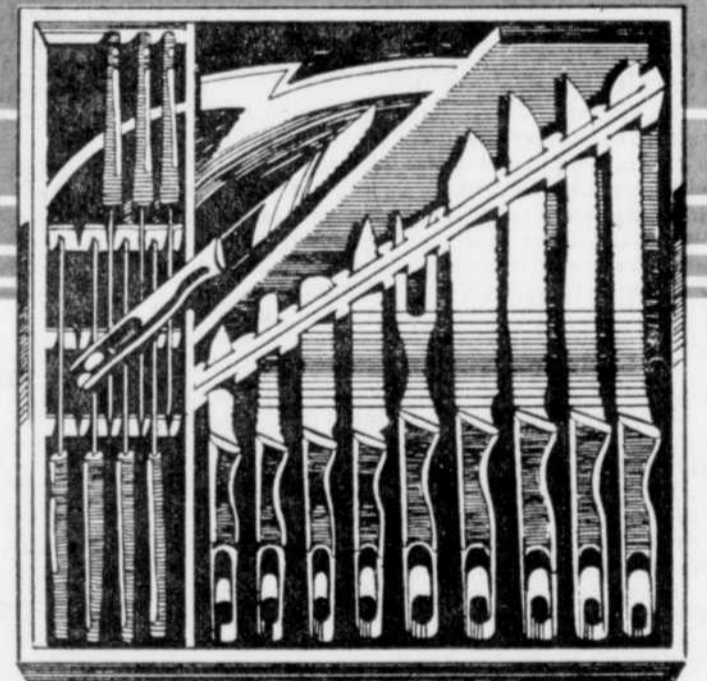


**SERVICE DE VAISSELLE**

Importée  
20 morceaux

Prix suggéré: \$19.99

**14.99**



**ENSEMBLE DE COUTEAUX**

«Wellington Swords»  
Comprenant 17 pièces

Prix suggéré: \$19.98

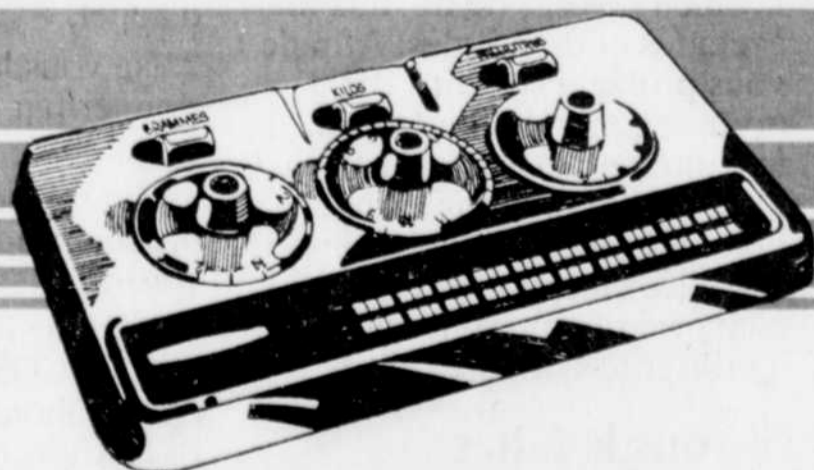
**9.96**



**PAPIER D'EMBALLAGE**

Couleurs variées  
10 rouleaux de 50 pouces  
Prix suggéré: \$3.98

**1.99**

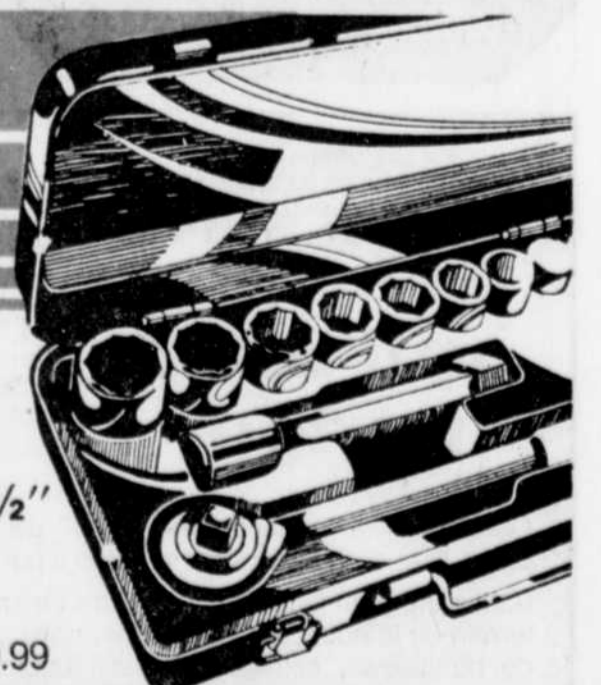


**CUISTOT MÉTRIQUE**

Convertisseur métrique instantané  
(Quantité 100)

Prix suggéré: \$11.99

**5.99**  
L'unité



**JEU DE DOUILLES À ROCHET 1/2"**

14 morceaux  
(Quantité 100)

Prix suggéré: \$19.99

**9.99**